

Blast Freezer Control Panel
2-14

Systemsteuerung des Schnell-Gefrierfachs
16-28

Panneau de Commande du Congélateur
30-42

Panel de Control de Refrigerador Acelerada
44-56

Pannello di Controllo dell'Abbattitore di Temperatura
58-70

Панель управления Бласт-фризеры
72-84

Blast Freezer Kontrol Paneli
85-96

لوحة تحكم حجرة التجميد السريع
98-111

DIXELL BLAST CHILLER/FREEZER MANUAL



ABOUT BLAST FREEZER/CHILLER:

Regarding the modern technological possibilities, the highest level of quality could be achieved using freezing, blasting and deep-freezing where the food is reserved safe for storage and later consumption. Blast freezing is commonly used in food catering and, recently, in the preparation of 'instant' foods, as it ensures the safety and the quality of the food product.

The main principle of using Blast-Freezing method is to freeze the food from 100° C to -18° C in 240 minutes so that activity and growth of microorganisms may be prevented which causes rinsing of the food. This is called Blast Freezing. Also, reduce the core temperature of the food from 100° C to +3° C in 90 minutes is called Blast Chilling.

GENERAL INFORMATION:

This manual is an integral part of the product, providing all the information required to ensure correct installation, operation and maintenance of the machine.

Read the manual carefully, making reference to it for machine operation. Keep the manual in a safe place where it can be accessed by all authorized operators (installers, operators and service personnel).

The machine has been designed for professional applications only and should only be operated by qualified personnel.

The machine must only be used for the purposes for which it was designed, i.e. for chilling and freezing food products.

The machine must not be used for products requiring constant temperature control and recording, such as:

- Heat-sensitive chemicals
- Medicines
- Blood products

The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by incorrect or unreasonable machine use, such as:

- Improper use by untrained persons;
- Technical modifications or operations not suited to specific models;
- Use of non-original or non-specific spare parts;
- Failure to follow the instructions given in this manual.

Concerning and using the appliance should be by a person responsible for his/her safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

INSTALLATION:

The machine must be installed by a specialized technician authorized by and in compliance with the instructions given in this manual.

TRANSPORT AND HANDLING:

To load or unload the machine and/or components from/onto the means of transport, use a lift truck or fork lift equipped with forks that are at least half the length of the machine housing; use a crane if the machine is fitted with eye bolts. Select the lifting equipment suited to the weight and overall dimensions of the packaged machine/components. During the transportation, close the door and fix the wheels and all components.



1- UNPACKING:

Remove all cardboard, wood or other materials from the wood base on which the machine is set. Lift the machine/ components with suitable means (e.g. lift truck), remove the wood base then position the machine / components in the allocated site.

- Once all packing material has been removed, check that the machine has not been damaged in any way.
- remove the protective PVC film on the stainless steel panels from all internal and external surfaces.



GENERAL SAFETY REGULATIONS:

Failure to observe the recommendations made by the present manual will be at the entire responsibility of the machine user. The main safety regulations are as follows:

- Do not touch the machine with moist or wet hands or feet;
- Never operate the machine while barefoot;
- do not insert screwdrivers, cooking utensils or any other object between the guards and moving parts;
- Before performing cleaning or routine maintenance operations, disconnect the machine from the power supply at the master switch and the main knife switch (if present);
- Never pull on the power cable to disconnect the machine from the power supply.

THESE OPERATIONS MUST BE PERFORMED BY A CERTIFIED INSTALLATION TECHNICIAN ONLY.

PLAQUES

Check that the data specified on the plate correspond to the characteristics of the power supply (V, kw, hz, no. phases and power available).

CE

Model	VBL-5	
Product code	MVBL-20B04L	
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240	50
Storage Volume	135 Lt.	
Current (A)	6.7 A	-10 / -22
Power (KW)	1.20	55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a	0.5
Product M/Y	02	2016
Serial Number	602244 VBL5	



602244VBL5

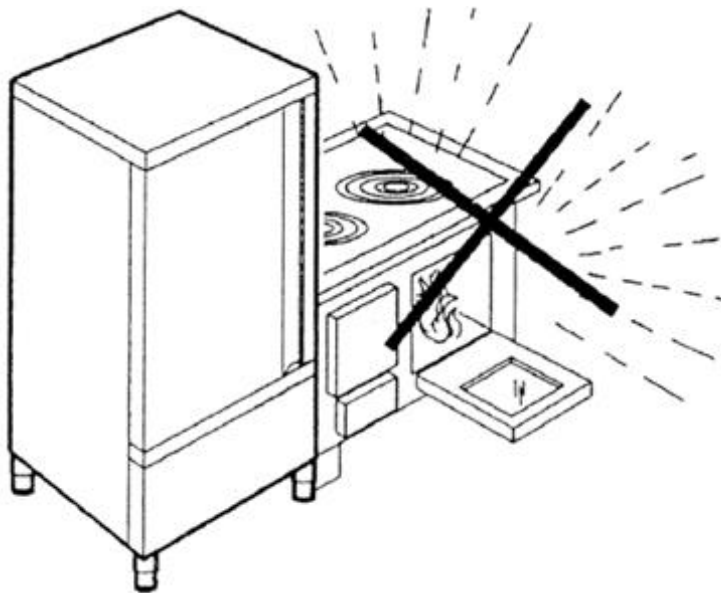
POSITIONING:

The machine must be installed and commissioned in complete compliance with safety regulations, procedures and standing laws. The installation technician bears the responsibility of ensuring compliance with fire safety requirements; seek all necessary advice from the local fire-fighting authorities. Position the machine in the allocated site. Adjust the machine feet until the appliance is perfectly level. In the case of particularly heavy equipment, use appropriate lifting means. If the appliance is not perfectly level, correct operation and condensate flow-off will not be assured.



AVOID:

- o Direct exposure to sunlight;
- o Closed sites with high temperatures and poor air circulation;
- o Installing the machine near sources of heat.

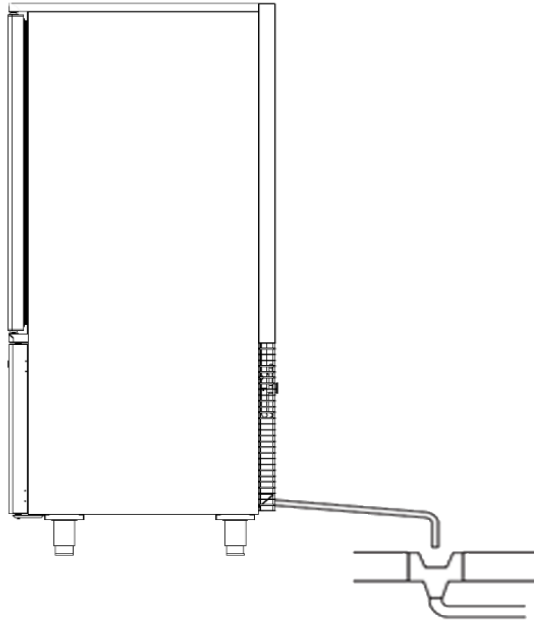


AMBIENT TEMPERATURE AND AIR CIRCULATION:

For air-cooled appliances, the maximum ambient temperature for operation is 32°C. Correct operation cannot be guaranteed at higher temperatures. The machine may operate safely to a maximum temperature of 38°C. Remote condensing units must be installed in special rooms or outdoors, protected against direct sunlight by a shelter or roof structure (at the cost of the purchaser). Sufficient air circulation must be guaranteed at all times.

CONDENSATE DRAINAGE CONNECTION

Fit a condensate/wash water drainage hose as picture or use water box tray under the refrigerator.



SHUT DOWN PROCEDURES

In the event of emergency, remove the plug from the power socket.

OPERATING TIPS

Before starting up the appliance, clean the inside of the cell thoroughly.

PRE-COOLING

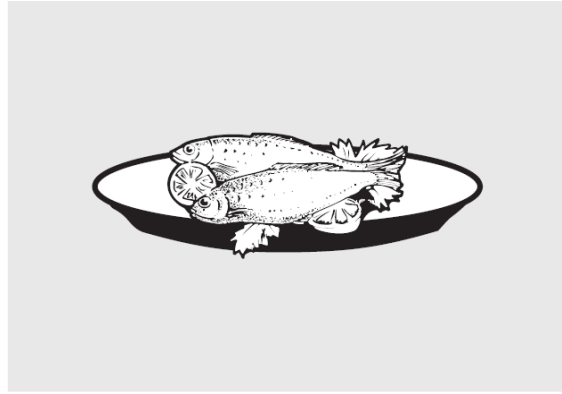
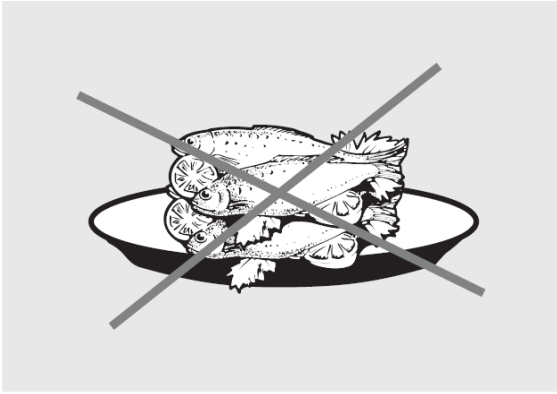
Before using the appliance for the first time, or after a prolonged period of disuse, pre-cool the cell by running an empty cycle until the set operating temperature has been reached. To ensure optimal performance without any alteration to food quality:

Arrange food products in such a way as to favor the circulation of cold air throughout the cell;

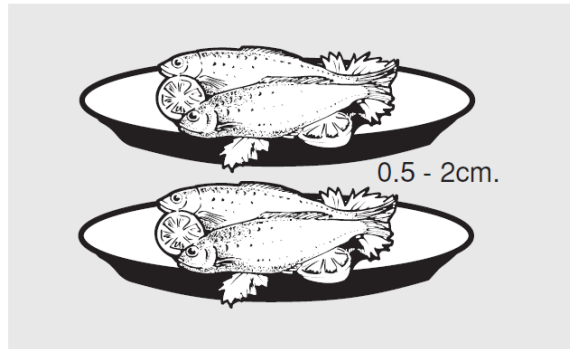
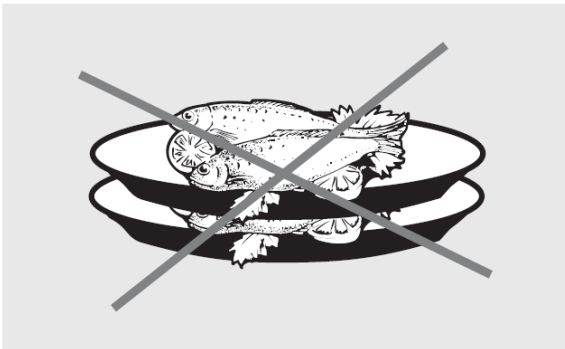
Open the door as little as possible.

LOADING THE APPLIANCE

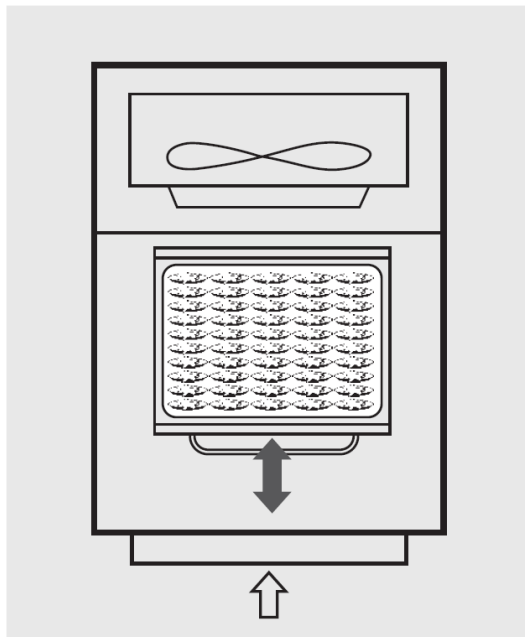
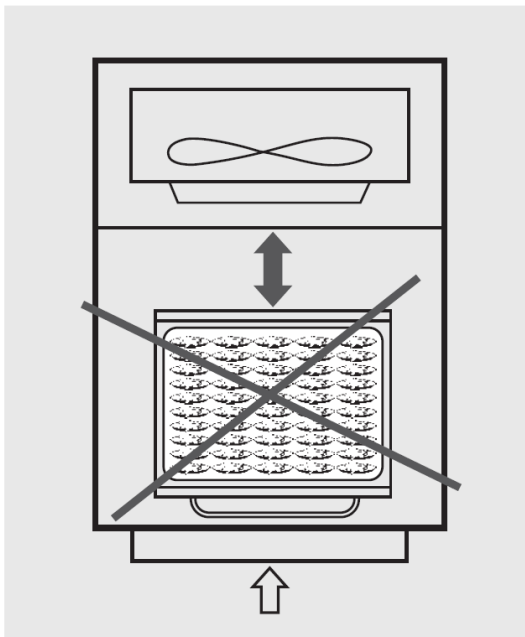
Ensure that foods to be chilled and/or frozen are separate and do not have a thickness greater than 50-80 mm. Do not load the appliance beyond the quantity recommended by the manufacturer.



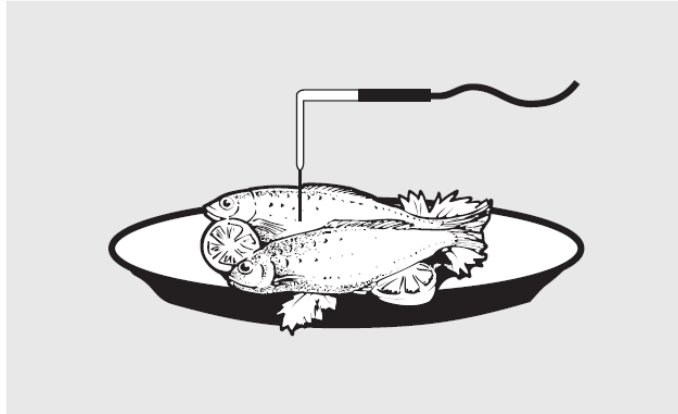
Ensure that there is sufficient clearance between trays to enable free air circulation. If the appliance is not completely full, distribute the trays and foods evenly throughout the available space.



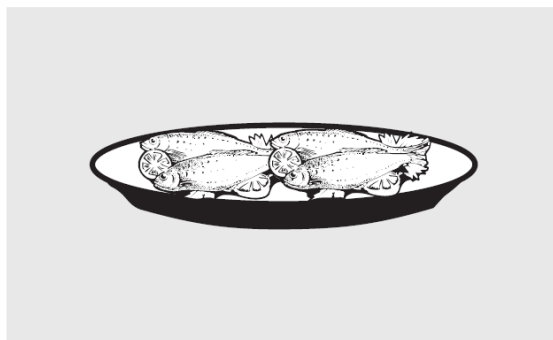
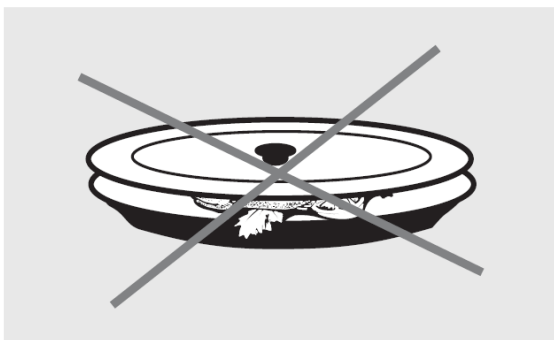
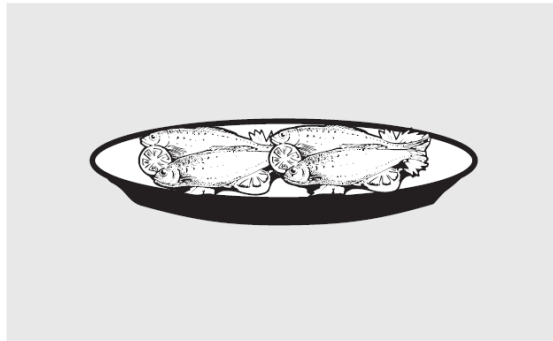
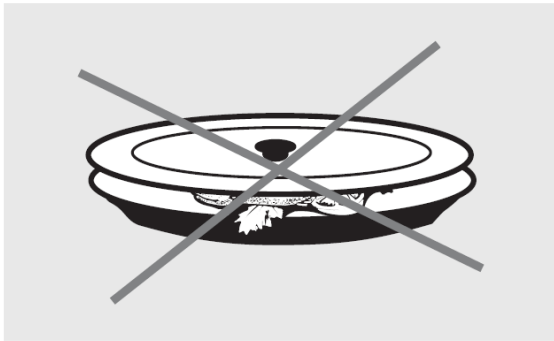
Position trays inside the tray compartment as far as they will go, as close as possible to the evaporator.



Position the core probe at the center of the largest product or food item; make sure that the tip of the probe does not protrude or touch the tray. The probe must be cleaned and sanitized before each new cycle (operation) to prevent inadvertent contamination.



Avoid covering the trays and/or containers with insulating covers or film. The more the product is insulated, the more time is required for chilling or freezing. Trays must be packaged when the product has been chilled, before being placed in storage.



IMPORTANT WARNING:

THE DIGITAL PARAMETER SETTING HAS BEEN PROGRAMMED FOR THE UNIT TO PERFORM THE BEST WAY. DO NOT CHANGE ANY OF THE PARAMETER SETTING OTHER THEN SIMPLY SETTING THE TEMPERATURE. TO CHANGE THE PARAMETERS SETTINGS CAN CAUSE SERIOUS PERFORMANCE DECRESAES AND CREATE SERIOUS PROBLEMS IN THE UNIT.



DIXELL BLAST CHILLER/FREEZER MANUAL




IMPORTANT MATTERS:

PLUG IN THE PRODUCT. YOU WILL SEE HOLD ALARM ON DISPLAY. **(ONLY ON THREE-PHASE 380 V UNITS). YOU CAN START THE FREEZING/CHILLING OPERATIONS IN 45 MINUTES.**

IN ORDER TO OPEN THE PRODUCT PRESS AND HOLD THE  KEY FOR 2 SECONDS.

BEFORE FILLING THE FOOD INSIDE THE PRODUCT, APPLY THE CHILLING CYCLE. (AFTER FINISHING THE CHILLING CYCLE (90 MINUTES) YOU CAN FILL THE PRODUCT AND START YOUR DESIRED PROGRAM. IN ORDER TO START THE CHILLING CYCLE PRESS  KEY TWICE & FOR FREEZING OPERATION PRESS  KEY TWICE)

THE PRODUCT STARTS THE TEMPERATURE-CONTROLLED CYCLE AUTOMATICALLY.

IN ORDER TO START THE TIME-CONTROLLED CYCLE, KEEP THE NEEDLE PROBE OUTSIDE THE PRODUCT OR OPERATE AS FOLLOW: PRESS AND HOLD THE FREEZING/CHILLING KEY FOR 10 SECONDS. YOU WILL SEE cYS PARAMETER ON SCREEN. THEN CHANGE THE cYS PARAMETER FROM tEP TO tIm BY  KEYS THEN PRESS SET AND WAIT FOR 30 SECONDS.

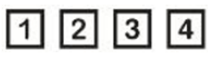


PLEASE PLUG-OUT THE UNIT IF IT IS NOT USED FREQUENTLY.

FREQUENTLY USED LEDS/ALARMS:

 COMPRESSOR ENABLED

 FAN ENABLED

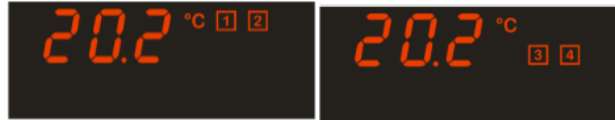
 DEFROST ACTIVE

	1, 2, 3, 4 OR HOLD MODE ACTIVE. (1 IS SOFT CHILLING, 3 IS HARD CHILLING, 2 IS SOFT FREEZING AND 4 IS HARD FREEZING CYCLE). IF IT IS FLASHING: CYCLE NOT YET SELECTED OR CYCLE TEMPORARILY SUSPENDED.
<p style="text-align: center;">IP3</p>	DISPLAY NEEDLE PROBE. (IF THE SCREEN SHOWS IP3 / END, IT MEANS THAT THE TEMPERATURE-CONTROLLED CYCLE IS FINISHED SUCCESSFULLY). IN TIME CONTROLLED CYCLE NORMALLY YOU WILL SEE THIS ALARM.
	INDICATES THAT THERE IS A POWER FAILURE ALARM. DEVICE WARNS OF ELECTRICITY IS INTERRUPTED FOR A CERTAIN TIME. NOTE: TO RETURN TO NORMAL WORKING, PRESSING ANY KEY THEN RESTART THE CYCLE.
	CYCLE DOESN'T REACH TO THE SET OPERATION POINT. CHECK THE LOADING CAPACITY OF THE PRODUCT. FOR STOPPING THE CYCLE PRESS AND HOLD CHILLING/FREEZING KEY FOR 3 SECONDS. IF YOU WANT TO CONTINUE, DO NOT ACT ANYTHING.

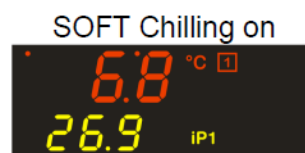
STARTING THE PROGRAM:

Make sure no procedure is in progress. Select SOFT/HARD option by **HARD** key. The icons **1** **2** in the display indicates the SOFT cycle and **3** **4** in the display indicates the HARD cycle.

Stand-by SOFT Cycles Stand-by HARD Cycles



In order to select the temperature-controlled Blast Chilling, press **CHILL** twice.



In order to select the temperature-controlled Blast Freezing, press **FREEZE** twice.

SET point for Blast Chilling is -3 °C and SET point for Blast Freezing is -30 °C. Needle probe SET point for Blast Chilling is 0 °C and needle probe SET point for Blast Freezing is -18 °C. The product starts the Holding phase automatically after each operation. Holding SET point after Blast Chilling is 0 °C and after freezing is -18 °C.

MANUAL INTERRUPTION:

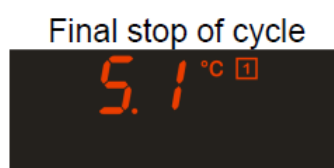
Press and release the **CHILL** key. The icon for the current cycle starts to flash. The cycle is restarted by pressing the **CHILL** key again.

Manual interruption (cycle icon which flashes)




FINAL STOP:

Press and release the key **CHILL** for 2 seconds.



TO EDIT HOLDING TEMPERATURE:

5 seconds keep **SET** pressed until HdS flashes. Use  arrows to edit the value. To confirm press the again.



Example of a holding setpoint which will start at the end of the Soft Chilling cycle.




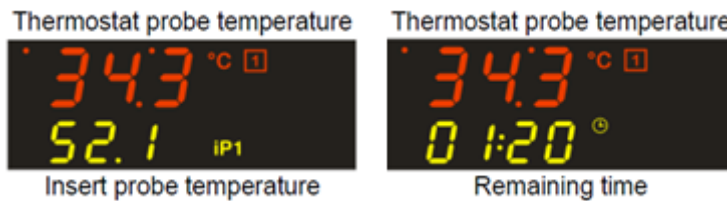
After a Chilling or Freezing cycle, the device switches to hold; this phase is recognised because the icon **H** is on.

TEMPERATURE DISPLAYING:

Upper display: thermostat probe.

Lower display: needle probe.

By pressing the button  the needle probe (ip3) is displayed. By pressing the arrow key, the time remaining of the operation is displayed.




CHECKING AND CHANGING THE CONTROL SET:

By pressing the key **SET** in sequence:

- 1) rsl: thermostat set
- 2) phase end set for the probe
- 3) return to the normal display














CHANGING THE CONTROL SETS:

When rSI or iSI are displayed, hold the key **SET** pressed until the label on display flashes. At this point use the arrow keys  and then press the key **SET** to confirm.



LEDS AND ALARMS:

	Alarm active
	Hour or time
	Temperature expressed in C or F.
	Room probe failure. Check the connections or change the room probe.
	Evaporator probe failure. Check the connections or change the evaporator probe.
	Needle probe failure. If continuously is displayed, clean the probe. If the problem continues change the probe. (if the screen shows ip3 / end, it means that the temperature-controlled cycle is finished successfully). In time controlled cycle normally you will see this alarm.
	Real time and clock data-lost. Set the time/clock of the product. Press the  for 5 seconds. The by using SET key, set the clock as follows: Min: Minutes, Hou: Hour, dAy: Day, Mon: Month, yEA: Year. tiM: Time format , EU or USA.
	Real time clock failure. Reset the clock settings. If alarm continues call authorized service.
	<p>Maximum temperature alarm. Check the temperature of the cabinet.</p> <p>While loading to close the air blowing canals of the product. Make sure you load the products as it is shown in the user manual.</p> <p>The evaporator fan is not working.</p> <p>The door is left open. Make sure you load the products as it is shown in the user manual. Make sure that the door is closed and sealed completely.</p>
	<p>Minimum temperature alarm. Check the temperature of the cabinet.</p> <p>Digital thermostat failure. Please contact with technical service</p>

	Indicates that there is a power failure alarm. Device warns of electricity is interrupted for a certain time. Note: to return to normal working, pressing any key then restart the cycle.
	Cycle doesn't reach to the set operation point. Check the loading capacity of the product. For stopping the cycle press and hold chilling/freezing key for 3 seconds. If you want to continue, do not act anything.
	External Alarm. Contact authorized service.
	External Alarm. Contact authorized service.
	Door switch alarm. If the door remains open for more than 1 minute, the alarm will start. Close the door. If the alarm continues control the door connections or contact technical service.
	Condenser overheated alarm. Condenser reaches to the first critical temperature. Please plug out the product. Clean the condenser and wait 30 minutes. Then restart the product again. If the alarm continues please contact technical service.
	Condenser low temperature alarm. Control the ambient temperature. Clean the condenser. Call authorized service.

IMPORTANT WARNING: "Atc" and "btc" alarms can also occur in where the ambient temperature is high or too low. Please note that in this case the ventilation of the place must be checked. The "Atc" and "btc" alarms may lead to compressor failure and won't covered by guarantee.

H.A.C.C.P ALARMS:

You can view the HACCP alarm events directly in the device's display. The following alarms are stored:

- HA, maximum temperature alarm
- PFA, extended power outage
- OCF, exceeded maximum cycle time

To view the alarm of group press and hold SET key. The display will show the last alarm event. To view the alarm press SET key.



To exit from the event, press the key SET.

With the  keys you can select, if present, the other alarms events of the group.

To exit from an alarm group, keep the SET key pressed for 3 seconds.

IMPORTANT WARNING:

THE DIGITAL PARAMETER SETTING HAS BEEN PROGRAMMED FOR THE UNIT TO PERFORM THE BEST WAY. DO NOT CHANGE ANY OF THE PARAMETER SETTING OTHER THEN SIMPLY SETTING THE TEMPERATURE. TO CHANGE THE PARAMETERS SETTINGS CAN CAUSE SERIOUS PERFORMANCE DECRESAES AND CREATE SERIOUS PROBLEMS IN THE UNIT.

PLUG IN THE PRODUCT. YOU WILL SEE HOLD ALARM ON DISPLAY. (ONLY ON THREE-PHASE 380 V UNITS). YOU CAN START THE FREEZING/CHILLING OPERATIONS IN 45 MINUTES.

Systemsteuerung des Schnell-Gefrierfachs



ÜBER BLAST FREEZER/CHILLER:

Das Grundprinzip der Blast chiller/freezer Systeme ist, mit der Gefriertechnik Lebensmittel mit -18 C und noch niedrigeren Werten schnell zu gefrieren, um die Arbeits- und Vermehrungs-Aktivitäten von Mikroorganismen, die für den Verderb von Lebensmittel sorgen, zu stoppen. Dieses Verfahren wird Standard gemäß als BLAST FREEZING (SCHOCKKÜHLUNG) benannt. Im Blast-Freezer Kühlschranks wird dafür gesorgt, dass die Temperatur des Zentrums des Lebensmittel Gefäßes in 240 Minuten von 100 C auf -18 C Grad sinkt. Eine zweite Alternative ist es, den Lebensmittel Kern in 90 Minuten von 100 C Grad auf $+3\text{ C}$ Grad zu senken. Dieses Verfahren wird als BLAST FREEZING (SCHOCKKÜHLUNG) benannt.

ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

Diese Broschüre wird den Kunden für die Wartung und die leichte Nutzung des Blast Freezer/Chiller Kühlschranks zusammen mit dem Produkt geliefert. Alle erforderlichen Informationen sind in dieser Broschüre beinhaltet und alle Punkte sollten von dem Nutzer durchgelesen werden.

Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und bewahren Sie es gut auf.

Dieses Gerät wurde Fachleute, die im Lebensmittel Sektor tätig sind entworfen und erstellt und wird von zuständigen Personen verwendet.

Der einzige Zweck dieses Gerätes ist, die Lebensmittel zu kühlen und zu gefrieren und kann nicht zu einem anderen Zweck verwendet werden.

Es ist verboten, die folgenden Produkte, mit der Verwendung dieses Gerätes zu kühlen und zu gefrieren:

- Wärmeempfindliche chemische Materialien
- Alle Materialien, die in der Gesundheits-Branche eingesetzt werden. (einschließlich Medikamente)
- Blut Produkte

Die Herstellerfirma übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. z.B.:

- unsachgemäße Verwendung von unerfahrenen Personen
- Nicht den bestimmten technischen Verfahren und den unsachgemäßen Verfahren zu entsprechen.
- Die Verwendung von Nicht-Original-Ersatzteilen.
- Wenn die Anwendung bestimmter Themen, trotz dass es in diesem Benutzerhandbuch angegeben wurde, nicht erfolgte.

Dieses Gerät sollte von verantwortlichen zuständigen Personen verwendet werden. Kinder sollten verhindert werden, damit Sie nicht mit dem Gerät spielen.

MONTAGE:

Dieses Gerät sollte nach den Anweisungen in diesem Handbuch, durch zugelassene qualifizierte Techniker ordnungsgemäß installiert werden.

TRANSPORT UND NUTZUNG:

Nehmen Sie sich von speziellen Geräten, wie Gabelstapler und Hubwagen, um dieses Gerät und deren Komponenten zu heben und zu transportieren. Ein Gabelstapler sollte für das Tragen dieses Geräts ausreichen Leistung und Kapazität besitzen. Heben und transportieren Sie dieses Gerät, wie es in den folgenden Abbildungen angezeigt wurde. Schließen Sie vor den Transport die Tür des Schrank und befestigen Sie ordnungsgemäß alle Komponenten und Räder.



AUS DER VERPACKUNG ÖFFNEN:

Nehmen Sie den Schrank sorgfältig aus der Verpackung.

Entnehmen Sie die Edelstahl oder PVC-Beschichtung, die sich auf dem Gehäuse des Schrank befinden vorsichtig auf der Verpackung. Entfernen Sie außerdem die Schutzvorrichtungen, die durch den Hersteller, um Schäden zu verhindern am Schrank platziert wurden.

Platzieren Sie das Produkt auf eine ebene Fläche und entfernen Sie sehr vorsichtig die Schutzfolie, die sich auf dem Blechgehäuse befindet.



ALLGEMEINE SICHERHEITSGESEL:

Falls die Empfehlung, die in diesem Benutzerhandbuch angegeben sind nicht eingehalten werden, ist für die Schäden, die an dem Gerät auftreten können der Nutzer verantwortlich.

Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen sind wie folgt:

Berühren Sie das Gerät nicht mit feuchten und nassen Händen oder Füßen.

Setzen Sie das Gerät in keinem Fall mit nackten Füßen in Betrieb.

Legen Sie keine Küchengeräte in dieses Gerät. (z.B. keine Nägel)

Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose, bevor Sie es reinigen.

Ziehen Sie den Stecker nie an dem Kabel.

DIESE VERFAHREN SOLTE NUR VON EINEM ZUGELASSENEN ZUSTÄNDIGEN TECHNIKER AUSGEÜBT WERDEN

LEISTUNGSSCHILD:

Alle erforderlichen Informationen über den Schrank, sind auf diesem Etikett angebracht.

(Vorhandene V, kw, hz und ähnliche Werte).

CE	
Model	VBL-5
Product code	MVBL-20B04L
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240 50
Storage Volume	135 Lt.
Current (A)	6.7 A -10 / -22
Power (KW)	1.20 55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a 0.5
Product M/Y	02 2016
Serial Number	602244 VBL5
 602244VBL5	

PLATZIERUNG DES SCHRANKS:

Der Schrank sollte entsprechend den Sicherheitsvorschriften und den Regeln platziert werden. Er sollte mit Lebensmitteln gefüllt werden.

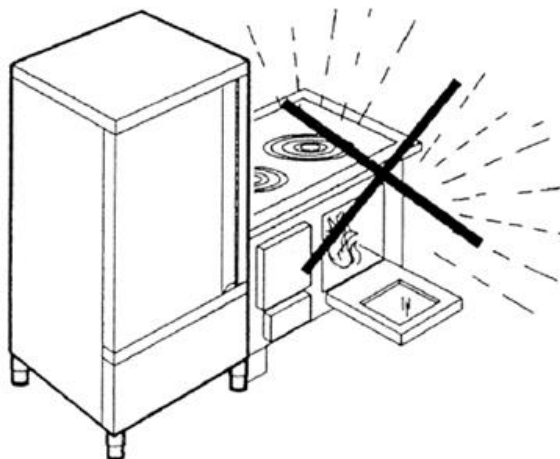
Der Installateur, ist das Personal, der die Verantwortung für die Gewährleistung der Sicherheits-Anforderungen trägt. Holen Sie sich alle notwendige Hilfe und Anweisungen von den örtlichen Feuerwehreinheiten.

Platzieren Sie das Gerät an dem bestimmten Ort und stellen Sie sicher dass das Gerät auf einer ebenen Fläche montiert ist. Verwenden Sie entsprechende Hebevorrichtungen, wenn Sie insbesondere große und schwere Schränke verwenden. Falls der Schrank nicht auf eine ebene Fläche platziert wird, werden sich die Schäden die dadurch entstehen, nicht innerhalb der Garantie befinden.



VORSICHTSMASSNAHMEN :

- Das Gerät sollte nicht der direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt sein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in zu warmen Umgebungen und Umgebungen die geschlossen sind und eine schlechte schlechte Luftzirkulation besitzen.
- Platzieren Sie den Schrank nicht neben einer Wärmequelle.



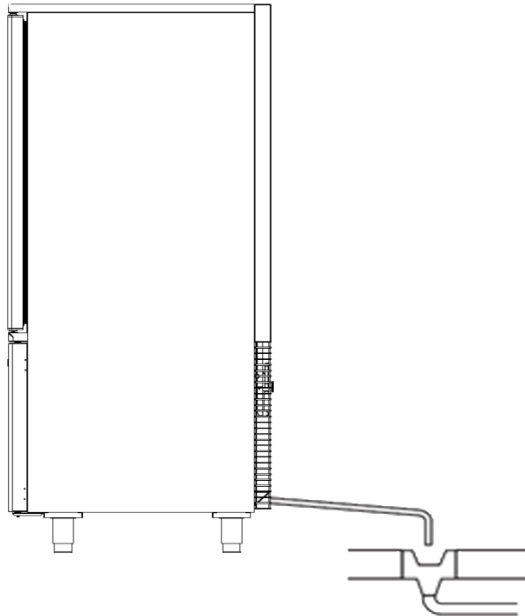
TEMPERATUR UND LUFTZIRKULATION:

Alle Geräte, die mit Luft kühlen, sollten für einen effizienten Betrieb in einer Umgebung mit maximal 32 ° C Grad betrieben werden. Die Leistung des Schanks, kann bei hohen Temperaturen sinken. Das Gerät kann bei einer Temperatur von +38 ° C einwandfrei betrieben werden. Wenn die Kontaktabschnitte des Kondensators und der

Motorgruppe der Luftzirkulation ausgesetzt wird, kann eine höhere Leistung erzielt werden. Eine ausreichende Luftzirkulation im Zimmer und in der Küche, in dem sich das Gerät befindet, sollte immer bevorzugt werden.

ABLAUFANSCHLUSS:

Sie können die Drainage, wie es in der Abbildung angezeigt wird, anbringen.



DEN SCHRANK IM NOTFALL SCHLIESSEN:

Ziehen Sie bei Notfällen den Stecker des Geräts.

WICHTIGE HINWEISE BEIM BETREIBEN DES SCHRANKS:

Reinigen Sie den inneren Bereich des Schrankes, bevor Sie ihn in Betrieb setzen.

VOR-KÜHLUNG:

Setzen Sie das Gerät vor der ersten Nutzung oder vor erneutem längerem Gebrauch, um die eingestellte Betriebstemperatur und die gewünschten Kriterien zu erreichen, einige Male im leeren Zustand in Betrieb.

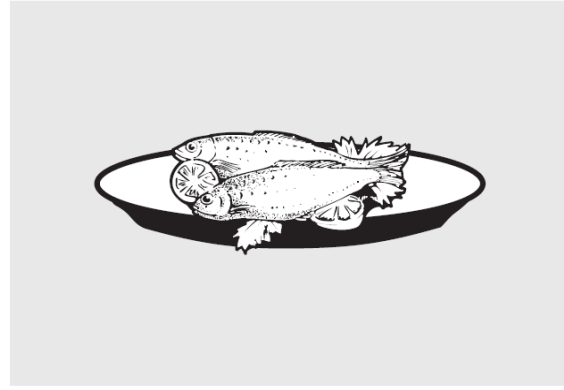
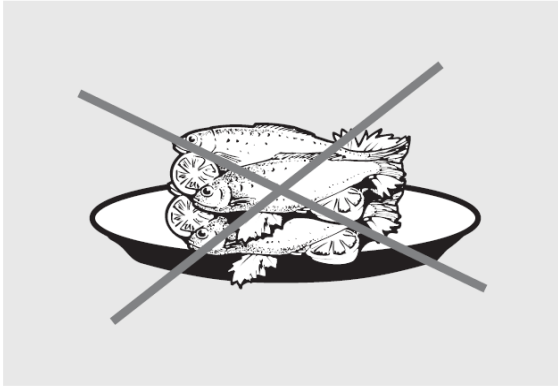
Um die Qualität der Lebensmittel zu bewahren:

Platzieren Sie die Lebensmittel sorgfältig und so, dass der Luftzufluss alle Punkte erreichen kann.

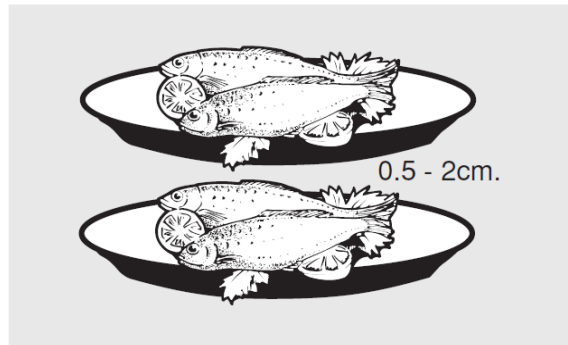
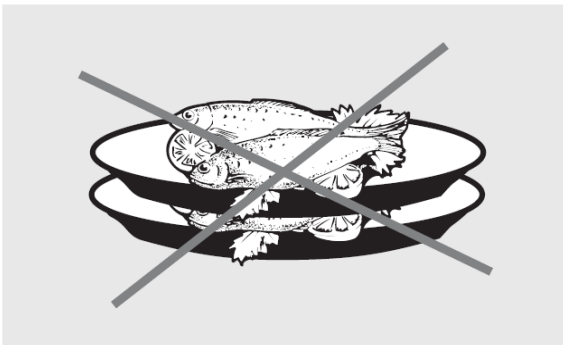
DAS BEFÜLLEN DES KÜHLSCHRANKS MIT LEBENSMITTELN:

Die Lebensmittel, die in den Kühlschrank platziert werden, sollten voneinander getrennt platziert werden.

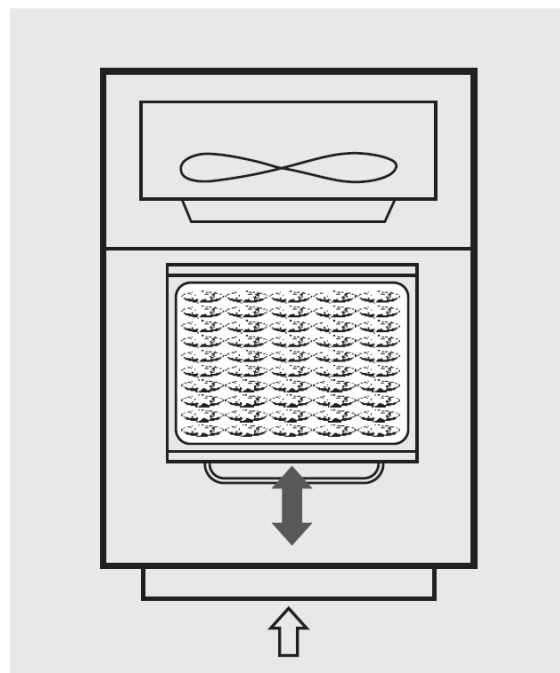
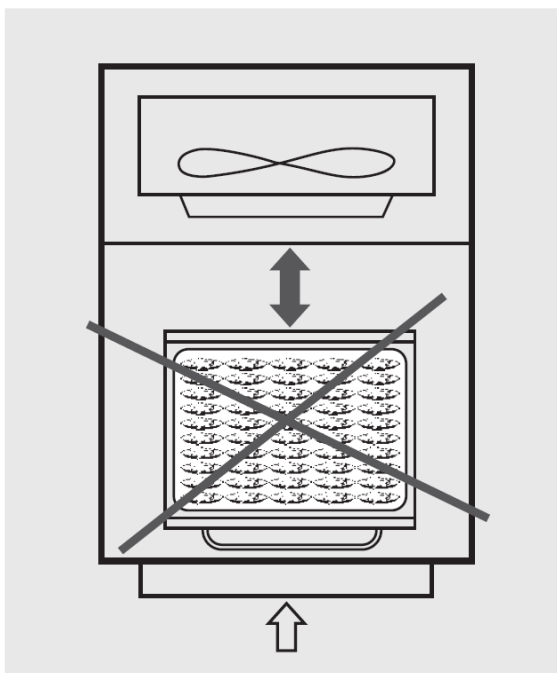
Die Dicke des Lebensmittels, sollte maximal 50-80 mm sein. Füllen Sie den Kühlschrank nicht mit mehr Lebensmitteln, als die vorhandene Kapazität.



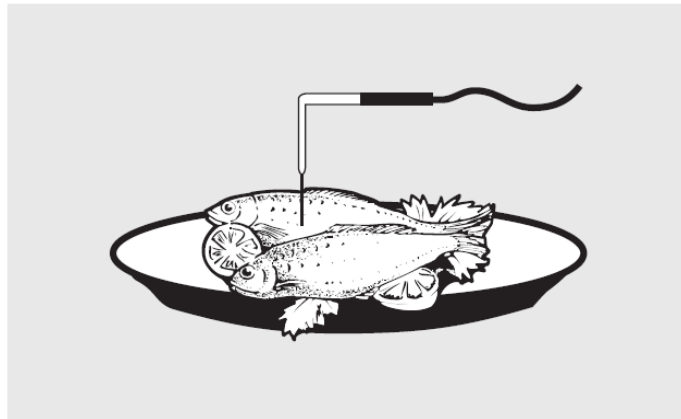
Es sollte zwischen zwei Platten und Tellern ausreichend Raum vorhanden sein.



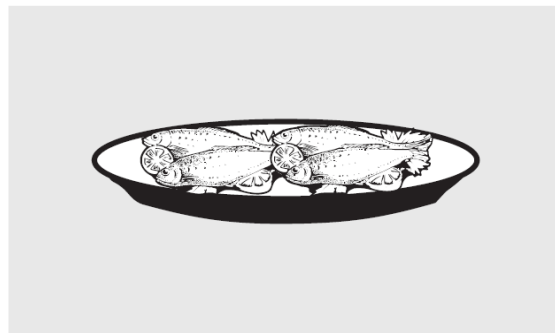
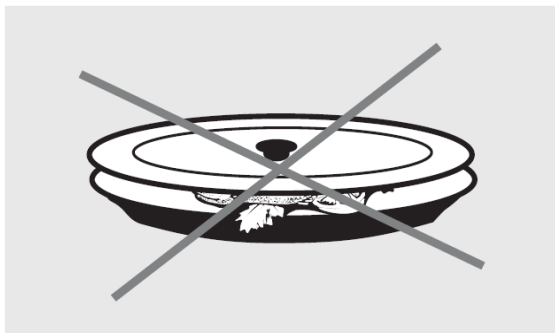
Die Lebensmittel sollten möglichst nah an dem Verdampfer platziert werden.



Setzen Sie die Nadelsonde in die Zentrale der größten Lebensmittel Masse ein. Die Nadelsonde, sollte in keinem Fall die Metallbereiche der Platten oder des Kühlschranks berühren. Reinigen Sie die Nadelsonde vor jedem Verfahren, mit einem Taschentuch. Die Nadelsonde ist eine empfindliche Vorrichtung und sollte vorsichtig genutzt werden.



Legen Sie keine Deckel auf die Platten und die Behälter, die die Lebensmittel tragen. Auf den Lebensmitteln, die sich in dem Kühlschrank befinden, sollte sich keine Folie oder eine andere derartige Vorrichtung befinden. Der Luftzufluss innerhalb des Schrankes, sollte die Oberfläche der Lebensmittel nicht berühren.



WICHTIGER HINWEIS:

DIE DIGITALEN KONTROLL-PANELS WURDEN IN UNSERER FABRIK FÜR DEN GENAUESTEN BETRIEB SPEZIELLE ABGESTIMMT. BITTE ÄNDERN SIE IN KEINEM FALLE DIE PARAMETER, AUSSERR FÜR DIE INNENTEMPERATUR EINSTELLUNG. ANDERNFALLS KANN DIE LEISTUNG DES GERÄTS NACHLASSEN ODER ES KÖNNEN PROBLEME AUFTRETEN.



DIXELL BLAST CHILLER/FREEZER GEBRAUCHSANWEISUNG




WICHTIGE VERWARNUNGEN:

STECKEN SIE DEN SCHRANK AN DEN ANSCHLUSSSTECKER. SIE WERDEN AM BILDSCHIRM **HOLD** SEHEN. (NUR BEI 380 VOLT PRODUKTEN DREHSTROM). **NACH 45 MINUTEN KÖNNEN SIE MIT DER SCHOCK EINFRIERUNG/ABKÜHLUNG BEGINNEN.**

UM DAS PRODUKT ZU ÖFFNEN  DRÜCKEN SIE DEN KNOPF 2 SEKUNDEN AN.

BEVOR SIE DEN SCHRANK MIT LEBENSMITTEL AUFFÜLLEN, BEGINNEN SIE 1 MAL DIE SCHOCK EINFRIERUNG SCHALTUNG. NACH 90 MINUTEN KÖNNEN SIE DEN SCHRANK MIT LEBENSMITTEL BEFÜLLEN. UM DIE SCHOCK EINFRIERUNG SCHALTUNG ZU BEGINNEN 2 MAL HINTEREINANDER  AUF DEN KNOPF DRÜCKEN. UM DIE SCHOCK EINFRIERUNG GETRENNT ZU STARTEN 2 MAL HINTEREINANDER  AUF DEN KNOPF DRÜCKEN.

DAS GERÄT BEGINNT AUTOMATISCH MIT DER WÄRME KONTROLLE SCHALTUNG.

UM DEN ZEITSCHALTER IN BETRIEB ZU NEHMEN, ZIEHEN SIE DEN NADELFÜHLER AUSSER DAS GERÄT. TÜR SCHLIESSEN UND SCHALTUNG EINSCHALTEN. ODER FREEZE/CHILL KNOPF 10 SEKUNDEN GEDRÜCKT HALTEN. DANACH cYS PARAMETER  KNOPF HILFE VON tEP AUF tIM DREHEN AUF DEN SET KNOPF DRÜCKEN UND 30 SEKUNDEN WARTEN.

IM FALLE DAS DAS GERÄT NICHT OFT BENUTZT WIRD VOM ANSCHLUSSSTECKER ZIEHEN.

OFT BENUTZTE LED UND ALARME:





KOMPRESSOR IN BETRIEB




VENTILATOR IN BETRIEB



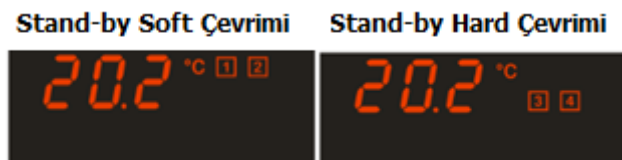
ENTFROSTER IN BETRIEB

	<p>1, 2, 3, 4 ODER EINLAGERUNG MODE IN BETRIEB. (1:SOFT KÜHLUNG, 3:HART KÜHLUNG, 2:SOFT EINFRIERUNG & 4:HART EINFRIERUNG). WENN ES BLINKT: PROGRAMM NICHT IN BETRIEB ODER VORÜBERGEHEND ABGESTELLT.</p>
<p>IP3</p>	<p>IST DAS NADELFÜHLER ZEICHEN. (FALLS AM BILDSCHIRM IP3 / END ANGEZEIGT WIRD, BEDEUTET DIES DAS DAS PROGRAMM ERFOLGREICH MIT DEN WERTEN DES NADELFÜHLERS BEENDET WURDE. BEI SCHALTUNG DES ZEITSCHALTERS, WIRD DER IP3 FEHLER GANZ NORMAL DEN GRAD ANZEIGEN WORAN DER NADELFÜHLER NICHT ERLANGEN KANN.</p>
	<p>STROMAUSFALL ALARMANZEIGER. DAS GERÄT ZEIGT AN WIE LANGE DER STROMAUSFALL GEFÜHRT HAT. NOTIZ: DAMIT DAS GERÄT AUF DEN NORMALEN BETRIEB KOMMEN KANN MUSS AUF EINEN KNOPF GEDRÜCKT WERDEN.</p>

	<p>NADELFÜHLER SCHALTUNG HAT DEN SET WERT NICHT ERREICHT. KONTROLLIEREN SIE DIE GERÄT KAPAZITÄT. UM DAS PROGRAMM ZU STOPPEN CHILL/FREEZE KNOPF 3 SEKUNDEN LANG GEDRÜCKT HALTEN.</p>
---	---

BEGINN DES PROGRAMMS:

Gehen Sie davon sicher das am Gerät keine Bearbeitung vorhanden ist. Hart/ Soft Schaltung **HARD** drücken und wählen. Am Bildschirm **1 2** Soft Knopf (Soft) und **3 4** wenn Knopf Hart ist (Hart) bedeutet dies das die Schaltung in Betrieb ist.



Um die Blast Chilling Wärme Kontrolle Schaltung zu starten **CHILL** den Knopf 2 mal hintereinander drücken.

Soft Chilling Devrede



Um die Blast Freezing Wärme Kontrolle Schaltung zu starten **FREEZE** den Knopf 2 mal hintereinander drücken.

Bei Blast Chilling Schaltung SET ist der Wert -3 °C und Blast Freezing Schaltung SET ist der Wert -30 °C. Beim Nadelfühler wurde der SET Wert der Blast Chilling Schaltung 0 °C und die Blast Freezing Schaltung als -18 °C durchgeführt.

Das Produkt übergeht nach jeder Schaltung automatisch auf den Speichermodus.

Der SET Wert des Produkts ist auf dem Speichermodus, nach dem Blast Chilling 0 °C und nach dem Blast Freezing -18 C.

DAS PROGRAMM MANUELL STOPPEN:

CHILL den Knopf gedrückt halten. Für jede Schaltung wird seine eigene Nummer blinken. Um die Schaltung erneut zu starten **CHILL** den Knopf drücken.

Manuel olarak çevrimi durdurmak. Programa ait olan numara yanıp sönecektir




UM DIE SCHALTUNG VOLLSTÄNDIG ZU STOPPEN:

CHILL den Knopf 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Çevrimi Tamamen Durdurmak



SPEICHERUNG(HOLDING) WÄRME KONTROLLE:

SET den Knopf 5 Sekunden lang gedrückt halten. Der HdS Parameter wird blinken.  ok Hilfe Knöpfe den Grad eingeben und **SET** den Knopf gedrückt halten und speichern



Örnek: Soft Chilling sonra uygulanacak depolama sıcaklığı derecesi.



H işareti yandığı zaman, dolabın Freezing / Chilling çevriminden sonra depolama moduna girdiğine ifade eder.

TEMPERATURANZEIGE:

Obere Anzeige: Ist die erfasste Innenraumsonde Temperatur.

Untere Anzeige: Ist die erfasste Nadelfühler Temperatur.



Knopf gedrückt halten und somit können Sie den Grad des Nadelfühlers (ip3) sehen. Auf drücken des OK Knopfdrucks können Sie die Zeit der Schaltung sehen.



İç ortam derecesi
İğne probunun derecesi



İç ortam derecesi
kalan süre


KONTROLLE DES SET WERTES UND ÄNDERUNG:

Bei jedem Programm **SET** den Knopf drücken:

- 1) rSI: Innenraumtemperatur
- 2) Weil jede Phase beendet wurde muss der erreichte Se
- 3) Rücklauf auf normalen Bildschirm



















ÄNDERUNG DES SET WERTES:

Wenn die rSI oder iSI Zeichen angezeigt werden, **SET** den Knopf gedrückt halten. Wird der Text auf dem Bildschirm blinken. In dieser Phase  benutzen sie den ok Knopf und danach **SET** speichern Sie danach mit den Knöpfen den Grad ein.



LED UND WARNUNGEN:

	Alarmanzeige
	Uhrzeit und Zeitanzeige
°C °F	C oder F Wärmegrad Einheit.
	Innensondenfehler. Kontrollieren Sie die Sondenverbindungen. Problem devam ediyorsa probu deđiştiriniz.
	Verdampfersondenfehler. Kontrollieren Sie die Sondenverbindungen. Wenn das Problem weiterhin besteht die Sonde auswechseln.
	Nadelfühlerfehler. Wenn es permanent leuchtet, wischen Sie die Oberfläche der Sonden gründlich ab. Überprüfen Sie die Verbindungen und wechseln Sie die Sonde, wenn das Problem weiterhin besteht. (Falls am Bildschirm ip3 / end leuchtet bedeutet dies das das Programm erfolgreich laut den Nadelfühlersonden beendet worden ist. Bei zeitgesteuerter Schaltung wird der IP3 Fehler normal den nicht erreichten Wert des Nadelfühlers anzeigen.

	<p>Fehleranzeige die angibt das die Einstellung der Echtzeit und der Uhr beschädigt ist.</p> <p>Einstellung der Uhrzeit des Produkts. Hierfür  den Knopf 5 Sekunden lang gedrückt halten. SET Knopf drücken und die Werte einzeln eingeben. Ekrandaki deđerler alttaki gibidir: Min: Dakika, Hou: Saat, dAy: Gün, Mon: Ay, yEA: Sene. tiM: gösterge formatı, EU(Avrupa'daki saat göstergesi gibi) or USA (Amerika'daki gibi).</p>
	<p>Echtzeit und Uhrzeitfehler. Nehmen Sie mit dem autorisierten Service Kontakt auf.</p>
	<p>Hochtemperaturalarm. Bei Auffüllung in das Gerät Sperrung der Lüftungsschlitze oder Auffüllung von Speisen über der Kapazität des Gerätes. Achten Sie darauf, das Gerät wie in der Bedienungsanleitung beschrieben zu füllen. Die Tatsache, dass sich der Verdampferventilator nicht einschaltet, kann ebenfalls diesen Alarm auslösen. Wenn an den digitalen Parameter eine Störung vorkommt, bitte mit dem autorisierten Service in Kontakt gehen. Gründe: Stellen Sie sicher, dass die Tür vollständig geschlossen ist.</p>
	<p>Niedriger Temperaturalarm. Gründe: Die Wärmesonden haben eine Störung oder die Außentemperatur ist sehr kalt. Nehmen Sie mit dem autorisierten Service Kontakt auf.</p>
	<p>Stromausfall Alarmanzeiger. Das Gerät zeigt an das ein Stromausfall vorhanden war. Notiz: Damit das Gerät auf den Normalbetrieb zurückkehren kann muss auf einen Knopf gedrückt werden.</p>
	<p>NADELFÜHLER SCHALTUNG HAT DEN SET WERT NICHT ERREICHT. Kontrollieren Sie die Kapazität des Schrankes. Um das Programm zu stoppen Chill/Freeze Knopf 3 Sekunden lang gedrückt halten.</p>
	<p>Externe Alarmanzeige. Nehmen Sie mit dem autorisierten Service Kontakt auf.</p>
	<p>Externe Alarmanzeige. Nehmen Sie mit dem autorisierten Service Kontakt auf.</p>
	<p>Türschalter Alarm. Wenn die Tür länger als 1 Minute offen bleibt, ertönt der Alarmton. Der Alarm wird ausgeschaltet, wenn Sie die Tür schließen. Wenn der Alarm weiterführt, überprüfen Sie die Türschalteranschlüsse oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Kundenservice.</p>
	<p>Überhitzungsalarm des Kondensators. Es zeigt an, dass der vom Kondensatorsensor erfasste Temperaturwert den ersten kritischen Punkt erreicht hat. Bitte ziehen Sie den Gerätestecker ab und reinigen Sie den Kondensator. Nach einer Wartezeit von 30 Minuten können Sie Ihr Gerät neu starten. Wenn der Alarm weiterführt, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundenservice.</p>



Niedriger Kondensator Temperaturalarm. Überprüfen Sie die Außentemperatur. Die Außentemperatur darf nicht sehr kalt sein. Wenn der Alarm weiterführt, wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundenservice.

WICHTIGE WARNUNG: "Atc" und "btc" Alarmer, können vorkommen wenn die Umgebungstemperatur des Geräts zu hoch oder zu niedrig ist. In diesen Fällen ist auf die Belüftung der Arbeitsumgebung zu achten. Falls im Resultat der Alarmer kein Eingriff vorgenommen wird, werden eventuell auftretende Kompressor defekte von der Garantie ausgeschlossen.

H.A.C.C.P FUNKTIONEN:

H.A.C.C.P Alarmer können Sie vom Bildschirm des Geräts sehen. Die unten angegebenen Alarmer werden gespeichert:

HA, Maximum Wärmealarm
PFA, Freezing Alarm der Nichtbeendigung der Durchführung
OCF, Schaltung hat nicht im erwünschten Bereich geendet.

Halten Sie die SET-Taste gedrückt, um den gesamten Alarm anzuzeigen. Sie werden den letzten Alarm auf dem Bildschirm sehen. Halten Sie die SET-Taste gedrückt, um den Alarm anzuzeigen.



Sie werden die Zeit des Alarms wie oben sehen.

Drücken Sie die SET-Taste, wenn Sie den Alarmmodus beenden möchten.



Sie können alle gespeicherten Alarmer mit den Tasten anzeigen. Drücken Sie die SET-Taste 3 Sekunden lang, wenn Sie den Alarmmodus beenden möchten.

STECKEN SIE DEN SCHRANK AN DEN ANSCHLUSSSTECKER. SIE WERDEN AM BILDSCHIRMHOLDSEHEN. (NUR BEI 380 VOLT PRODUKTEN DREHSTROM). NACH 45 MINUTEN KÖNNEN SIE MIT DER SCHOCK EINFRIERUNG/ABKÜHLUNG BEGINNEN.

In dieser Gebrauchsanweisung:

Blast Freezing : BEZEICHNET DIES DIE SCHOCKEINFRIERUNG

Blast Chilling: BEZEICHNET DIES DIE SCHOCKKÜHLUNG

HARD: BEZEICHNET DIES DIE HARTSCHALTUNG

SOFT: BEZEICHNET DIES DIE SOFT SCHALTUNG

WICHTIGE WARNUNG:

DIE DIGITALEN KONTROLLFELDER WURDEN IN UNSERER FABRIK FÜR DIE BESTE ARBEIT DES PRODUKTS SPEZIFISCH ANGEPAST. WECHSELN SIE AUSSER DEN INTERNEN WÄRMEEINSTELLUNGEN NIEMALS DIE PARAMETER DER BEDIENTAFEL AUS. ANDERENFALLS KÖNNEN MAENDEL ODER PROBLEME IN DER ANGEWANDTEN LEISTUNG VORKOMMEN.

Panneau de Commande du Congélateur



A PROPOSE DE BLAST CHILLER/FREEZER

Le principe de base de conservation avec la technologie des systèmes Blast chiller/freezer est de congeler l'aliment d'une manière rapide à des températures de $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ et inférieures, et stopper le développement et la reproduction des microorganismes susceptibles de provoquer une altération des aliments. Ce processus est appelé normalement BLAST FREEZING (CONGÉLATION A AIR PULSE). Dans le réfrigérateur Blast-Freezer, la température au centre de la masse des aliments est réduite de $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ en 240 minutes. Et une deuxième alternative est de réduire de $100\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+3\text{ }^{\circ}\text{C}$ en 90 minutes. Ce processus est appelé BLAST CHILLING (REFROIDISSEMENT A COURANT D'AIR).

DESCRIPTION GÉNÉRALE :

Le produit est livré aux clients accompagné d'un manuel afin de permettre une maintenance et une utilisation faciles du réfrigérateur Blast Freezer/Chiller. Les informations nécessaires sont disponibles dans ce manuel et tous les articles doivent être lus intégralement par les utilisateurs.

Veuillez lire attentivement ce manuel d'utilisation et conservez le en lieu sûr.

Cet appareil est conçu et fabriqué pour des experts travaillant dans le secteur alimentaire et doit être utilisé par des personnes compétentes.

Le seul but de cet appareil est de refroidir et de congeler la nourriture et ne peut être utilisé à d'autres fins.

Il est interdit de refroidir ou de congeler les produits suivants lors de l'utilisation.

- Matières chimiques sensibles à la chaleur.
- Tous les matériaux utilisés dans le domaine de la santé. (Y compris les médicaments)
- Les produits sanguins

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages occasionnés par une utilisation déraisonnable. Par exemple :

- Utilisation inappropriée par des personnes non formées
- Si le processus technique n'est pas adapté à certaines méthodes définies et logiques
- Utilisation de pièces de rechange non originales
- Le non-respect de certaines règles, malgré le fait que cela soit noté dans ce manuel d'utilisation

Cet appareil doit être utilisé par des personnes responsables. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

MONTAGE

Cet appareil doit être monté en conformité avec les instructions indiquées dans le manuel d'utilisation par des techniciens experts autorisés.

TRANSPORT ET UTILISATION :

Pour soulever et transporter cette cellule et ses composants, vous devez utiliser des appareils tels qu'un chariot élévateur et un transpalette. Le chariot élévateur doit avoir la puissance et la capacité de soulever cette cellule. Soulevez et transportez cette cellule comme indiqué sur la photo ci-dessous. Avant de transporter l'appareil, fermez la porte et fixez correctement tous les composants de même que les roues.



OUVERTURE DE L'EMBALLAGE

Enlever délicatement l'appareil de l'emballage.

Retirez de l'emballage avec précaution le revêtement en acier inoxydable ou en PVC ainsi que toutes les pièces de protection prévues par le fabricant pour ne pas endommager l'appareil durant le transport.

Placez le produit sur une surface plane et retirez soigneusement la protection installée sur la surface.



RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ :

En cas de non-respect des instructions décrites dans le présent manuel, l'utilisateur sera tenu responsable des dégâts survenus sur l'appareil.

Les règles de sécurité de base sont les suivantes :

Ne touchez pas l'appareil avec des mains ou des pieds humides, mouillés.

N'utilisez jamais l'appareil les pieds nus.

Ne placez pas d'ustensiles de cuisine et des outils dans ce réfrigérateur. (Par exemple, n'enfoncez pas des clous).

Avant le nettoyage, débranchez l'appareil.

Ne tirez jamais brutalement le câble électrique pour le séparer de l'alimentation.

TOUTES CES OPÉRATIONS DOIVENT ETRE EFFECTUEES UNIQUEMENT PAR UN TECHNICIEN CERTIFIÉ AUTORISE.

PLAQUE D'ÉTIQUETTE :

L'étiquette indique les informations nécessaires concernant la cellule.

(Les valeurs V, kw, Hz sont disponibles)

		
Model	VBL-5	
Product code	MVBL-20B04L	
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240	50
Storage Volume	135 Lt.	
Current (A)	6.7 A	-10 / -22
Power (KW)	1.20	55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a	0.5
Product M/Y	02	2016
Serial Number	602244 VBL5	
 602244VBL5		

INSTALLATION DE L'APPAREIL :

La cellule doit être installée d'une manière conforme aux règlements et règles de sécurité, et doit être rempli de nourriture.

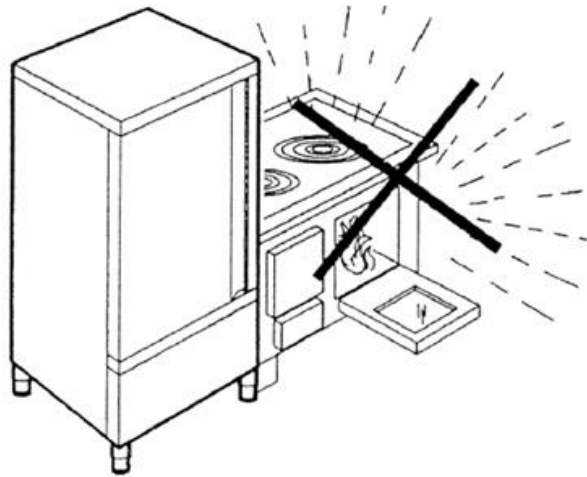
L'installateur endosse la responsabilité de s'assurer des exigences de sécurité. Obtenez toute l'aide et les instructions nécessaires des autorités locales de lutte contre l'incendie.

Placez l'appareil à l'endroit que vous avez indiqué et veillez qu'il soit installé sur un sol parfait et plane. Surtout si vous utilisez des cellules grandes et lourdes, utilisez des dispositifs de levage appropriés. Si l'appareil n'est pas placé sur une surface plane, les dommages causés à l'appareil ne seront pas couverts par la garantie.



MESURES :

- Ne pas exposer l'appareil à la lumière directe du soleil
- Ne pas utiliser l'appareil dans des environnements à haute température ainsi que dans des zones pas ou faiblement aérées.
- Ne pas placer cet appareil près d'une source de chaleur.

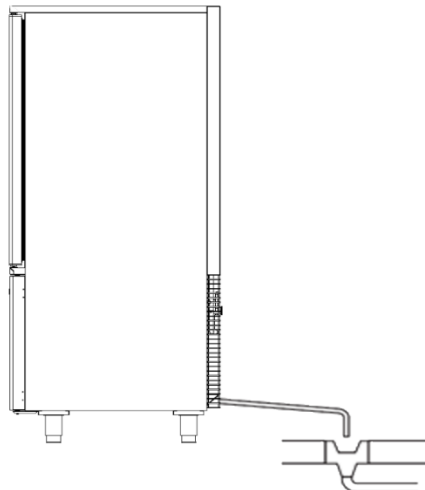


TEMPÉRATURE AMBIANTE ET CIRCULATION D'AIR :

Tous les dispositifs de refroidissement à air doivent fonctionner dans un environnement maximal de 32 ° C pour une efficacité maximale. La performance de l'appareil peut diminuer à des températures élevées. L'appareil peut fonctionner confortablement dans un environnement de +38 ° C. Les parties où le condensateur et le groupe de moteurs sont en contact peuvent présenter une performance plus efficaces grâce à une exposition à un flux d'air. Une circulation d'air adéquate doit toujours être priorisée dans la salle et la cuisine où se trouve l'appareil.

CONNEXION DE DRAINAGE :

Vous pouvez fixer le drainage comme indiqué sur la photo.



ARRETER L'APPAREIL EN URGENCE

En cas d'urgence, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant.

POINTS IMPORTANTS POUR LA MISE EN MARCHE DU REFRIGERATEUR :

Nettoyer soigneusement l'intérieur de l'appareil avant de l'allumer

PRE-REFROIDISSEMENT

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois ou après une longue période d'inactivité, faites fonctionner la machine plusieurs fois à vide en s'assurant du bon réglage de la température de fonctionnement et des critères souhaités.

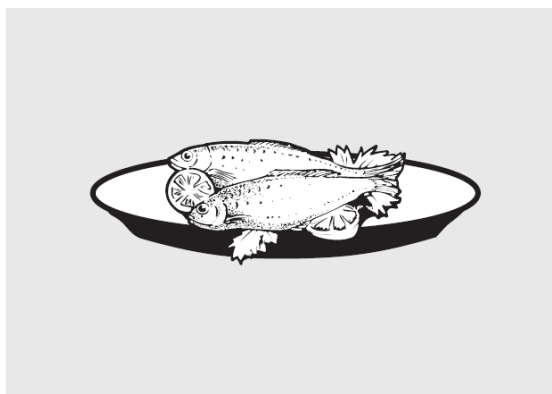
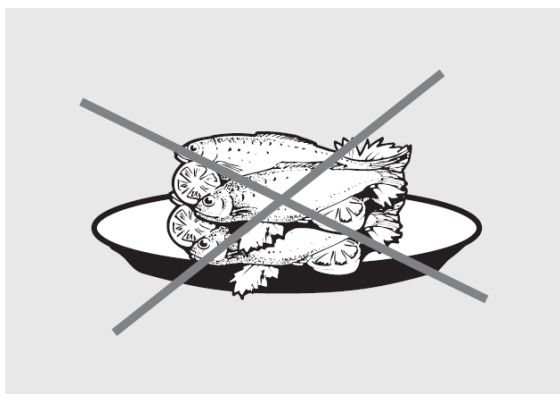
Pour protéger la qualité des aliments :

Placez la nourriture d'une manière correcte afin que le flux d'air puisse atteindre facilement tous les points.

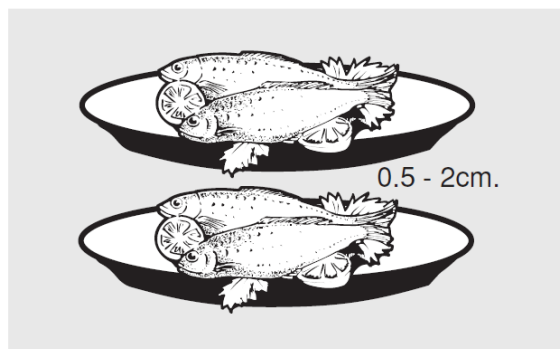
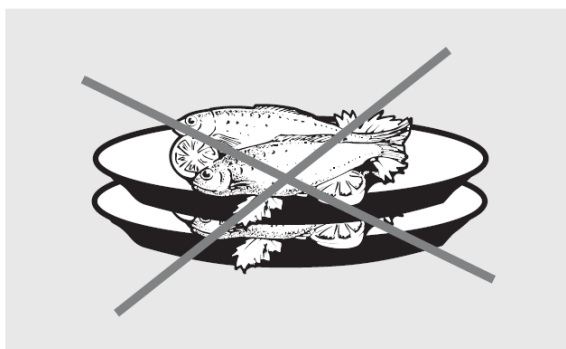
REPLIR LE RÉFRIGÉRATEUR AVEC DE LA NOURRITURE :

Les aliments placés dans le réfrigérateur doivent être séparés les uns des autres.

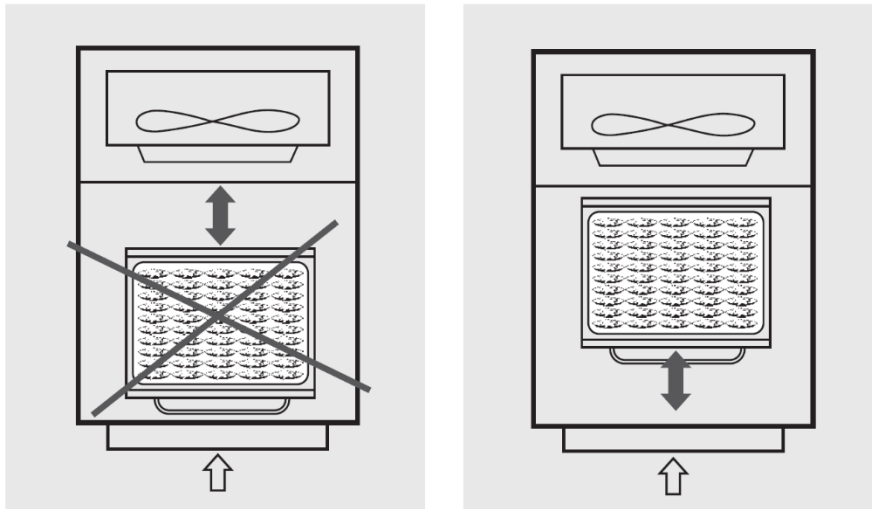
L'épaisseur de la nourriture doit être de 50-80 mm maximum. Ne dépassez pas la capacité en nourriture du réfrigérateur..



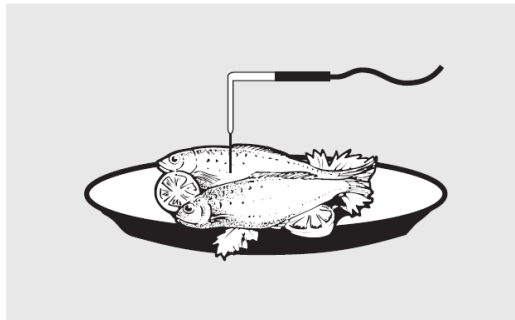
Il doit y avoir suffisamment d'espace entre les deux clayettes ou assiettes.



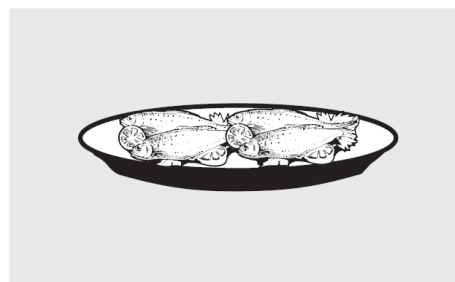
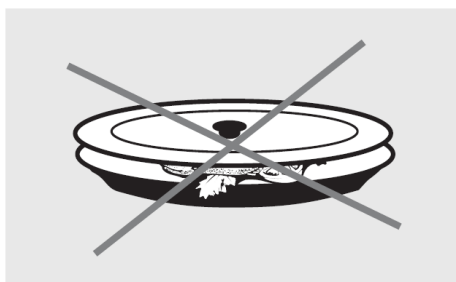
La nourriture doit être placée aussi près que possible de l'évaporateur.



Placez la sonde à aiguille au centre de la plus grande masse de nourriture. La sonde à aiguille ne doit en aucun cas être en contact avec les parties métalliques de la clayette ou du réfrigérateur. Avant chaque opération, essayez la sonde à aiguille avec un tissu et nettoyez sa surface. La sonde à aiguille est un outil sensible et doit être utilisée avec prudence.



Ne pas poser de couvercle sur les clayettes et les plats contenant des aliments. Les aliments ne doivent pas avoir de film ou de feuille de protection dans le réfrigérateur. Le flux d'air à l'intérieur de l'appareil doit être en contact avec la surface de la nourriture.



AVIS IMPORTANT :

LES PANNEAUX DE COMMANDE NUMÉRIQUES SONT SPÉCIALEMENT RÉGLÉS DANS NOTRE FABRIQUE POUR QUE LE PRODUIT FONCTIONNE DE LA MANIÈRE LA PLUS CORRECTE POSSIBLE. VOUS NE DEVREZ JAMAIS MODIFIER LES PARAMÈTRES DU PANNEAU DE COMMANDE, À L'EXCEPTION DE LA RÉGULATION DE TEMPÉRATURE INTERNE. SINON, UNE GRAVE DÉGRADATION OU DES PROBLÈMES PEUVENT SURVENIR DANS LA PERFORMANCE DE L'APPAREIL.



DIXELL RAPIDE REFROIDISSEUR / CONGÉLATEUR



AVERTISSEMENTS IMPORTANTS :

BRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE DE REFROIDISSEUR. VOUS VERREZ *HOLD* SUR L'ÉCRAN. (SEULEMENT POUR LES PRODUITS TRIPHASÉS, 380 VOLT). VOUS POUVEZ COMMENCER L'OPÉRATION DE CONGÉLATION CHO C/REFROIDISSEMENT DANS 45 MINUTES.

POUR METTRE EN MARCHÉ LE PRODUIT  APPUYER SON BOUTON PENDANT 2 SECONDES.

AVANT DE CHARGER LE REFROIDISSEUR AVEC DES PRODUITS ALIMENTAIRES, FAIRE FONCTIONNER LE CYCLE DE REFROIDISSEMENT CHOC 1 FOIS QUAND LE REFROIDISSEUR EST VIDE. VOUS POUVEZ CHARGER LE REFROIDISSEUR 90 MINUTES APRÈS. POUR FAIRE FONCTIONNER LE CYCLE DE REFROIDISSEMENT CHOC APPUYER 2 FOIS  CONSÉCUTIVEMENT SON BOUTON. POUR FAIRE FONCTIONNER L'OPÉRATION DE CONGÉLATION CHOC APPUYER 2 FOIS  CONSÉCUTIVEMENT SON BOUTON.

LE PRODUIT COMMENCERA AUTOMATIQUÉMENT SON CYCLE A CONTRÔLE DE TEMPÉRATURE.

POUR FAIRE FONCTIONNER LE CYCLE A CONTRÔLE DE TEMPS, TIRER LA SONDE A AIGUILLE A L'EXTÉRIEUR DE REFROIDISSEUR. FERMER LE COUVERCLE ET METTRE EN MARCHÉ LE CYCLE. OU APPUYER LE BOUTON DE FREEZE/CHILL PENDANT 10 SECONDS. PAR

LA SUITE PAR L'AIDE DES BOUTONS DE PARAMÈTRE CYS  CHANGER tEP' A tIm' , APPUYER LE BOUTON SET ET ATTENDRE 30 SECONDS.

EN CAS DE NE PAS UTILISER FRÉQUEMMENT LE REFROIDISSEUR, DÉBRANCHER LE.

LED FRÉQUEMMENT UTILISES ET ALARMES :






COMPRESSEUR EST EN MARCHÉ






VENTILATEUR EST EN MARCHÉ



DÉCONGÉLATION EN MARCHÉ


	<p>MODE 1, 2, 3, 4 OU STOCKAGE EST EN MARCHÉ (1 : REFROIDISSEMENT DOUX, 3 : REFROIDISSEMENT FORT, 2 : CONGÉLATION DOUCE, 4 : CONGÉLATION FORTE). S'IL CLIGNOTE : LE PROGRAMME N'EST PAS EN MARCHÉ OU ARRÊTÉ.</p>
<p>IP3</p>	<p>SIGNE DE SONDE A AIGUILLE. SI ON VOIT IP3 / END SUR L'ÉCRAN, CELA VEUT DIRE LE PROGRAMME EST TERMINÉ SELON LA VALEUR DE SONDE A AIGUILLE AVEC DU SUCCÈS. EN CYCLE A CONTRÔLE DE TEMPS, L'ERREUR DE IP3 INDIQUERA LE NIVEAU DE SET QUE LA SONDE A AIGUILLE NE SOIT PAS ATTEINTE NORMALEMENT.</p>
	<p>ALARME QUI INDIQUE LA RUPTURE DE PUISSANCE. L'APPAREIL VOUS AVERTIT DE LA COUPURE D'ÉLECTRICITÉ PENDANT UN CERTAIN TEMPS. NOTE : POUR LE RETOUR A L'ORDRE DE FONCTIONNEMENT NORMAL IL FAUT APPUYER L'UN DES BOUTONS DE L'APPAREIL.</p>
	<p>LE CYCLE N'EST PAS ATTEINT A LA VALEUR OU LA SONDE A AIGUILLE EST SET. VÉRIFIER LA CAPACITÉ DE REFROIDISSEUR. POUR ARRÊTER LE PROGRAMME, APPUYER LE BOUTON DE CHILL/FREEZE PENDANT 3 SECONDS.</p>

FAIRE COMMENCER LE PROGRAMME :

Rassurez-vous qu'il n'y a aucune opération est mise sur le refroidisseur. Cycles de Fort / Doux  Choisir en appuyant son bouton. Sur l'écran  Ces boutons indiquent le cycle Soft (doux) et  Ces boutons indiquent le cycle Hard (fort) est en marche.

Stand-by Soft Çevrimi Stand-by Hard Çevrimi



Pour faire fonctionner le cycle de Refroidissement Rapide  appuyer 2 fois consécutivement son bouton.

Soft Chilling Devrede



Pour faire fonctionner le cycle de Congélation Rapide  appuyer 2 fois consécutivement son bouton.

En cycle de Refroidissement Rapide la valeur de SET est -3 °C et en cycle de Congélation Rapide la valeur de SET est -30 °C. En cycle de Refroidissement Rapide la valeur de sonde à aiguille est 0 °C et en cycle de Congélation Rapide elle est -18 °C.

L'appareil passe en mode de stockage automatiquement après chaque cycle.

En mode de stockage la valeur de SET du produit est 0 °C après le Refroidissement Rapide, et est -18 °C après la Congélation Rapide.

ARRÊTER LE PROGRAMME MANUELLEMENT :

CHILL Appuyer ce bouton. Tous les numéros des cycles vont clignoter. Pour faire recommencer le cycle **CHILL** appuyer son bouton.

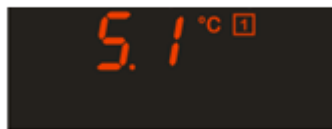
Manuel olarak çevrimi durdurmak. Programa ait olan numara yanıp sönecektir




ARRÊTER COMPLÈTEMENT LE CYCLE :

CHILL Appuyer ce bouton pendant 2 seconds.

Çevrimi Tamamen Durdurmak



RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE DE STOCKAGE (HOLDING) :

SET Appuyer ce bouton pendant 5 seconds. La paramètre de HdS va clignoter.  par l'aide de bouton ok entrer la température et **SET** enregistrer en appuyant le bouton



Örnek: Soft Chilling sonra uygulanacak depolama sıcaklığı derecesi.



H işareti yandığı zaman, dolabın Freezing / Chilling çevriminden sonra depolama moduna girdiğine ifade eder.

VISUALISATION DE NIVEAU DE TEMPÉRATURE :

Indicateur supérieur : C'est le niveau de température capté par la sonde du milieu intérieur.

Indicateur inférieur : C'est le niveau de température capté par la sonde à aiguille.



en appuyant ce bouton vous pouvez visualiser la température de sonde à aiguille (ip3). En appuyant le bouton OK vous pouvez visualiser la durée restante du cycle.



CONTRÔLE ET MODIFICATION DE VALEUR SE SET :

A chaque programme **SET** en appuyant le bouton

- 1) rsl : température du milieu intérieur
- 2) La valeur de set nécessaire à atteindre comme chaque
- 3) Retour à l'écran normal



MODIFICATION DE VALEUR SE SET :

Quand on visualise les signes rSI ou iSI, **SET** Appuyer ce bouton. L'écriture sur l'écran clignotera. A cette étape















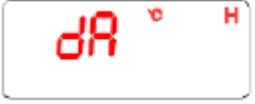


utiliser les boutons ok et par la suite **SET** enregistrer la température avec ce bouton.



LED ET AVERTISSEMENTS :

	Indicateur d'alarme
	Saat ve zaman göstergesi
°C °F	Unité de température en C ou F.

	<p>Erreur de sonde du milieu intérieur. Contrôler les liaisons de sonde. Si le problème continue, changer la sonde.</p>
	<p>Erreur de sonde d'évaporateur. Contrôler les liaisons de sonde. Si le problème continu, changer la sonde.</p>
	<p>Erreur de sonde à aiguille. S'il allume continuellement, bien essuyer la surface de sonde. Contrôler ses liaisons et si le problème continue changer la sonde. (si sur l'écran ip3 / end est allumé, cela veut dire le programme est terminé selon la valeur de sonde à aiguille avec du succès. En cycle à contrôle de temps, l'erreur de IP3 indiquera le niveau de set que la sonde à aiguille ne soit pas atteinte normalement.</p>
	<p>Erreur qui indique l'abime de Temps Réel et de l'Heure. Régler l'horloge du produit. Pour ce  Appuyer ce bouton pendant 5 seconds. Appuyer le bouton SET, et entrer les valeurs une par une. Les valeurs sur l'écran sont comme indiquées ci-dessous : Min: Minute, Hou: Heure, dAy: Jour, Mon: Mois, yEA: An. tiM: format d'indicateur, EU (comme indicateur de l'heure en Europe) ou USA (comme à A.B.D.).</p>
	<p>Erreur de Temps Réel et d'Heure Consulter au service autorisé.</p>
	<p>Alarme de température élevée La fermeture des canaux d'air lors chargement de l'appareil et charger l'appareil avec des produits alimentaires au-dessus de sa capacité. Lors de chargement de l'appareil, suivre les conditions indiquées dans le manuel d'utilisation. Si le ventilateur d'évaporateur n'est pas mis en marche, on peut voir également cette alarme. En cas de l'abime des paramètres numériques, consulter au service autorisé. Raisons : Rassurez-vous que la porte est fermée complètement.</p>
	<p>Alarme de température basse Raisons : Les sondes qui captent la température sont en panne ou le milieu extérieur est très froid. Consulter au service autorisé.</p>
	<p>Alarme qui indique la rupture de puissance. L'appareil vous avertit de la coupure d'électricité pendant un certain temps. Note : Pour le retour au fonctionnement normal, il faut appuyer l'un des boutons de l'appareil.</p>
	<p>Le cycle n'est pas atteint à la valeur où la sonde à aiguille est set. Contrôler la capacité de refroidisseur. Pour arrêter le programme, appuyer le bouton de CHILL/FREEZE pendant 3 seconds.</p>
	<p>Signe d'alarme extérieure. Consulter au service autorisé.</p>

	<p>Signe d'alarme extérieure. Consulter au service autorisé.</p>
	<p>Alarme de commutateur de porte. Si la porte reste ouverte pendant plus de minute, l'alarme commencera à sonner. Quand vous fermez la porte, l'alarme s'arrête. Si l'alarme continue, vérifier les liaisons de commutateur de la porte ou consulter au service autorisé.</p>
	<p>Alarme de chauffage excessive de condenseur. Elle indique que la valeur de température captée par le capteur de condenseur a atteint au point critique. Veuillez débrancher l'appareil, et faire le nettoyage de condenseur. Après avoir attendu 30 minutes vous pouvez faire fonctionner l'appareil. Si l'alarme continue, veuillez consulter au service technique.</p>
	<p>Alarme de température basse de condenseur. Contrôler la température du milieu extérieur. Le milieu extérieur ne doit pas être très froid. Si le problème continue, consulter au service technique.</p>

AVIS IMPORTANT : Les alarmes de "Atc" et "btc" pourront créer aussi en cas de température du milieu de fonctionnement est élevée ou basse d'une manière importante. Dans des cas pareils, veuillez faire attention à l'aération du milieu de fonctionnement. Si on n'intervient pas par la méthode indiquée à la fin de ces alarmes, les pannes de compresseur à créer resteront hors du cadre de la garantie.

PROPRIÉTÉ DE H.A.C.C.P :

Vous pouvez visualiser les alarmes de H.A.C.C.P sur l'écran de l'appareil. Les alarmes indiquées ci-dessous sont enregistrées :

HA, alarme de température maximum
PFA, alarme de terminaison de l'opération de congélation
OCF, le cycle n'est pas terminé dans l'intervalle souhaitée

Pour visualiser toutes les alarmes, tenir appuyé le bouton de SET. Vous pouvez visualiser la dernière alarme sur l'écran. Pour visualiser l'alarme, appuyer le bouton de SET.



Vous allez voir le temps de création de l'alarme comme indiqué ci-dessus.

Si vous voulez quitter le mode alarme, appuyer le bouton SET.



En utilisant ce boutons, vous pouvez visualiser toutes les alarmes enregistrées. Si vous voulez quitter le mode alarme, appuyer le bouton SET pendant 3 seconds.

BRANCHER LA PRISE ÉLECTRIQUE DE REFROIDISSEUR. VOUS VERREZ **HOLD** SUR L'ÉCRAN. **(SEULEMENT POUR LES PRODUITS TRIPHASÉS, 380 VOLT). VOUS POUVEZ COMMENCER L'OPÉRATION DE CONGÉLATION CHOC/REFROIDISSEMENT DANS 45 MINUTES.**

Définitions de ce manuel d'utilisation :

Blast Freezing : LA CONGÉLATION CHOC

Blast Chilling: LE REFROIDISSEMENT CHOC

HARD: LE CYCLE FORT

SOFT: LE CYCLE DOUX

AVIS IMPORTANT :

LES PANNEAUX DE CONTRÔLE NUMÉRIQUES SONT RÉGLÉS SPÉCIALEMENT DANS NOTRE USINE POUR LE MEILLEUR FONCTIONNEMENT DU PRODUIT. NE MODIFIER JAMAIS UNE QUELCONQUE PARAMÈTRE DU PANNEAU DE CONTRÔLE EN DEHORS DE RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE INTÉRIEURE. SINON, IL RISQUE DE SE CRÉER DES CHUTES IMPORTANTES EN PERFORMANCE DE L'APPAREIL ET DES PROBLÈMES.

Panel de Control de Refrigerador Acelerada



A CERCA DE REFRIGERACION DE CHOQUE / BLAST FREEZER/CHILLER :

En cuanto a las posibilidades tecnológicas modernas, se podría lograr el más alto nivel de calidad mediante la congelación, la voladura y el enfriamiento, donde los alimentos se reservan con seguridad para su almacenamiento y posterior consumo. La congelación por explosión se utiliza comúnmente en la restauración de alimentos y, recientemente, en la preparación de alimentos "instantáneos", ya que garantiza la seguridad y la calidad del producto alimenticio.

El principio fundamental del uso del método Blast-Freezing (Refrigeración de Choque) es congelar el alimento de 100 ° C a -18 ° C en 240 minutos para que se pueda prevenir la actividad y el crecimiento de microorganismos lo que provoca el enjuague del alimento. Esto se llama Blast Freezing (Refrigeración de Choque). Además, reducir la temperatura del núcleo de los alimentos de 100 ° C a + 3 ° C en 90 minutos se llama Blast Chilling / Refrigeración de Choque.

PRESENTACION GENERAL :

Este manual es una parte integral del producto, proporcionando toda la información necesaria para asegurar la correcta instalación, operación y mantenimiento de la máquina.

Leer atentamente el manual, haciendo referencia a él para el funcionamiento de la máquina. Mantenga el manual en un lugar seguro donde todos los operadores autorizados (instaladores, operadores y personal de servicio) puedan acceder a él.

La máquina ha sido diseñada sólo para aplicaciones profesionales y sólo debe ser operada por personal cualificado.

La máquina sólo debe usarse para los fines para los que fue diseñada, es decir, para enfriar y congelar productos alimenticios.

La máquina no debe utilizarse para productos que requieran un control y registro constante de la temperatura, tales como:

- Productos químicos sensibles al calor
- Medicinas
- Productos sanguíneos

El fabricante declina toda responsabilidad por cualquier daño causado por un uso incorrecto o irrazonable de la máquina, como por ejemplo:

- Uso indebido por personas no entrenadas;
- Modificaciones técnicas o operaciones no adecuadas a modelos específicos;
- Uso de piezas de repuesto no originales o no específicas;
- No seguir las instrucciones dadas en este manual.

En cuanto a la utilización y el uso del aparato debe ser realizado por una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no juegan con el aparato.

MONTAJE:

Este refrigerador se tiene que montar por parte de los técnicos expertos autorizados estando de acuerdo con las instrucciones dadas en el manual de usuario.

TRANSPORTACION Y USO:

Para cargar o descargar la máquina y / o los componentes de / sobre el medio de transporte, utilice una carretilla elevadora o un elevador de horquilla equipado con horquillas que sean al menos la mitad de la longitud de la carcasa de la máquina; Utilice una grúa si la máquina está equipada con tornillos de ojo. Seleccione el equipo de elevación adecuado para el peso y las dimensiones totales de la máquina / componentes embalados. Durante el transporte, cierre la puerta y fije las ruedas y todos los componentes.



ABRIR EL EMBALAJE :

coloque la máquina / componentes en el sitio asignado.

Una vez que se haya retirado todo el material de embalaje, compruebe que la máquina no ha sufrido ningún daño.

Retire todo el cartón, madera u otros materiales de la base de madera en la que se ha fijado la máquina. Levante la

máquina / componentes con medios adecuados (por ejemplo, carretilla elevadora), retire la base de madera y luego

Retire la película protectora de PVC de los paneles de acero inoxidable de todas las superficies internas y externas.



LAS REGLAS DE SEGURIDAD GENERALES :

El incumplimiento de las recomendaciones hechas por el presente manual estará a cargo del usuario de la máquina. Las principales normas de seguridad son las siguientes:

No toque la máquina con las manos o los pies húmedos o húmedos;

Nunca opere la máquina mientras descalzo;

No inserte destornilladores, utensilios de cocina ni ningún otro objeto entre las protecciones y las partes móviles;

Antes de efectuar operaciones de limpieza o de mantenimiento de rutina, desconecte la máquina de la fuente de alimentación en el interruptor maestro y el interruptor de cuchilla principal (si está presente);

Nunca tire del cable de alimentación para desconectar la máquina de la fuente de alimentación.

ESTOS PROCEDIMIENTOS SOLAMENTE SE TIENE QUE REALIZAR POR PARTE DE UN TECNICO AUTORIZADO CERTIFICADO

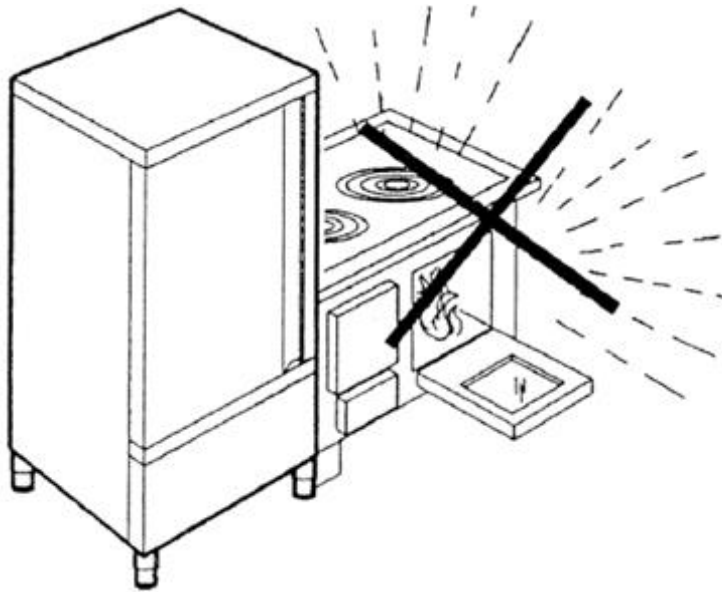
PLACA DE ETIQUETA :

Compruebe que los datos especificados en la placa con las características de la fuente de alimentación (V, kw, hz, nº de fases y potencia disponible).

CE	
Model	VBL-5
Product code	MVBL-20B04L
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240 50
Storage Volume	135 Lt.
Current (A)	6.7 A -10 / -22
Power (KW)	1.20 55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a 0.5
Product M/Y	02 2016
Serial Number	602244 VBL5
 602244VBL5	

UBICACION DE LA MAQUINA:

La máquina debe ser instalada y puesta en servicio de acuerdo con las normas de seguridad, procedimientos y leyes vigentes. El técnico de instalación tiene la responsabilidad de garantizar el cumplimiento de los requisitos de seguridad contra incendios; Busque todos los consejos necesarios de las autoridades locales contra incendios. Coloque la máquina en el sitio asignado. Ajuste los pies de la máquina hasta que el aparato esté perfectamente nivelado. En el caso de equipos particularmente pesados, utilice medios de elevación apropiados. Si el aparato no está perfectamente nivelado, el funcionamiento correcto y el flujo de condensado no estarán asegurados



PREVENCIONES:

- El dispositivo no tiene que padecer los rayos solares
- No usar la máquina en los lugares que tienen

la circulación de aire mal y cerrado
Y en los ambientes que tienen una alta
Temperatura.

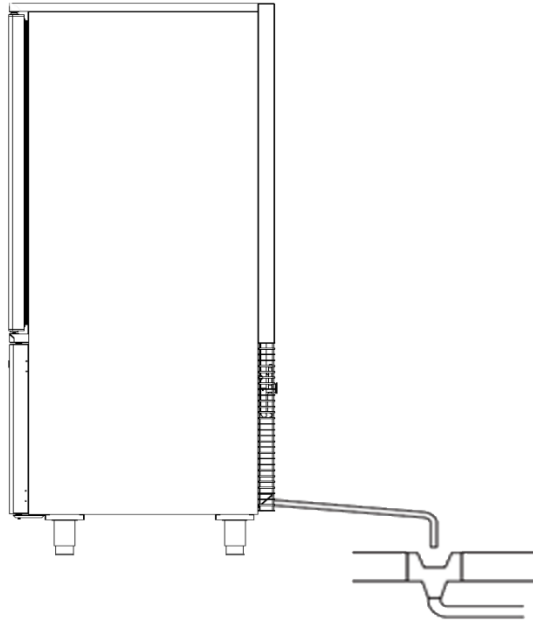
- No colocar la máquina al lado de una fuente
De energía.

TEMPERATURA DE AMBIENTE Y CIRCULACION DE AIRE :

Para los aparatos refrigerados por aire, la temperatura ambiente máxima para el funcionamiento es de 32 ° c. El funcionamiento correcto no se puede garantizar a altas temperaturas. La máquina puede funcionar con seguridad a una temperatura máxima de 38 ° c. Las unidades de condensación remotas deben instalarse en habitaciones especiales o en exteriores, protegidas de la luz directa del sol por un techo o una estructura de techo (a costa del comprador). Debe garantizarse una circulación de aire suficiente en todo momento.

CONEXION DE DRENAJE :

Puede colocar el drenaje como se ve en el dibujo.



CERRAR EN EMERGENCIA LA MAQUINA:

En caso de emergencia, desenchufar la maquina.

PUNTOS IMPORTANTES PARA PONER EN MARCHA LA MAQUINA:

Limpiar bien antes de poner en marcha el dispositivo

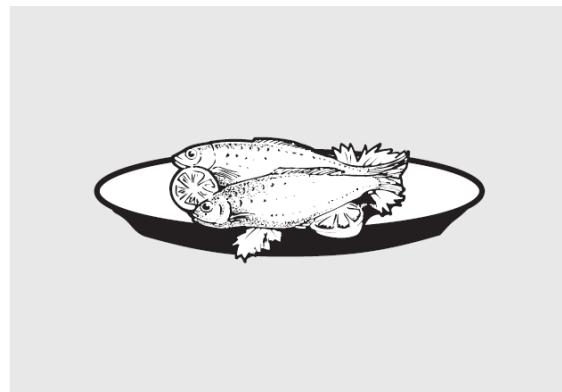
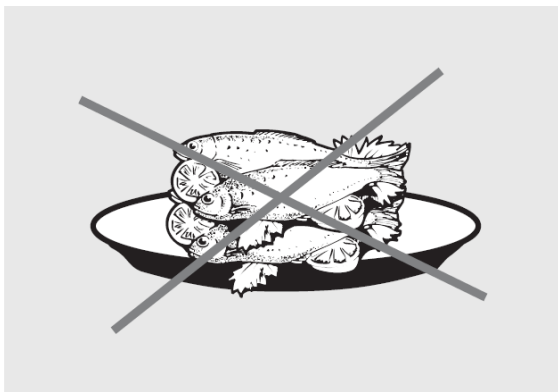
PRE-ENFRIAMIENTO

Antes de utilizar el aparato por primera vez, o después de un período prolongado de desuso, precaliente la celda ejecutando un ciclo vacío hasta alcanzar la temperatura de funcionamiento ajustada. Para garantizar un rendimiento óptimo sin ninguna alteración de la calidad de los alimentos:

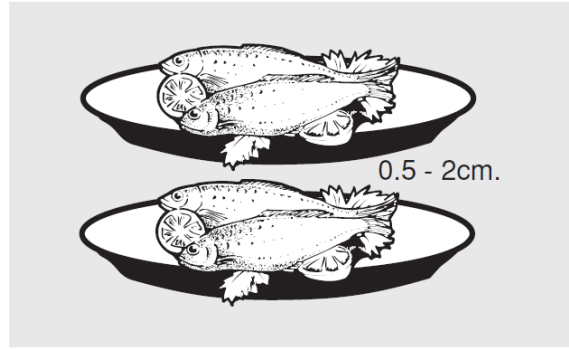
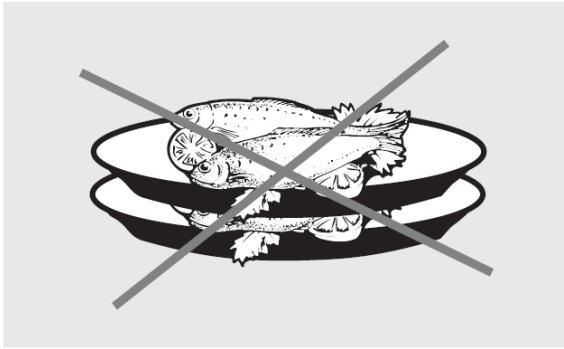
Organizar los productos alimenticios de tal manera que favorezcan la circulación de aire frío a través de la célula; Abra la puerta lo menos posible.

LLENAR LA MAQUINA CON COMIDA:

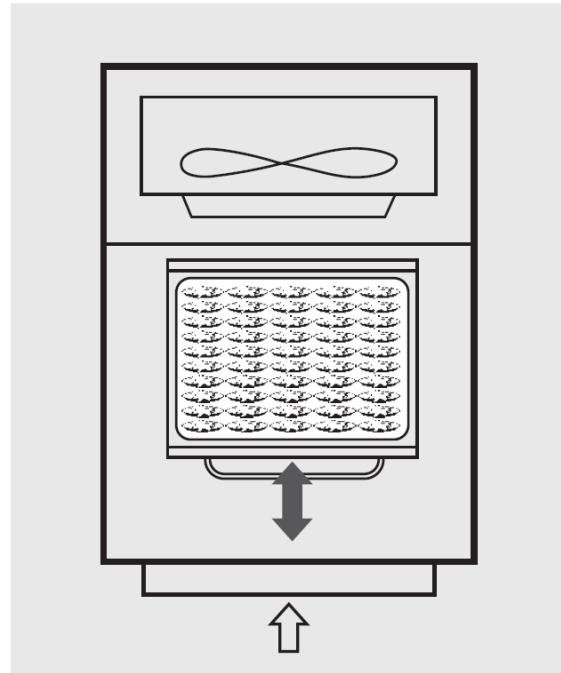
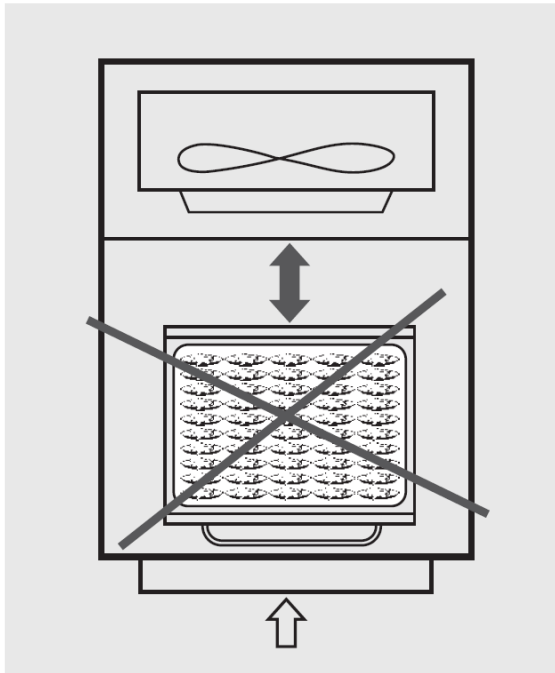
Asegúrese de que los alimentos refrigerados y / o congelados estén separados y no tengan un grosor superior a 50-80 mm. No cargue el aparato más allá de la cantidad recomendada por el fabricante.



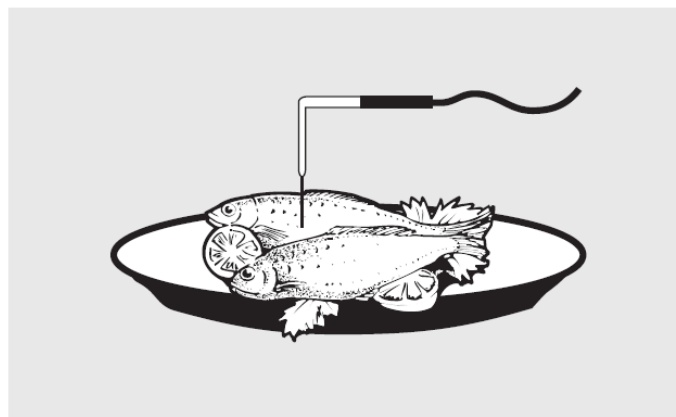
Tiene que estar un espacio suficiente entre dos bandejas o platos.



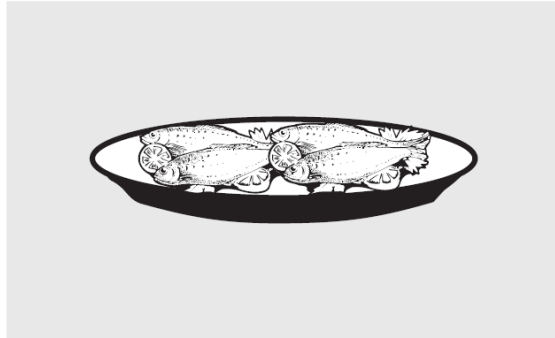
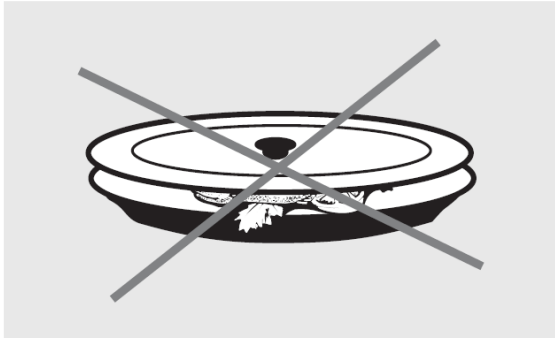
Las comidas se tiene que colocar a una distancia mas cerca al evaporador.



Colocar al centro de la masa de comida mas grande del probo de aguja. El probo de aguja no tiene que contactar a las partes metalicas del refrigerador o la bandeja. Antes de cada operacion limpiar el probo de aguja con un panuelo y limpiar la superficie. El probo de aguja es una herramienta sencilla y se tiene que usar cuidadosamente.



Evite cubrir las bandejas y / o contenedores con cubiertas aislantes o película. Cuanto más se aisle el producto, más tiempo se requiere para enfriar o congelar. Las bandejas deben ser envasadas cuando el producto ha sido enfriado, antes de ser almacenadas.



ADVERTENCIA IMPORTANTE:

EL AJUSTE DE PARÁMETROS DIGITALES HA SIDO PROGRAMADO PARA QUE LA UNIDAD REALICE LA MEJOR MANERA. NO CAMBIE NINGUNA DE LAS PARÁMETRAS OTRO SÓLO CONFIGURANDO LA TEMPERATURA. PARA CAMBIAR LAS CONFIGURACIONES DE LOS PARÁMETROS PUEDE CAUSAR GRAVES ACTUACIONES DE DESEMPEÑO Y CREAR PROBLEMAS GRAVES EN LA UNIDAD.

DIXELL BLAST CHILLER/GUÍA DEL USUARIO DEL CONGELADOR





ADVERTENCIAS IMPORTANTES:

ENCHUFE EL CONGELADOR. VERÁ **HOLD** EN LA PANTALLA. (SOLO EN TRIFÁSICO, PRODUCTOS DE 380 VOLTIOS). **45 MINUTOS DESPUÉS DE QUE SE INICIE LA CONGELACIÓN DE CHOQUE/ENFRIAMIENTO.**

PARA ABRIR EL PRODUCTO  PULSE A SU BOTÓN POR 2 SEGUNDOS.

ANTES DE LLENAR CON ALIMENTOS EL CONGELADOR, EMPIECE CONGELACIÓN DE CHOQUE CUANDO EL ES VACÍO. DESPUÉS DE 90 MINUTOS PUEDE USTED LLENAR CON ALIMENTOS EL CONGELADOR. PRESIONE EL BOTÓN DE PULSACIÓN DE 2 VECES PARA

COMENZAR A TIRAR  LAS LÍNEAS DE REFRIGERACIÓN. PRESIONE EL BOTÓN DE PULSACIÓN DE 2 VECES PARA COMENZAR  CONGELACIÓN DE CHOQUE.

EL PRODUCTO INICIE AUTOMÁTICAMENTE EL CICLO CONTROLADO POR LA TEMPERATURA.

PARA INICIAR EL CICLO CONTROLADO POR TIEMPO, DEJE DE AGUJAS LA AGUJA DEL SENSOR. APAGUE LA PUERTA Y ENGRANE EL CICLO. O PULSE EL BOTÓN DE CONGELACIÓN/ENFRIAMIENTO POR 10 SEGUNDOS. DESPUÉS CON LA AYUDA DEL PARÁMETRO

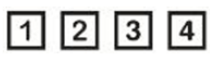




BOTONES DE TIEMPO ENTRE EL INDICADOR Y PULSE EL BOTÓN SET Y ESPERE POR 30 SEGUNDOS.

DESENCHUFE EL CONGELADOR EN CASO DE NO USARLO FRECUENTEMENTE.

LEDS Y ALARMAS USADAS MÁS FRECUENTES:

 EL COMPRESOR ESTÁ  EL VENTILADOR ESTÁ  DESCONGELACIÓN ESTÁ OPERANDO

	<p>1, 2, 3, 4 O EL MODO DE ALMACENAMIENTO ESTÁ OPERANDO. (1:REFRIGERACIÓN SUAVE, 3:REFRIGERACIÓN DURA, 2:CONGELACIÓN SUAVE & 4:CONGELACIÓN DURA). SI ESTÁ INTERMITENTE: EL PROGRAMA NO ESTÁ OPERANDO, INCLUSO SI SE ENCUENTRA PARADO TRANSITORIAMENTE.</p>
<p>IP3</p>	<p>ES EL SIGNO DE LA AGUJA DEL SENSOR. (SI EL IP3/END ESTÁ SIEMPRE EN LA PANTALLA, ESTO SIGNIFICA QUE FUE EXITOSO POR EL VALOR DEL SENSOR DE LA PROGRAMA DE ANUNCIOS DE ÉXITO). EL CICLO CONTROLADO POR TIEMPO DEBE, VA A INDICAR NORMALMENTE QUE EL PROTOCOLO DE AGUJA DE SENSOR IP3 NO VIENE.</p>
	<p>REPRESENTACIÓN DE ALARMA DE FALLA DE ENERGÍA. ADVERTENCIA QUE LA ELECTRICIDAD DEL DISPOSITIVO SE INTERRUMPIRÁ DURANTE UNA DURACIÓN ESPECÍFICA. NOTA: UN BOTÓN DEL DISPOSITIVO DEBERÍA PULSAR PARA VOLVER A REALIZAR OPERACIÓN NORMAL.</p>

	<p>EL SENSOR DE AGUJA DE CICLO NO HA ALCANZADO EL VALOR ESTABLECIDO. COMPRUEBA LA CAPACIDAD DEL CONGELADOR. PULSE EL BOTÓN DE CHOQUE/ENFRIAMIENTO PARA DETENER EL PROGRAMA CON 3 SEGUNDOS.</p>
---	--

INICIAR EL PROGRAMA:

Asegúrese de que no se haya hecho nada en el congelador. Elija pulsando el botón de **HARD** Ciclos Duros/Suaves. En la Pantalla **1 2** los botones Suave (Suave) y **3 4** los botones Duro (Duro) significan que los sensores están en el ciclo.

Stand-by Soft Çevrimi Stand-by Hard Çevrimi



Para iniciar el ciclo de enfriamiento controlado por temperatura. **CHILL** pulse el botón 2 veces.

Soft Chilling Devrede



Para iniciar el ciclo de congelamiento controlado por temperatura. **FREEZE** pulse el botón 2 veces.

El valor SET en el ciclo de enfriamiento rápido es de -3 °C y el valor SET en el ciclo de congelamiento de explosión es de -3 °C. El valor SET de sensor de aguja se aplicó como 0 °C en el ciclo de enfriamiento rápido y -18 °C en el ciclo de congelamiento de explosión.

El producto cambia automáticamente al modo de almacenamiento después de cada ciclo.

El valor SET del producto se aplicó como 0 °C en el ciclo de enfriamiento rápido y -18 °C en el ciclo de congelamiento de explosión.

DETENER EL PROGRAMA MANUALMENTE:

CHILL mantén presionado el botón. El número de pertenece cada ciclo parpadeará. Para reiniciar el ciclo. **CHILL** pulse el botón.

Manuel olarak çevrimi durdurmak. Programa ait olan numara yanıp sönecektir




DETENER EL CICLO COMPLETAMENTE:

CHILL pulse el botón por 2 segundos.

Çevrimi Tamamen Durdurmak



REGULAR LA TEMPERATURA DE ALMACENAMIENTO:

SET mantén presionado el botón por 5 segundos. El parámetro HdS parpadeará.  Ingrese el grado de ayuda de los botones de flecha y **SET** guarde pulsando el botón



Örnek: Soft Chilling sonra uygulanacak depolama sıcaklığı derecesi.




H işareti yandığı zaman, dolabın Freezing / Chilling çevriminden sonra depolama moduna girdiğine ifade eder.

DEMOSTRAR EL GRADO DE LA TEMPERATURA:

Pantalla superior: es la temperatura detectada por el sensor interior.

Pantalla inferior: temperatura detectada por el sensor de medios de aguja.

 pulsando el botón, puede usted ver el grado del sensor de aguja (ip3). pulsando el botón OK puede usted visualizar el tiempo de ciclo.



İç ortam derecesi
İğne probunun derecesi



İç ortam derecesi
kalan süre


EL CONTROL Y CONFIGURA DEL VALOR SET:

En cada programa **SET** pulsando el botón:

- 1) rSI: temperatura interna
- 2) El valor establecido que debe alcanzarse porque cada
- 3) Regrese a la pantalla normal




















CONFIGURA DEL VALOR SET:

Cuando se muestran rSI o iSI, **SET** mantén presionado el botón. El texto en la pantalla parpadeará. En esta etapa  use los botones de OK y luego **SET** registre su grado con el botón.



LEDS Y ADVERTENCIAS:

	Indicador de alarma
	Indicador de hora y tiempo.
	Unidad de temperatura C o F.
	Error en el sensor interior. Verifique las conexiones del sensor. Si el problema persiste, cambie el sensor.
	Error del sensor del evaporador. Verifique las conexiones del sensor. Si el problema persiste, cambie el sensor.
	Error del sensor de aguja. Si está permanentemente encendido, limpie la superficie del sensor a fondo. Verifique las conexiones y cambie el sensor si el problema persiste. (Si IP3 / end está en la pantalla significa que el programa ha llegado al final de acuerdo con el valor del sensor de aguja con éxito). En el ciclo controlado por tiempo, normalmente error de IP3 indicará el conjunto del sensor no puede alcanzar.

	<p>Error que indica que la configuración de Tiempo real y Tiempo está dañada. Establece la hora del producto. Por eso  pulse el botón por 5 segundos. Pulse el botón SET e ingrese los valores uno a uno. Los valores en la pantalla son los siguientes: Min: Minuto, Hou: Hora, dAy: Dia, Mon: Mes, yEA: Año. tiM: formato de indicador, EU(como el reloj en Europa) or EUA (Como en America).</p>
	<p>Tiempo Real y Error de Hora. Pase el contrato con un servicio autorizado.</p>
	<p>Alarma de alta temperatura. Llenado de las rejillas de ventilación dentro del dispositivo con las rejillas de ventilación incorporadas y el llenado del dispositivo con los alimentos de la capacidad del dispositivo. Tenga cuidado de no cargar el dispositivo como se muestra en las instrucciones de funcionamiento. El hecho de que el ventilador del evaporador no se encienda también puede causar esta alarma. Si los parámetros digitales están deteriorados, póngase en contacto con el departamento de servicio técnico. Causas: asegúrese de que la puerta está completamente cerrada.</p>
	<p>Alarma de baja temperatura. Causas: el sensor de significa la temperatura está deteriorada o el ambiente exterior. Pase el contrato con un servicio.</p>
	<p>Alarma que representa la falla de energía. El aparato advierte que la electricidad se ha cortado durante un cierto período de tiempo. Nota: se debe pulsar una tecla del dispositivo para poder volver a la operación normal.</p>
	<p>El sensor de aguja de ciclo no ha alcanzado el valor establecido. Verifique la capacidad del congelador. Para detener el programa, pulse y mantenga pulsando el botón choque/enfriamiento por 3 segundos.</p>
	<p>Señal de alarma externa. Pase el contrato con un servicio autorizado.</p>
	<p>Señal de alarma externa. Pase el contrato con un servicio autorizado.</p>
	<p>Alarma de interruptor de puerta. Si la puerta se deja abierta por más de 1 minuto, la alarma comenzará a sonar. La alarma se apagará cuando cierre la puerta. Si la alarma sigue encendida, verifique las conexiones del interruptor de la puerta o póngase en contacto con su agente de servicio autorizado.</p>
	<p>Alarma de sobrecalentamiento del condensador. Indica que el valor de temperatura detectado por el sensor del condensador alcanza el primer punto crítico. Por favor, desconecte el enchufe del aparato y limpie el condensador. Después de esperar 30 minutos, puede reiniciar su dispositivo. Si la alarma sigue encendida, póngase en contacto con su agente de servicio autorizado.</p>



Alarma de baja temperatura del condensador. Verifique la temperatura exterior. El exterior no debería estar demasiado frío. Si el problema persiste, póngase en contacto con su agente de servicio autorizado.

ADVERTENCIA IMPORTANTE: Las alarmas "Atc" y "btc" también pueden ocurrir cuando la temperatura ambiente de funcionamiento del dispositivo es demasiado alta o demasiado baja. En estos casos, preste atención a la ventilación del ambiente de operación. En el caso de que estas alarmas no intervienen, los defectos del compresor que puedan ocurrir estarán excluidos de la garantía

CARACTERÍSTICA DE H.A.C.C.P:

Puede ver las alarmas de H.A.C.C.P en la pantalla del dispositivo. Las siguientes alarmas están registradas:

HA, alarma de temperatura máxima
PFA, proceso de congelación alarma de marco sonda
OCF, no termina en el rango que queremos

Mantenga presionada la tecla SET para visualizar toda la alarma. Puede usted ver la última alarma en la pantalla. Mantenga presionada la tecla SET para visualizar la alarma.



Verá usted la hora de la alarma como se indica arriba.

Si desea salir del modo de alarma, presione el botón SET.



puede ver todas las alarmas guardadas con los botones. Si desea salir del modo de alarma, mantenga presionada el botón SET por 3 segundos.

ENCHUFE EL CONGELADOR. VERÁ **HOLD** EN LA PANTALLA. **(SOLO EN TRIFÁSICO, PRODUCTOS DE 380 VOLTIOS). 45 MINUTOS DESPUÉS DE QUE SE INICIE LA CONGELACIÓN DE CHOQUE/ENFRIAMIENTO.**

En estas instrucciones de uso:

Blast Freezing : SIGNIFICA CONGELACIÓN CHOQUE

Blast Chilling: SIGNIFICA ENFRIAMIENTO CHOQUE

HARD: SIGNIFICA EL CICLO DURO

SOFT: SIGNIFICA EL CICLO SUAVE

ADVERTENCIA IMPORTANTE:

LOS PANELES DE CONTROL DIGITALES SE AJUSTAN ESPECÍFICAMENTE PARA EL MAYOR PROCESAMIENTO DEL PRODUCTO. NUNCA REEMPLACE NINGÚN PARÁMETRO DEL PANEL DE CONTROL EXCEPTO EL AJUSTE DE TEMPERATURA INTERNA. LOS DEFECTOS GRAVES O PROBLEMAS PUEDEN REALIZARSE EN EL RENDIMIENTO APLICADO.

Pannello di Controllo dell'Abbattitore di Temperatura



SUL BLAST FREEZER/CHILLER:

Nei sistemi "Blast chiller/freezer" (abbattimento di temperatura/surgelazione), il principio fondamentale di conservare il prodotto alimentare con la tecnologia di surgelazione, si basa sulla possibilità di arrestare le attività riproduttive dei microorganismi con la surgelazione rapida dell'alimento portando la sua temperatura a -18°C , o anche a temperature inferiori. Questo processo viene comunemente denominato BLAST FREEZING (SURGELAZIONE RAPIDA). Il frigorifero Blast-Freezer consente di abbassare la temperatura al cuore dell'alimento da 100°C a -18°C nel giro di 240 minuti. Una seconda alternativa offerta dall'apparecchio è quella di abbassare la temperatura del cuore dell'alimento da 100°C a $+3^{\circ}\text{C}$ entro 90 minuti. Questo processo invece viene chiamato BLAST CHILLING (ABBATTIMENTO DI TEMPERATURA).

DESCRIZIONE GENERALE:

Questo manuale viene consegnato al cliente assieme al frigorifero Blast Freezer/Chiller, per consentire un uso corretto e per agevolare le operazioni di manutenzione. Il presente manuale contiene tutte le informazioni necessarie e pertanto deve essere letto in ogni sua parte dall'utente.

Leggerlo attentamente o conservarlo in un luogo sicuro.

La presente macchina è stata progettata specificamente per il settore della ristorazione e deve essere utilizzata da persone competenti.

L'unico scopo di questa macchina è quello di raffreddare e surgelare i prodotti alimentari e pertanto non deve essere utilizzata per altri scopi.

Il raffreddamento e la surgelazione dei seguenti prodotti con la presente macchina è proibito:

- Materie chimiche sensibili al calore
- Tutti i materiali utilizzati nel settore sanitario (compresi i farmaci)
- I prodotti del sangue

Il costruttore della macchina non assume alcuna responsabilità per i danni derivati dall'uso improprio della macchina. Per dare qualche esempio:

- Uso improprio da parte delle persone non istruite e non competenti
- Modifiche o interventi tecnici non adeguati ad alcuni modelli specifici
- Uso di ricambi non originali
- Mancata osservazione di alcune istruzioni presenti in questo manuale d'uso.

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio deve essere utilizzato da persone responsabili e competenti. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che si avvicinino alla macchina per motivi di gioco.

INSTALLAZIONE:

Il presente apparecchio frigorifero deve essere installato da personale tecnico specializzato ed autorizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.

TRASPORTO ED USO:

Per trasportare e movimentare la macchina usare mezzi specifici come carrelli elevatori o transpalet. La capacità del carrello elevatore deve essere sufficiente per movimentare il frigorifero. Per sollevarlo, movimentarlo e trasportarlo riferirsi all'immagine sottostante. Prima di trasportarlo chiudere la porta, fissare le rotelle e gli altri componenti mobili.



DISIMBALLAGGIO:

Disimballare con cautela il frigorifero.

Prestare attenzione alla rimozione del rivestimento antiossidante o PVC e togliere le protezioni applicate dal costruttore per evitare i danni durante il trasporto.

Sistemare la macchina su una superficie piana e non inclinata e con la massima attenzione e cura procedete alla rimozione della pellicola protettiva applicata alle lamiere.



NORME DI SICUREZZA GENERALI:

La responsabilità derivante dalla mancata osservazione delle istruzioni fornite nel presente manuale, sarà a carico dell'utente.

Le norme principali di sicurezza sono le seguenti:

Non toccare la macchina con le mani e piedi bagnati.

Non mettere in funzione e non operare con la macchina a piedi nudi.

Non inserire cacciaviti o utensili di cucina tra le protezioni e le parti mobili della macchina (es: non inserire o impiantare chiodi).

Prima delle operazioni di pulizia disinserire la spina dalla presa.

Non tirare mai con forza il cavo di alimentazione della macchina.

LE SEGUENTI OPERAZIONI DEVONO ESSERE ESEGUITE SOLO DA UN TECNICO SPECIALIZZATO AUTORIZZATO

TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE:

La targhetta contiene i dati tecnici dell'apparecchio.

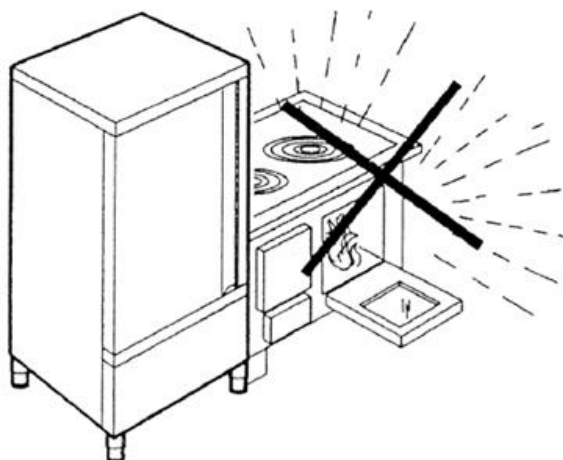
(Tensione, kw , hz e simili).

CE	
Model	VBL-5
Product code	MVBL-20B04L
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240 50
Storage Volume	135 Lt.
Current (A)	6.7 A -10 / -22
Power (KW)	1.20 55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a 0.5
Product M/Y	02 2016
Serial Number	602244 VBL5
 602244VBL5	

POSIZIONAMENTO DEL FRIGORIFERO:

Il frigorifero deve essere posizionato secondo le normative e regole di sicurezza e caricato solo con prodotti alimentari. L'installatore è la persona responsabile dell'adozione delle necessarie misure di sicurezza. Chiedere ed ottenere le istruzioni necessarie dalle Autorità e dai vigili di fuoco locali.

Sistemare la macchina nel luogo predisposto ed assicurarsi che sia posizionata su una superficie piana e non inclinata. Avvalersi dei mezzi di sollevamento adeguati soprattutto quando si utilizzano apparecchi di grandi dimensioni. Se l'apparecchio non viene installato su una superficie piana e non inclinata, gli eventuali danni derivanti non saranno coperti dalla garanzia.



PRECAUZIONI:

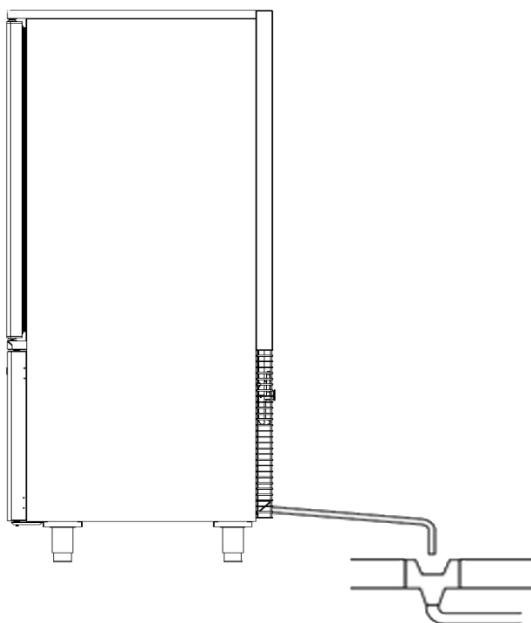
- Evitare di sottoporre l'apparecchio ai raggi solari diretti
- Non utilizzare l'apparecchio nei luoghi molto caldi e senza una circolazione d'aria sufficiente.
- Non disporre l'apparecchio in corrispondenza delle fonti di calore.

TEMPERATURA DELL'AMBIENTE E LA CIRCOLAZIONE D'ARIA:

Tutti gli apparecchi refrigeranti con l'utilizzo dell'aria, per ottenere la massima efficacia prestazionale devono essere utilizzati in un ambiente a 32 °C massimi. In ambienti più caldi le prestazioni dell'apparecchio possono diminuire. Le parti in corrispondenza con il condensatore e con il gruppo motore devono essere aerate di più per una maggiore efficienza prestazionale. Una circolazione d'aria sufficiente deve essere considerata quale una priorità nell'ambiente in cui sarà installato l'apparecchio.

DRENAGGIO DELLA CONDENZA:

Il tubo di drenaggio può essere collegato come da figura.



CHISURA DI EMERGENZA:

Nei casi d'urgenza distaccare l'alimentazione disinserendo la spina elettrica dalla presa.

SUGGERIMENTI IMPORTANTI:

Pulire perfettamente le parti interne prima di mettere in funzione l'apparecchio.

PRE-RAFFREDDAMENTO:

Prima dell'utilizzo per la prima volta o dopo un lungo periodo di inutilizzo, per il raggiungimento dei criteri richiesti e della temperatura di esercizio impostata, farlo funzionare a cella vuota per qualche volta.

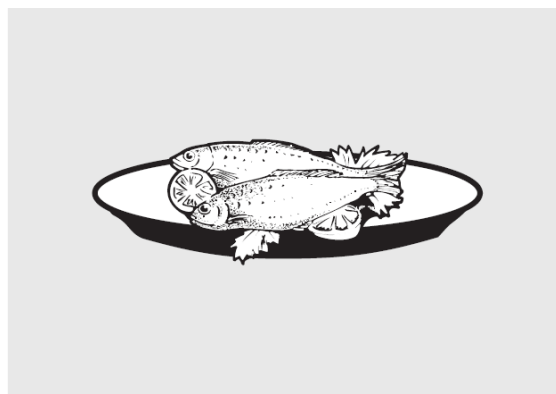
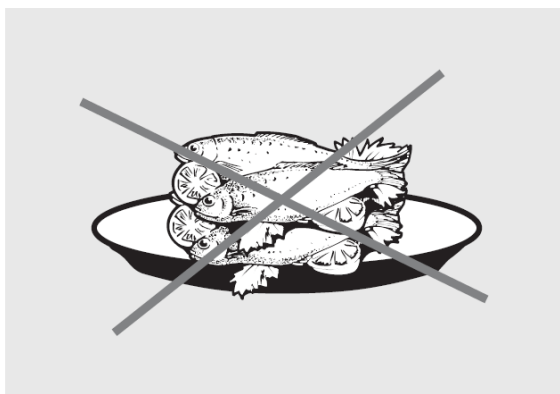
Per il mantenimento della qualità dell'alimento:

Disporre i prodotti in maniera adeguata, senza sovrapporre e lasciando lo spazio necessario tra le teglie per la circolazione d'aria.

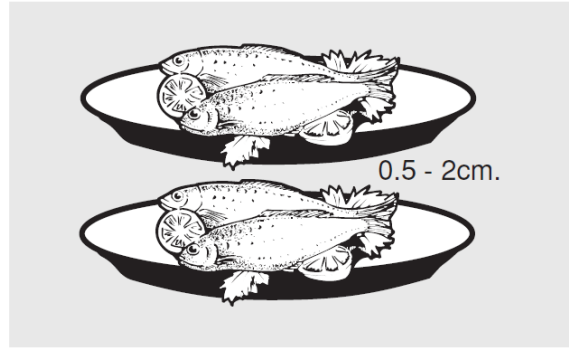
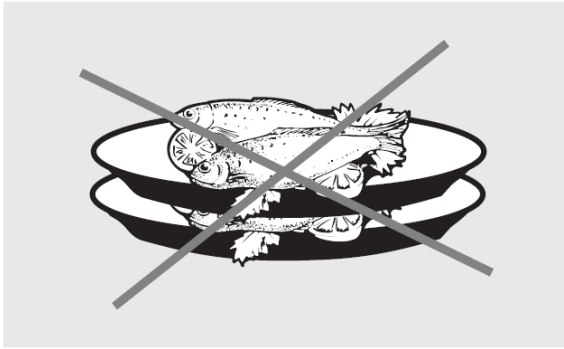
INTRODUZIONE DEGLI ALIMENTI:

I cibi introdotti nella cella devono essere sistemati in maniera separata l'uno dall'altro.

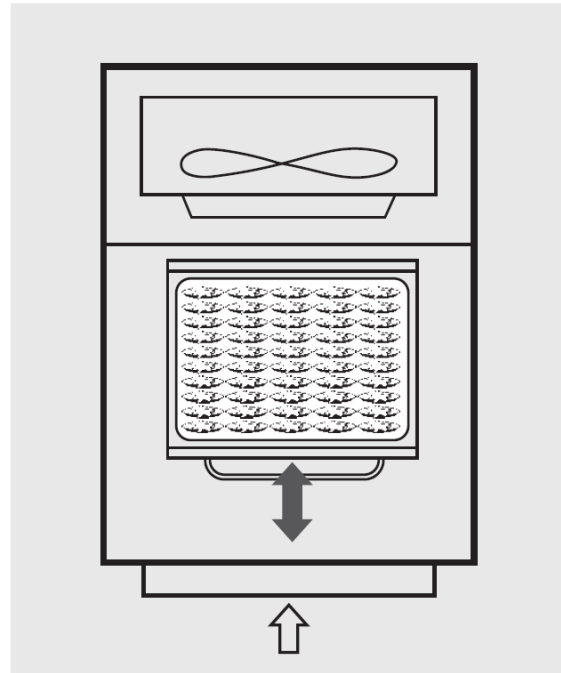
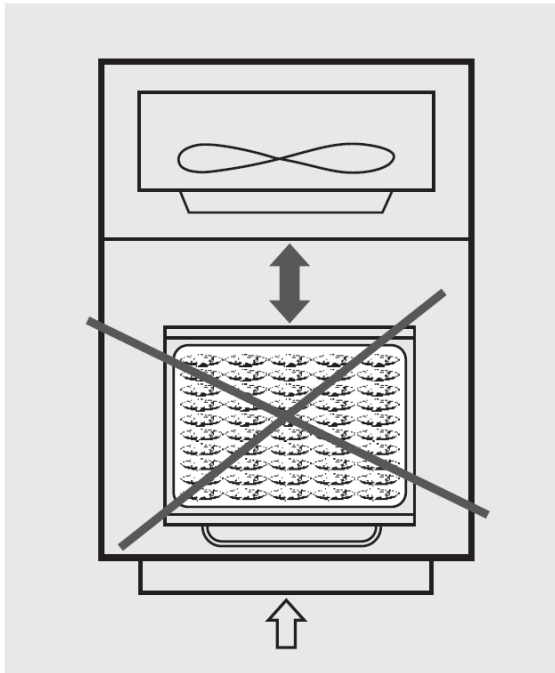
Lo spessore del prodotto non deve essere superiore a 50-80 mm. Non sovraccaricare il frigorifero oltre la sua capacità.



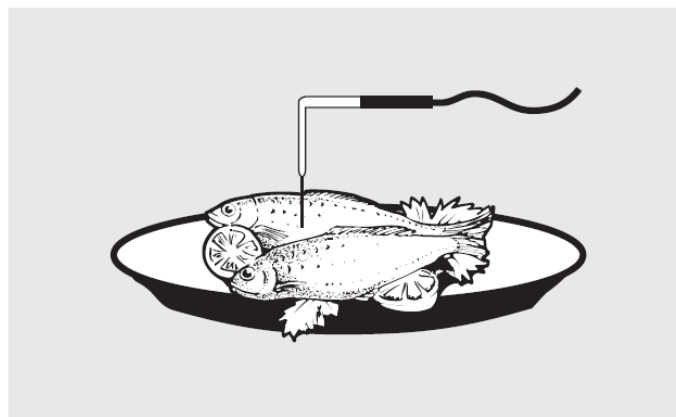
Tra due teglie o piatti deve essere lasciato uno spazio sufficiente.



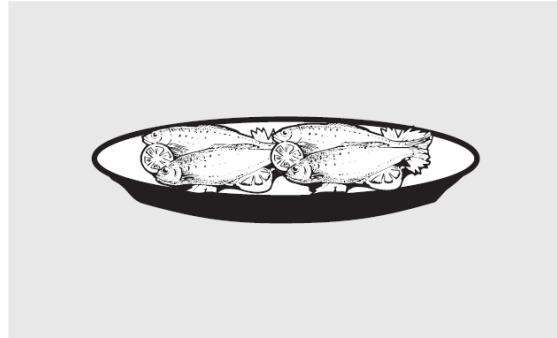
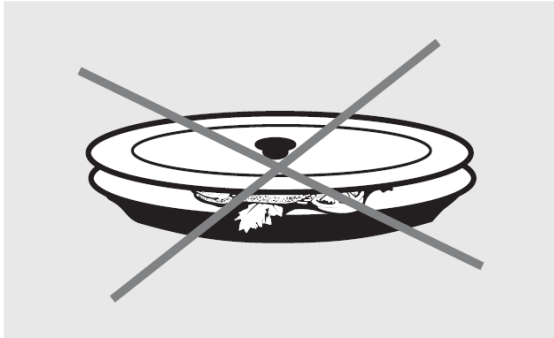
I prodotti alimentari devono essere predisposti, per quanto possibile, in corrispondenza dell'evaporatore.



Inserire la sonda spillone nel cuore del prodotto alimentare più grosso (il cuore dell'alimento è il punto interno più lontano dalle sue superfici). Lo spillone non deve essere mai in contatto le parti metalliche della teglia o del frigorifero. Prima di ogni utilizzo pulire e sanificare la superficie dello spillone. La sonda spillone è uno strumento delicato e deve essere utilizzato con attenzione.



Non coprire con coperchi o altri materiali le teglie o i contenitori che contengono gli alimenti. I prodotti alimentari introdotti non devono essere coperti o avvolti con pellicole o fogli di qualsivoglia genere. Il flusso d'aria esistente nella cella deve contattare la superficie del prodotto alimentare.



AVVISO IMPORTANTE:


I PANNELLI DI CONTROLLO DIGITALI SONO STATI SPECIFICAMENTE TARATI IN FABBRICA PER UN CORRETTO ED OTTIMALE FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO. NON MODIFICARE I PARAMETRI DEL PANNELLO CONTROLLO AD ECCEZIONE DELLA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA INTERNA. NEL CASO CONTRARIO POSSONO VERIFICARSI PROBLEMI O CARENZE PRESTAZIONALI DELL'APPARECCHIO.



MANUALE D'USO DIXELL BLAST CHILLER/FREEZER




AVVERTENZE IMPORTANTI:

INSERIRE LA SPINA. NEL DISPLAY SI VISUALIZZERÀ **HOLD** . (NEI PRODOTTI A 380 VOLT, SOLO TRIFASE). **DOPO 45 MINUTI È POSSIBILE AVVIARE IL PROCESSO DI CONGELAMENTO RAPIDO/RAFFREDDAMENTO RAPIDO.**

PER ACCENDERE IL DISPOSITIVO TENERE PREMUTO PER 2 SECONDI IL TASTO .

PRIMA DI RIEMPIRE IL FREEZER CON GLI ALIMENTARI AVVIARE 1 VOLTA IL CICLO DI RAFFREDDAMENTO RAPIDO. DOPO 90 MINUTI È POSSIBILE RIEMPIRE IL FREEZER CON GLI ALIMENTARI. PER AVVIARE LA FUNZIONE DI RAFFREDDAMENTO RAPIDO PREMERE 2 VOLTE DI SEGUITO IL TASTO . INOLTRE PER AVVIARE LA FUNZIONE DI CONGELAMENTO RAPIDO PREMERE 2 VOLTE DI SEGUITO IL TASTO .

IL DISPOSITIVO AVVIERA' AUTOMATICAMENTE IL CICLO A CONTROLLO TEMPERATURA.

PER AVVIARE IL CICLO A CONTROLLO TEMPO, TIRARE FUORI LA SONDA AD AGO. SPEGNERE LA PORTA E METTERE IN FUNZIONE IL CICLO. OPPURE TENERE PREMUTO PER 10 SECONDI IL TASTO FREEZE/CHILL. CON I TASTI  CAMBIARE LO STATO DEL PARAMETRO cYS DAL tEP AL tIm, DOPO PREMERE IL TASTO SET ED ATTENDERE PER 30 SECONDI.


SCOLLAGARE LA SPINA NEL CASO IN CUI IL DISPOSITIVO NON VIENE UTILIZZATO FREQUENTEMENTE.


LED E ALLARMI UTILIZZATI FREQUENTEMENTE:

 COMPRESSORE ABILITATO

 VENTA ABILITATA

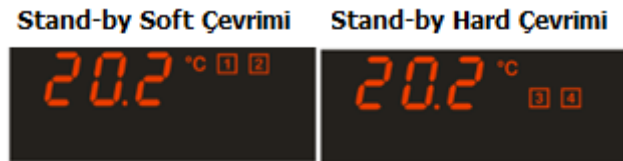
 SBRINATORE ABILITATO

	<p>1, 2, 3, 4 OPPURE MODALITA' STOCCAGGIO ABILITATA. (1:RAFFREDDAMENTO SOFT, 3:RAFFREDDAMENTO HARD, 2: CONGELAMENTO SOFT e 4:CONGELAMENTO HARD). SE SI LAMPEGGIA: IL PROGRAMMA NON È ATTIVO OPPURE SI E' FERMATO TEMPORANEAMENTE</p>
<p>IP3</p>	<p>SEGNALAZIONE DELLA SONDA AD AGO. (SE SONO ACCESI IP3 / END NEL DISPLAY VUOL DIRE CHE IL PROGRAMMA E' STATO ESEGUITO CON SUCCESSO SECONDO IL VALORE DELLA SONDA AD AGO. NEL CICLO A CONTROLLO TEMPO NORMALMENTE L'ERRORE IP3 INDICA IL GRADO DI SET CHE LA SONDA AD AGO NON E' RAGGIUNTO.</p>
<p>PFA °</p>	<p>ALLARME CHE INDICA L'INTERRUZIONE POTENZA. AVVERTE CHE LA CORRENTE DEL DISPOSITIVO È INTERROTTA PER UNA DURATA DETERMINATA.NOTA: PER RIPRISTINARE LE OPERAZIONI NORMALI E' NECESSARIO PREMERE UN QUALSIASI TASTO DEL DISPOSITIVO.</p>

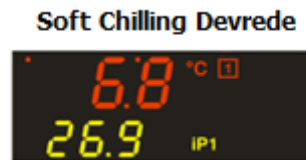
	IL CICLO NON E' RAGGIUNTO AL VALORE DI SET DELLA SONDA AD AGO. CONTROLLARE LA CAPACITÀ DEL DISPOSITIVO. PER FERMARE IL PROGRAMMA TENERE PREMUTO IL TASTO CHILL/FREEZE PER 3 SECONDI.
---	--

AVVIO DEL PROGRAMMA:

Assicurarsi che non sia stato fatto nessuna operazione con il dispositivo. Premere il tasto **HARD** per selezionare i cicli hard/soft. Nel display i pulsanti **1 2** indicano che il ciclo soft é attivo e i pulsanti **3 4** indicano che il ciclo hard é attivo.



Per avviare il ciclo Blast Chilling a controllo di temperatura premere il tasto **CHILL** 2 volte di seguito.



Per avviare il ciclo Blast Chilling (raffreddamento rapido) a controllo di temperatura premere il tasto **FREEZE** 2 volte di seguito.

Il valore SET nel ciclo Blast Chilling (raffreddamento rapido) è -3 °C e il valore SET nel ciclo Blast Freezing (congelamento rapido) è -30 °C. Il valore SET della sonda ad ago è stato applicato 0 °C nel ciclo di Blast Chilling (raffreddamento rapido) e -18 °C nel ciclo di Blast Freezing (congelamento rapido).

Il dispositivo passa automaticamente alla modalità di stoccaggio dopo ogni ciclo.

Il valore del dispositivo nella modalità di stoccaggio é 0 °C dopo Blast Chilling (raffreddamento rapido) e -18 °C dopo Blast Freezing (congelamento rapido)

ARRESTO MANUALE DEL PROGRAMMA:

Tenere premuto il tasto **CHILL**. Il numero di ciascun ciclo lampeggerà. Per riavviare il ciclo premere il tasto **CHILL**.

Manuel olarak çevrimi durdurmak. Programa ait olan numara yanıp sönecektir




ARRESTO TOTALE DEL CICLO:

Tenere premuto il tasto **CHILL** per 2 secondi.

Çevrimi Tamamen Durdurmak



MODIFICA LA TEMPERATURA DI STOCCAGGIO (HOLDING):

Tenere premuto il tasto **SET** per 5 secondi. Lampeggerà il parametro HdS. Inserire il grado con aiuto dei tasti freccia  e premendo il tasto **SET** salvare il valore.



Örnek: Soft Chilling sonra uygulanacak depolama sıcaklığı derecesi.




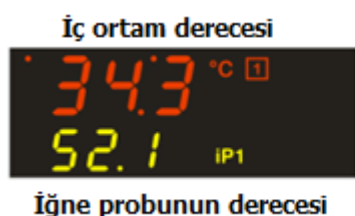
H işareti yandığı zaman, dolabın Freezing / Chilling çevriminden sonra depolama moduna girdiğine ifade eder.

VISUALIZZAZIONE DELLA TEMPERATURA:

Indicatore superiore: Il grado della temperatura rilevata dalla sonda interna.

Indicatore inferiore: Il grado della temperatura rilevata dalla sonda ad ago.

Premendo il tasto  è possibile visualizzare il grado della sonda ad ago (ip3). Premendo il tasto OK è possibile visualizzare il tempo rimanente del ciclo.



CONTROLLO E MODIFICA DEL VALORE SET:


In ogni programma premendo il tasto **SET** :

- 1) rsl: grado di ambiente interno
- 2) Il valore impostato che deve essere raggiunto alla fine








3) Ritornare al display normale

MODIFICA DEL VALORE SET:

Quando vengono visualizzati i simboli rSI o iSI tenere premuto il tasto **SET**. La scrittura sul display lampeggerà. In questa fase utilizzare i tasti freccia  e quindi con il tasto **SET** salvare il grado.



I LED E LE AVVERTENZE:

	Indicatore di allarme
	Indicatore di ora e di tempo
°C °F	Unità di temperatura in C o F.
	Errore di sonda interna. Controllare i collegamenti della sonda. Se il problema persiste, sostituire la sonda.
	Errore di sonda dell'evaporatore. Controllare i collegamenti della sonda. Se il problema persiste, sostituire la sonda.
	Errore di sonda ad ago. Se è acceso continuo, pulire accuratamente la superficie della sonda. Controllare i collegamenti e se il problema persiste sostituire la sonda. (se sono accesi ip3 / end nel display vuol dire che il programma e' stato eseguito con successo secondo il valore della sonda ad ago. Nel ciclo a controllo tempo normalmente l'errore ip3 indica il grado di set che la sonda ad ago non e' raggiunto.
	Errore che indica che l'impostazione di tempo e ora reale è danneggiata. Impostare l'ora del dispositivo. Per questo tenere premuto il tasto  per 5 secondi. Premere il pulsante SET e inserire i valori uno per uno. I valori nel display sono i seguenti: Min: Minuti, Hou: Ora, dAy: Giorno, Mon: Mese, yEA: Anno. tiM: formato dell'indicatore, UE (fuso orario come in Europa) o USA (come negli Stati Uniti).

	<p>Errore di tempo e di ora reale. Contattare l'assistenza tecnica.</p>
	<p>Allarme di temperature elevate. Per la chiusura delle prese d'aria all'interno del dispositivo durante il carico degli alimentari oppure per il carico eccessivo del dispositivo. Prestare attenzione di caricare il dispositivo come mostrato nelle istruzioni d'uso. Anche il fatto che la ventola dell'evaporatore non si accenda può essere la causa di questo allarme. I parametri digitali sono cambiati, contattare l'assistenza tecnica. Cause: Assicurarsi che la porta sia completamente chiusa.</p>
	<p>Allarme di temperature basse. Cause: La sonda di rilevamento della temperatura è difettosa oppure l'ambiente esterno è molto freddo. Contattare l'assistenza tecnica.</p>
	<p>Allarme che indica l'interruzione potenza. Avverte che la corrente del dispositivo è interrotta per una durata determinata. Nota: Per ripristinare le operazioni normali e' necessario premere un qualsiasi tasto del dispositivo.</p>
	<p>Il ciclo non e' raggiunto al valore di set della sonda ad ago. Controllare la capacità del dispositivo. Per fermare il programma tenere premuto il tasto chill/freeze per 3 secondi.</p>
	<p>Simbolo di allarme esterno Contattare l'assistenza tecnica.</p>
	<p>Simbolo di allarme esterno Contattare l'assistenza tecnica.</p>
	<p>Allarme di microinterruttore della porta. Se la porta rimane aperta per più di 1 minuto, l'allarme inizierà a suonare. L'allarme si spegnerà quando si chiude la porta. Se l'allarme persiste, controllare le connessioni del microinterruttore della porta o contattare il centro di assistenza autorizzato.</p>
	<p>Allarme surriscaldamento del condensatore. Indica che il valore di temperatura rilevato dal sensore del condensatore è raggiunto il primo punto critico. Si prega di scollegare la spina del dispositivo e pulire il condensatore. Dopo aver atteso per 30 minuti, è possibile riavviare il dispositivo. Se l'allarme persiste contattare il centro di assistenza autorizzato.</p>
	<p>Allarme di temperature basse del condensatore. Controllare la temperatura esterna. L'ambiente esterno non dovrebbe essere troppo freddo. Se il problema persiste contattare il centro di assistenza autorizzato.</p>

AVVERTENZA IMPORTANTE: Gli allarmi "atc" e "btc" possono anche verificarsi quando la temperatura di ambiente, dov'è installato il dispositivo, è troppo alta o troppo bassa. In questi casi, prestare attenzione alla ventilazione dell'ambiente di lavoro. Nel caso in cui non si interviene seguendo questi allarmi, i guasti del compressore saranno esclusi dalla garanzia.

CARATTERISTICA HACCP:

Si possono vedere gli allarmi HACCP sul display del dispositivo. Sono registrati i seguenti allarmi:

HA, allarme temperatura massima
PFA, allarme di interruzione del processo di congelamento
OCF, il ciclo non è terminato nell'intervallo richiesto

Tenere premuto il tasto SET per visualizzare tutti gli allarmi. E' possibile visualizzare l'ultimo allarme presente nel display. Premere il tasto SET per visualizzare l'allarme.



Si visualizza l'ora dell'allarme come sopra.

Per uscire dalla modalità di allarme, premere il pulsante SET.



È possibile visualizzare tutti gli allarmi salvati utilizzando i tasti . Per uscire dalla modalità di allarme, tenere premuto i pulsanti SET per 3 secondi.

INSERIRE LA SPINA. NEL DISPLAY SI VISUALIZZERÀ HOLD. (NEI PRODOTTI A 380 VOLT, SOLO TRIFASE). DOPO 45 MINUTI È POSSIBILE AVVIARE IL PROCESSO DI CONGELAMENTO RAPIDO/RAFFREDDAMENTO RAPIDO.

In queste istruzioni d'uso:

Blast Freezing : RAPPRESENTA IL CONGELAMENTO RAPIDO

Blast Chilling: RAPPRESENTA IL RAFFREDDAMENTO RAPIDO

HARD: RAPPRESENTA IL CICLO FORTE

SOFT: RAPPRESENTA IL CICLO MODERATO

AVVERTENZA IMPORTANTE:

I PANNELLI DI CONTROLLO DIGITALI SONO SPECIFICAMENTE REGOLATI PER IL FUNZIONAMENTO PIÙ CORRETTO DEL DISPOSITIVO. NON MODIFICARE MAI NESSUN PARAMETRO DEL PANNELLO DI CONTROLLO AD ECCEZIONE QUELLO DELLA TEMPERATURA INTERNA. ALTRIMENTI POTREBBERO VERIFICARSI LA DIMINUIZIONE O I PROBLEMI GRAVI NELLA PRESTAZIONE DEL DISPOSITIVO.

1.1.1 Руководства по эксплуатации Blast Freezer/Chiller



1.1.2 Инструкции по использованию Blast Freezer/Chiller :

Основной принцип хранения систем Blast Chiller/Freezer с замораживающей технологией; Замораживание пищи быстро при -18°C и более низких температурах и прекращение работы и размножения микроорганизмов, которые могут вызвать порчу продуктов питания. Этот процесс называется стандартным (SHOCK FREEZING). В Blast-Freezer температура центра массы для пищевых продуктов снижается с -100°C до -18°C за 240 минут. Второй альтернативой является снижение температуры варки от 100°C до $+3^{\circ}\text{C}$ за 90 минут. Этот процесс называется (SHOCK COOLING).

ОБЩЕЕ ВВЕДЕНИЕ:

Эта брошюра доступна для клиентов с продуктом для удобства обслуживания и использования для Blast Chiller/Freezer. Вся необходимая информация доступна в этом руководстве, и все письменные материалы должны быть прочитаны пользователями.

Внимательно прочитайте это руководство и храните его в надежном месте.

Эта машина спроектирована и изготовлена для специалистов, работающих в пищевой промышленности, и должна использоваться уполномоченным персоналом.

Эта машина предназначена для охлаждения и замораживания единственных предназначенных блюд и не должна использоваться для других целей.

Использование этой машины запрещает охлаждение и замораживание основных продуктов:

- Теплочувствительные химические материалы
- Все материалы, используемые в секторе здравоохранения. (Включая лекарства)
- Продукты крови

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный необоснованному использованию. например:

- Неправильное использование неподготовленными лицами
- Неспособность технических процессов соблюдать конкретные и логические методы
- Использование неоригинальных запасных частей

Это устройство должно использоваться ответственными лицами.

УСТАНОВКА:

Этот холодильник должен быть установлен уполномоченными специалистами в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве пользователя.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:

Чтобы помочь снять и переместить эти шкафы и компоненты, вам следует обратиться за помощью к частным наемникам, таким как вилочные погрузчики и тележки для поддонов. Автопогрузчик должен иметь достаточную мощность и мощность для подъема шкафа. Перед тем, как двигаться, закройте дверцу и правильно закрепите все компоненты и колеса, а затем переместите.



ОТКРЫТ УПАКОВКА:

Осторожно снимите корпус из упаковки. Позаботьтесь о покрытии ПВХ с осторожностью, а также защитные части, предназначенные изготовителем для предотвращения повреждений, которые могут возникнуть во время перевозки. Поместите продукт на плоскую поверхность и тщательно очистите кожу от поверхности листов.



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ:

пользователь несет ответственность за повреждение машины

Основные правила безопасности:

Не прикасайтесь к машине влажной рукой или ногой.

Не вставляйте какие-либо кухонные приборы или приборы вне этого шкафа.

Отключите машину перед очисткой.

Никогда не тяните шнур питания в жестком положении, чтобы отделить его от подачи машины.

ЭТИ ПРОЦЕДУРЫ БУДУТ СДЕЛАТЬ ТОЛЬКО СЕРТИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ

Этикет:

Написана необходимая информация.

CE	
Model	VBL-5
Product code	MVBL-20B04L
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240 50
Storage Volume	135 Lt.
Current (A)	6.7 A -10 / -22
Power (KW)	1.20 55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a 0.5
Product M/Y	02 2016
Serial Number	602244 VBL5

 602244VBL5

РАСПОЛОЖЕНИЕ КАБИНЕТА:

Шкаф должен быть размещен в соответствии с правилами и правилами безопасности, должны быть заполнены пищевыми продуктами.

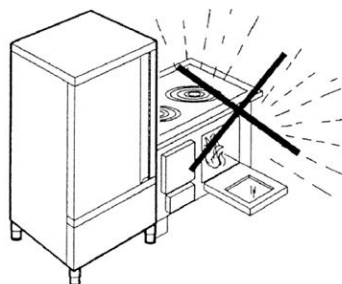
Техник по установке - это лицо, ответственное за обеспечение требований безопасности. Получите всю необходимую помощь и инструкции от местных органов пожарной охраны.

Поместите машину в указанное вами место и убедитесь, что он построен на ровной поверхности. Особенно, если вы используете большие и тяжелые шкафы, используйте подходящие подъемные устройства. Если устройство не размещено на ровной поверхности, повреждение устройства не будет покрываться гарантией.



предосторожности:

- Устройство не должно подвергаться воздействию прямых солнечных лучей
- Не используйте шкафы в местах с высокой и низкой температурой и закрытой и плохой циркуляцией воздуха
- Не размещайте холодильник рядом с источником тепла.

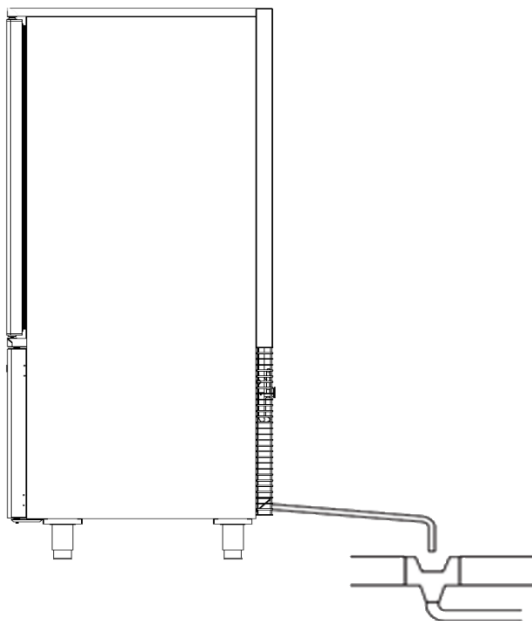


ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И ВОЗДУШНАЯ ЦИРКУЛЯЦИЯ:

Все устройства воздушного охлаждения должны работать в условиях максимальной температуры 32 ° С для максимальной эффективности работы. Производительность шкафа может снижаться при высоких температурах. Машина может работать комфортно в условиях +38 ° С. Детали, в которых конденсатор и контакт группы двигателей более эффективны из-за воздействия циркуляции воздуха. Адекватная циркуляция воздуха всегда должна быть приоритетной в помещении и кухне, где расположен шкаф.

СОЕДИНЕНИЕ ДРЕНАЖ:

Вы можете установить слив, как показано на рисунке, вы можете использовать дренажный поддон под шкафом.



ВЫКЛЮЧЕНИЕ АВАРИЙНОЙ СИТУАЦИИ:

В случае возникновения чрезвычайной ситуации выньте вилку из розетки.

ВАЖНЫЕ ПУНКТЫ ДЛЯ РАБОТЫ ХОЛОДИЛЬНИКА:

Тщательно очистите внутреннюю часть устройства, прежде чем включать его.

Предварительное охлаждение:

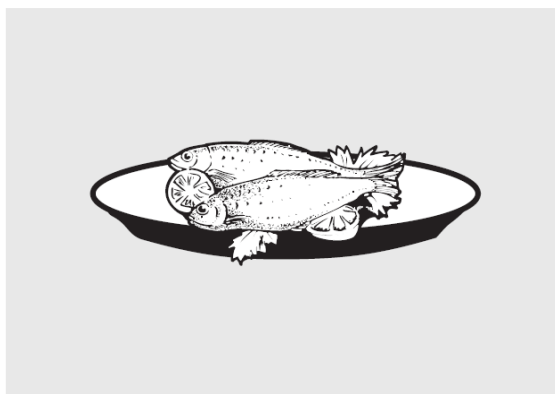
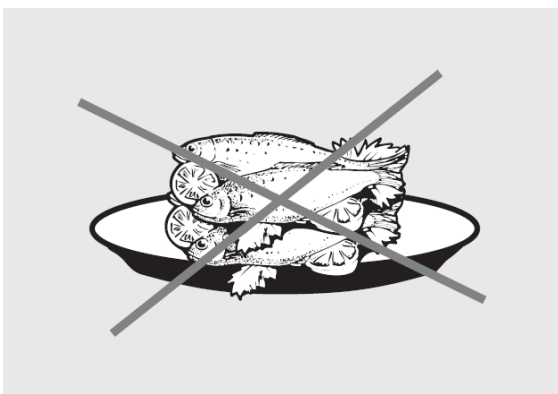
Прежде чем использовать прибор в первый раз или после длительного периода бездействия, выполните заданную рабочую температуру несколько раз, чтобы обеспечить требуемые критерии.

Чтобы защитить качество продуктов питания:

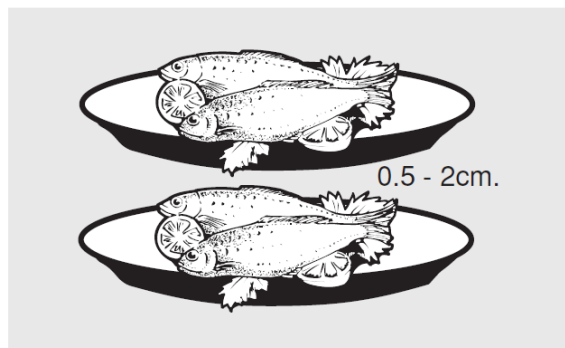
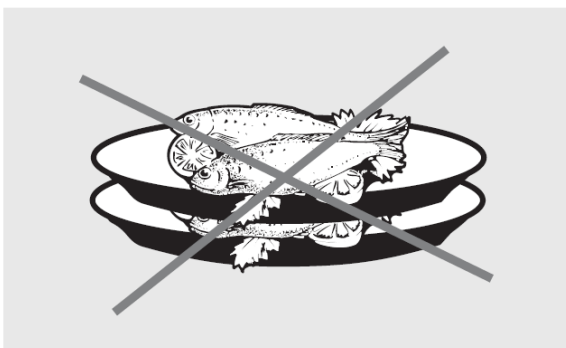
Правильно размещайте питание, чтобы поток воздуха мог легко достигать всех точек.

ЗАПОЛНЕНИЕ ХОЛОДИЛЬНИКА:

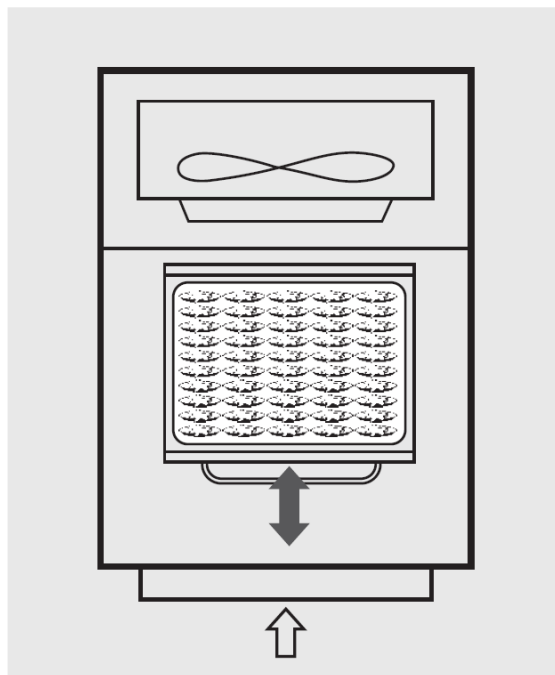
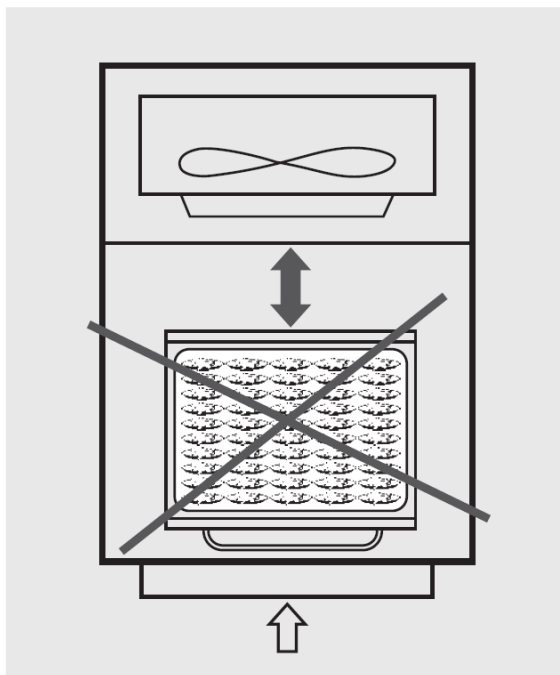
Пищевые продукты, помещенные в холодильник, следует помещать в холодильник в отдельном состоянии. Толщина пищи должна быть не более 50-80 мм. Не заполняйте холодильник большим количеством пищи, чем емкость



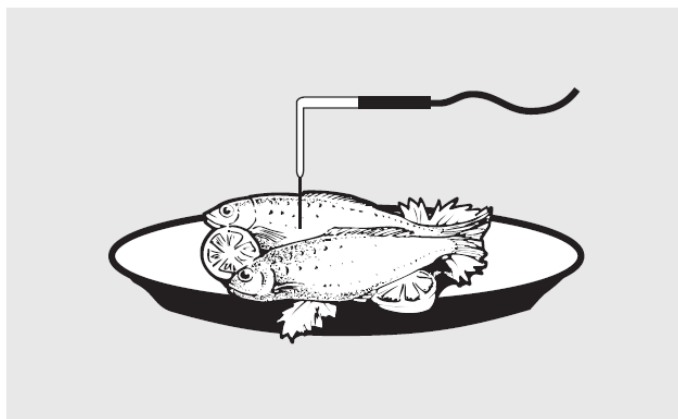
Между двумя лотками или пластиной должно быть достаточно места.



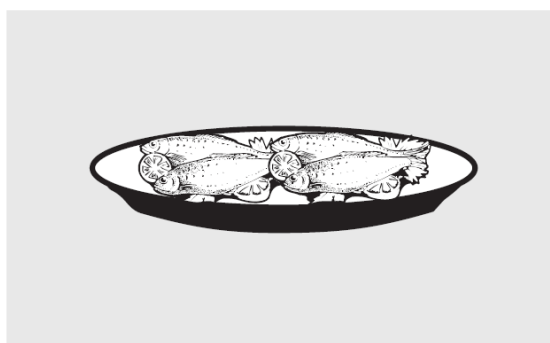
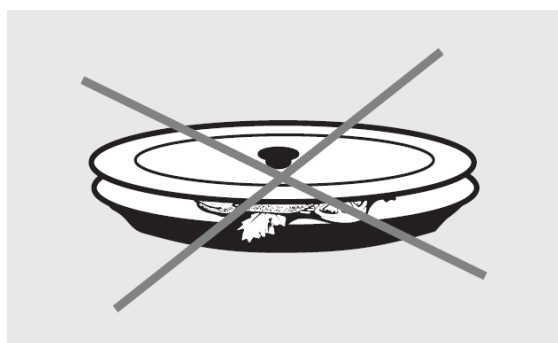
Пищу следует размещать как можно ближе к испарителю.



Поместите иглообразный зонд в центр крупнейшей пищевой чаши. Игольдержатель не должен касаться металлических частей лотка или холодильника. Перед каждой операцией протрите кончик иглы тканью и очистите поверхность. Игла является чувствительным инструментом и должна использоваться с осторожностью.



Не кладите крышку на тележки и контейнеры для пищевых продуктов. В холодильнике не должно быть защитной пленки и слоя. Поток воздуха внутри шкафа должен касаться поверхности пищи.



ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

ЦИФРОВЫЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ СПЕЦИФИЧЕСКИ НАСТРОЕНЫ ДЛЯ САМОГО ОБРАБОТКИ ПРОДУКТА. НИКОГДА НЕ ИЗМЕНЯТЬ КАКИЕ-ЛИБО ПАРАМЕТРЫ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ВНУТРЕННЕЙ ТЕПЛОВОЙ РЕГУЛИРОВКИ. СЕРЬЕЗНЫЕ ДЕФЕКТЫ ИЛИ ПРОБЛЕМЫ МОГУТ БЫТЬ ВЫПОЛНЕНЫ В ПРИКЛАДНОМ ПРОИЗВОДСТВЕ.

DIXELL BLAST CHILLER/FREEZER Руководство пользователя





ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

ВЫ ВИДИТЕ НА ЭКРАНЕ **HOLD**. (ТОЛЬКО TRFJAZ, 380 ВОЛЬТОВЫХ ИЗДЕЛИЙ). **45 ПОСЛЕ МИНУТ ВЫ МОЖЕТЕ НАЧАТЬ ЗАГРУЗКУ / ОБРАБОТКУ ОХЛАЖДЕНИЯ.**



ОСНОВА ДЛЯ ОТКРЫТИЯ ПРОДУКТА.

ПЕРЕД НАПОЛНЕНИЕМ С ДВОЙНОЙ ПРОДУКЦИЕЙ, ДО ТОГО, ЧТО ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ РАЗВИТИЕ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ОХЛАЖДЕНИЯ.

ПОСЛЕ 90 МИНУТ ВЫ МОЖЕТЕ ЗАПОЛНЯТЬСЯ С ПРОДУКЦИЕЙ. НАЧАТЬ **BLAST CHILLER**  НАЖМИТЕ КНОПКУ. НАЧАТЬ **BLAST FREEZER**  НАЖМИТЕ КНОПКУ.

ПРОДУКТ АВТОМАТИЧЕСКОГО НАЧАЛА РАБОТУ ТЕМПЕРАТУРНОЙ КОНТРАСТНОЙ СРЕДЫ.

ВРЕМЯ ЗАПУСКА КОНТРАСТНОСТИ, ИГЛА ИЗ ИГЛОВОЙ ПРОБУН. ЗАКРЫВАЙТЕ ДВЕРЬ И ИМЕЮТ ЦИРКУЛЯЦИЮ. ИЛИ КНОПКУ

FREEZE / CHILL НА 10 СЕКУНД. ТОГДА «ПАРАМЕТР SYS»  С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ, ПЕРЕДАЧА ВРЕМЕНИ ДЛЯ НАСТРОЙКИ КНОПКИ И ЖДЕТ НА 30 СЕКУНД .

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ СВЕТИЛЬНИКИ И СИГНАЛЫ:



КОМПРЕССОР ВКЛЮЧЕН





ВЕНТИЛЯТОР






размораживать

1 2 3 4

1, 2, 3, 4 ИЛИ МОДУЛЬ ХРАНЕНИЯ. (1: МЯГКОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, 2: ЖЕСТКОЕ ОХЛАЖДЕНИЕ, 3: МЯГКАЯ ЗАМОРАЖИВАНИЕ & 4: ЖЕСТКИЕ ЗАМОРОЗКИ). ЕСЛИ МИГАЕТСЯ: ЦИКЛ НЕ ВЫБРАННЫЙ ИЛИ ЦИКЛ ВРЕМЕННО ПРИОСТАНОВЛЕН

<p>IP3</p>	<p>ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЗНАК. (ЕСЛИ ЭКРАН ПОКАЗЫВАЕТ IP3 / END, ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ТЕМПЕРАТУРНО-КОНТРОЛИРУЕМЫЙ ЦИКЛ ЗАВЕРШЕН УСПЕШНО. ВРЕМЯ КОНТРОЛИРУЕМОГО ЦИКЛА НОРМАЛЬНО ВЫ СМОЖЕТЕ ЭТОТ ТРЕВОГА.</p>
	<p>ЗАПРЕЩАЮЩИЙ ЦИКЛ СТАВКИ ИЗ ТЕКУЩЕГО ЭТАПА. ДЛЯ ОСТАНОВКИ ЦИКЛА, НАЖМИТЕ И ХОЛОДИТЕ ОХЛАЖДЕНИЕ / ЗАМОРОЖЕННЫЙ КЛЮЧ НА 3 СЕКУНДЫ.</p>
	<p>ЦИКЛ НЕ ДОСТИГАЕТ ТОЧКУ РАБОТЫ СЕТИ. ПРОВЕРЬТЕ ЗАГРУЗКУ ПОТЕНЦИАЛА ПРОДУКТА. ДЛЯ ОСТАНОВКИ ЦИКЛА ПРЕССА И ХОЛДИНГ ОХЛАЖДЕНИЯ / ЗАМОРОЖЕННЫЙ КЛЮЧ НА 3 СЕКУНДЫ.</p>

ЗАПУСК ПРОГРАММЫ:

Убедитесь, что процедура не выполняется. Выберите опцию SOFT / HARD . Значки  на дисплее указывают цикл SOFT, и на дисплее  отображается цикл HARD.

Stand-by SOFT Cycles Stand-by HARD Cycles



Чтобы выбрать контролируемое температурой Blast Chilling , дважды нажать  .



Чтобы выбрать контролируемый температурой , дважды нажать  .

Уставка для Blast Chilling - -3°C , а точка SET для блокировки взрыва - -30°C . Датчик иглы УСТАНОВКА для охлаждения взрыва составляет 0°C , а игольчатый зонд SET-точка для замораживания взрыва -18°C .

Продукт автоматически запускает фазу удержания после каждой операции.

Удержание точки SET после Blast Chilling - 0°C , а после замораживания - -18°C .

РУЧНОЕ ПРЕРЫВАНИЕ:

Нажмите **CHILL** и удерживайте клавишу **CHILL**. Значок текущего цикла начинает мигать. Цикл перезапускается, снова нажав клавишу **CHILL**.

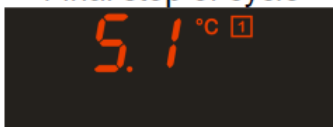
Manual interruption (cycle icon which flashes)



ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ОСТАНОВ:

CHILL удерживайте кнопку в течение 2 секунд.

Final stop of cycle



(HOLDING) ДЛЯ ИЗМЕНЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ:

SET удерживайте кнопку в течение 5 секунд. нажата до тех пор, пока не начнет мигать. **TEMP** / **MENU** стрелки для редактирования значения, Для подтверждения нажмите **SET**.



Example of a holding setpoint which will start at the end of the Soft Chilling cycle.




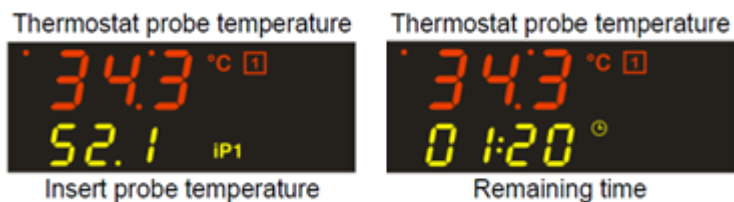
After a Chilling or Freezing cycle, the device switches to hold; this phase is recognised because the icon **H** is on.

ОТОБРАЖЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ:

Верхний дисплей: зонд термостата.

Нижний дисплей: зонд иглы.

Нажимая кнопку , отображается пробник иглы (ip3). Нажимая клавишу ОК со стрелкой, отображается оставшееся время операции






ПРОВЕРКА И ИЗМЕНЕНИЕ УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ:

Нажимая кнопку  :

- 1) rsl: набор термостатов
- 2) фазовый конец для зонда
- 3) возврат к нормальному дисплею

















ИЗМЕНЕНИЕ НАСТРОЙКИ УПРАВЛЕНИЯ:




Когда отображаются rSl или iSl, удерживать нажатой кнопку, на дисплее мигает  . В этот момент используйте клавиши со стрелками  и затем нажмите клавишу  .



Светодиоды и сигналы тревоги:

	Активный сигнал тревоги
	Час или время
	Температура, выраженная в С или F.

	<p>Сбой зонда в помещении. Проверьте соединения или измените зонд помещения.</p>
	<p>Неисправность датчика испарителя. Проверьте соединения или замените датчик испарителя</p>
	<p>Сбой прорези иглы. При непрерывном отображении очистите зонд. Если проблема продолжает изменяться, зонд. (если на экране отображается ip3 / end, это означает, что цикл с контролируемой температурой завершен успешно). Во время контролируемого цикла вы увидите этот сигнал.</p>
	<p>Данные в реальном времени и часы потеряны. Установите время / часы продукта. Нажмите и удерживайте 5 секунд. Используя кнопку SET, установите часы следующим образом: Min: Minutes, Hou: Hour, dAy: Day, Mon: Month, yEA: Year. tiM: формат времени, ЕС или США.</p>
	<p>Сбой в реальном времени. Сбросьте настройки часов. Если тревога продолжается, обратитесь в авторизованный сервис..</p>
	<p>Сигнал максимальной температуры. Проверьте температуру шкафа. При загрузке закройте воздуховыпускные каналы продукта. Убедитесь, что вы загружаете продукты, как показано в руководстве пользователя. Вентилятор испарителя не работает. Дверь остается открытой. Убедитесь, что вы загружаете продукты, как показано в руководстве пользователя. Убедитесь, что дверь закрыта и полностью закрыта.</p>
	<p>Предупреждение о минимальной температуре. Проверьте температуру шкафа. Ошибка цифрового термостата. Пожалуйста, свяжитесь с технической службой</p>
	<p>Запуск цикла перезапуска из текущей фазы. Для остановки цикла нажмите и удерживайте кнопку охлаждения / замораживания в течение 3 секунд. Если вы хотите продолжить, ничего не действуйте.</p>
	<p>Цикл не доходит до заданной рабочей точки. Проверьте загрузочную способность продукта. Для остановки цикла нажмите и удерживайте кнопку охлаждения / замораживания в течение 3 секунд. Если вы хотите продолжить, ничего не действуйте.</p>
	<p>Внешняя сигнализация. Свяжитесь с уполномоченным сервисом.</p>
	<p>Внешняя сигнализация. Свяжитесь с уполномоченным сервисом.</p>

	<p>Тревога дверного выключателя. Если дверь остается открытой более 1 минуты, включается будильник. Закрой дверь. Если сигнал тревоги продолжает управлять дверными соединениями или обратитесь в службу технической поддержки..</p>
	<p>Конденсатор перегрелся. Конденсатор достигает первой критической температуры. Пожалуйста, подключите устройство. Очистите конденсатор и подождите 30 минут. Затем снова запустите продукт. Если тревога продолжается, обратитесь в службу технической поддержки.</p>
	<p>Конденсатор с низкой температурой. Контролируйте температуру окружающей среды. Очистите конденсатор. Позвоните в авторизованный сервис.</p>

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сигналы тревоги «Atc» и «btc» также могут возникать там, где температура окружающей среды высокая или слишком низкая. Обратите внимание, что в этом случае необходимо проверить вентиляцию места.

Аварийные сигналы «Atc» и «btc» могут привести к сбою компрессора и не будут покрыты гарантией.

Н.А.С.С.Р ТРЕВОГИ:

Вы можете просматривать события тревоги НАССР непосредственно на дисплее устройства. Сохраняются следующие аварийные сигналы:

HA, сигнализация максимальной температуры
PFA, расширенный отключение питания
OCF, превысил максимальное время цикла

Для просмотра тревоги группы нажмите и удерживайте клавишу SET. На дисплее отобразится последнее аварийное событие. Для просмотра тревоги нажмите кнопку SET.



Чтобы выйти из события, нажмите клавишу SET



клавиши, вы можете выбрать, если есть, другие события тревоги группы.

Чтобы выйти из группы тревог, удерживайте кнопку SET нажатой в течение 3 секунд.

PLUG В ПРОДУКТЕ. ВЫ СМОЖЕТЕ ПРОВЕРИТЬ СИГНАЛ НА ДИСПЛЕЕ. (ТОЛЬКО НА ТРЕХФАЗНЫХ 380 В ЕДИНИЦЫ).
ВЫ МОЖЕТЕ НАЧАТЬ ЗАПРАВКИ / ОХЛАЖДЕНИЕ ОПЕРАЦИЙ В 45 МИНУТ.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

УСТАНОВКА ЦИФРОВОГО ПАРАМЕТРА ПРОГРАММИРОВАНА ДЛЯ БЛОКА ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ ЛУЧШИХ ПУТЕЙ. НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ ЛЮБУЮ ПАРАМЕТРУ, УСТАНОВКУ ДРУГОГО, ТОГО, ПРОСТО УСТАНОВКА ТЕМПЕРАТУРЫ. ИЗМЕНЕНИЕ ПАРАМЕТРОВ НАСТРОЙКИ МОГУТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И СОЗДАТЬ СЕРЬЕЗНЫЕ ПРОБЛЕМЫ В БЛОКЕ

Blast Freezer/Chiller Kullanım Talimatı



BLAST FREEZER/CHILLER HAKKINDA:

Blast chiller/freezer sistemlerine dondurma teknolojisi ile muhafaza etmenin temel prensibi, -18 °C derece ve daha düşük sıcaklık değerlerinde gıdayı hızlı bir şekilde dondurarak, gıda bozulmasına sebep olabilecek mikroorganizmaların çalışma ve çoğalma faaliyetlerinin tam olarak durdurulmasıdır. Bu işlem standart olarak BLAST FREEZING (ŞOK DONDURMA) olarak isimlendirilmiştir. Blast-Freezer buzdolabında gıda kütle merkezinin ısısını 240 dakikada 100 °C dereceden -18 °C dereceye düşürülmesini sağlamaktadır. İkinci bir alternatif ise yemek çekirdeğini 90 dakikada 100 °C dereceden +3 °C dereceye düşürmektir. Bu işlem ise BLAST CHILLING (ŞOK SOĞUTMA) olarak isimlendirilmiştir.

GENEL TANITIM:

Bu kitapçık, Blast Freezer/Chiller buzdolabı için bakım ve kullanımı kolayca sağlamak üzere ürün ile beraber müşterilere sunulmaktadır. Gerekli tüm bilgiler bu kılavuzda mevcuttur ve yazılmış tüm maddeler kullanıcılar tarafından okunmalıdır.

Bu kullanım kılavuzunu dikkatli okuyun ve güvenli bir yerde tutunuz.

Bu makine gıda sektöründe çalışan uzmanlar için tasarlanıp ve imal edilmiştir ve yetkili kişiler tarafından kullanılmaktadır.

Bu makinenin tek amacı yemeklerin soğutup ve dondurmaktır ve başka amaçlar için kullanılmamaktadır.

Bu makineyi kullanarak alttaki ürünlerin soğutulması ve dondurulması yasaktır:

- Isıya duyarlı kimyasal malzemeler
- Sağlık sektöründe kullanılan tüm malzemeler. (İlaç dâhil)
- Kan ürünleri

Üretici firması mantıksız kullanımlar ile ilgili hasarlardan dolayı herhangi bir sorumluluğa üstlenmez. Mesela:

- Eğitimsiz kişiler tarafından uygunsuz kullanımı
- Teknik işlemleri belirli ve mantıklı yöntemlere uygun olmaması
- Orijinal olmayan yedek parçalarının kullanımı
- Bu kullanım kılavuzunda yazılmış olduğuna rağmen, bazı konuların takip uygulanmaması

Bu cihaz, sorumlu yetkiler tarafından kullanılmalıdır. Çocuklar ise cihazla oynamamaları sağlamak amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

MONTAJ:

Bu dolap kullanım kılavuzunda verilen talimatlara uygun olarak yetkilendirilmiş uzman teknisyenler tarafından monte edilmelidir.

TAŞIMA VE KULLANIM:

Bu dolap ve bileşenlerinin kaldırmak ve taşımak için forklift ve transpalet gibi özel cihazlardan yardım alınız. Forklift bu dolabı kaldırmak için yeterli güç ve kapasiteye sahip olmalıdır. Alttaki gösterilmiş resim gibi bu dolabı kaldırıp ve taşıyınız. Taşımadan önce kapıyı kapatınız ve tüm bileşenler ve tekerlekleri düzgün şekilde sabitleyiniz ve sonra taşıyınız.



AMBALAJDAN AÇMAK:

Dolabı ambalajdan dikkatli bir şekilde çıkarınız.

Dolapta gövdede mevcut olan paslanmaz veya PVC kaplamayı dikkat ile ambalajdan çıkarınız, ayrıca üretici tarafından taşıma esnasında dolaba gelebilecek hasarları önlemek amacıyla konulan koruyucu parçaları çıkarınız.

Ürünü düz bir zemine yerleştirdiniz ve çok dikkatli şekilde sacların yüzeyinde bulunan muhafaza cildini soyunuz.



GENEL GÜVENLİK KURALLARI:

Mevcut kılavuzda yazılan önerilerin uygulanmaması takdirde makinaya gelen hasarların sorumlusu kullanıcıdır.

Temel güvenlik düzenlemeler şöyledir:

Nemli, ıslak el veya ayakla makineyi dokunmayın.

Yalınayak ile makineyi kesinlikle çalıştırmayın.

Bu dolaba harici mutfak veya aletlerini sokmayınız. (Örneğin çivi çakmayınız).

Temizlik yapmadan önce makineyi fişten çekiniz.

Asla makinenin beslemesinden ayırmak için güç kablosunu sert vaziyette çekmeyin.

BU İŞLEMLER SADECE BİR SERTİFİKALI YETKİLİ TEKNİSYEN TARAFINDAN YAPILMALIDIR

ETİKET PLAKASI:

Etikette dolap ile ilgili gereken bilgiler yazılmıştır.

(Mevcut V , kw , hz vb değerler).

CE	
Model	VBL-5
Product code	MVBL-20B04L
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240 50
Storage Volume	135 Lt.
Current (A)	6.7 A -10 / -22
Power (KW)	1.20 55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a 0.5
Product M/Y	02 2016
Serial Number	602244 VBL5

602244VBL5	
------------	--

DOLABIN YERLEŞİMİ:

Dolap güvenlik yönetmeliklerine ve kurallara uygun şekilde yerleştirilmelidir, yemek ile doldurulmadır.

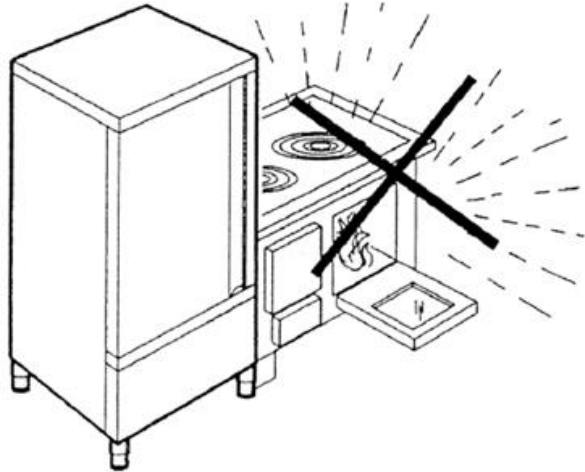
Kurulum teknisyeni güvenlik gerekliliklerini sağlamak için sorumluluğunu taşıyan elemandır. Yerel yangın söndürme makamlardan gerekli tüm yardımları ve talimatlarını alınız.

Belirtmiş olduğunuz mekânda makineyi yerleştirin ve cihazın mükemmel ve düz bir zeminde kurulduğundan emin olunuz. Özellikle büyük ve ağır dolapları kullandığınız takdirde, uygun kaldırma araçlarını kullanınız. Eğer cihaz düz yüzeyde yerleştirilmezse dolaba gelen hasarlar garanti kapsamında olmayacaktır.



ÖNLEMLER:

- Cihaz direkt güneş ışığına maruz kalmasın
- Yüksek sıcaklığı olan ortamlarda ve kapalı ve kötü hava sirkülasyonuna sahip olan mekânlarda dolabı kullanmayınız
- Sıcaklık kaynağının yanında bu dolabı yerleştirmeyiniz.

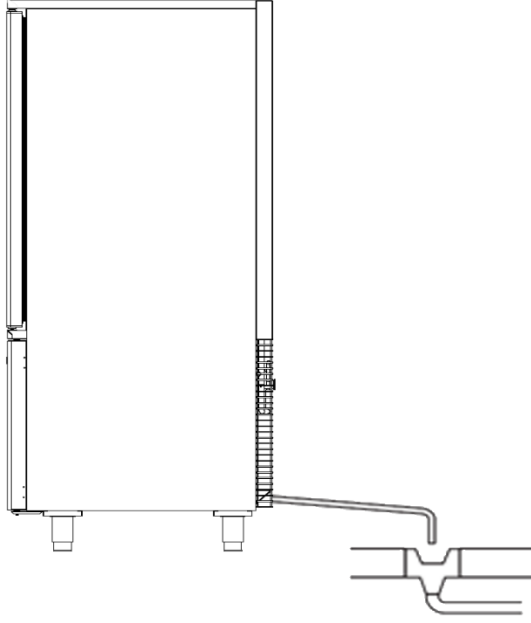


ORTAM SICAKLIĞI VE HAVA SİRKÜLASYONU:

Hava ile soğutma yapan tüm cihazlar maksimum randımanlı bir operasyon için maksimum 32 ° C derecelik bir ortamda çalıştırılmalıdır. Dolabın yüksek sıcaklıklarda performansı düşebilir. Makine +38 ° C' lik bir ortamda rahatça çalışabilir. Kondenserin ve motor grubunun temas ettiği kısımlar hava sirkülasyonuna maruz kalmak sureti ile daha çok verimli bir performans sergilemektedir. Yeterli hava dolaşımı dolabın bulunduğu oda ve mutfağın içerisinde her zaman önceliğe alınmalıdır.

DRENAJ BAĞLANTISI:

Resimde gösterilmiş olduğu gibi drenajı takabilirsiniz yada dolabın altında bulunan tahliye tavasını kullanabilirsiniz.



DOLABI ACİL KAPATMAK:

Acil durumda, elektrik fişini prizden çekiniz.

DOLABI ÇALIŞTIRMAK İÇİN ÖNEMLİ NOKTALAR:

Cihazın iç kısmını çalıştırmadan önce iyice temizleyin

ÖN-SOĞUTMA:

Cihazı ilk kez kullanmadan önce veya uzun bir süre kullanılmamış olduğu süreden sonra, ayarlanan çalışma sıcaklığına ve istenilen kriterleri sağlamak için birkaç defa boş çalıştırınız.

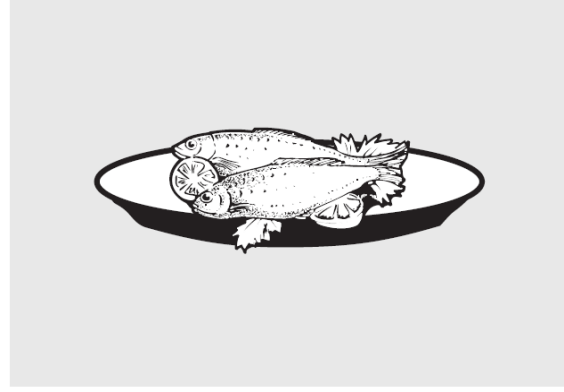
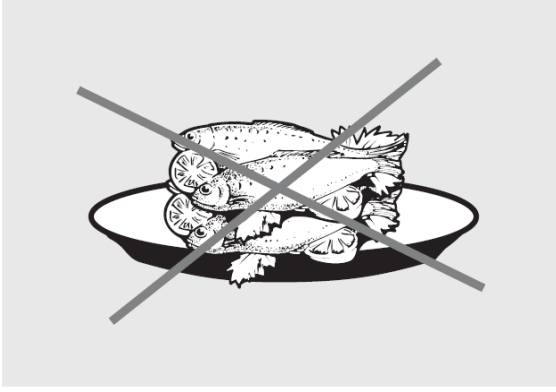
Gıdanın kalitesini korumak için:

Yemekleri düzgün bir şekilde, hava akışının kolayca tüm noktalara erişebilecek bir vaziyette yerleştiriniz.

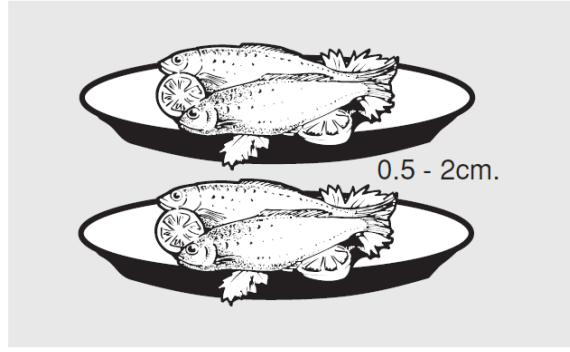
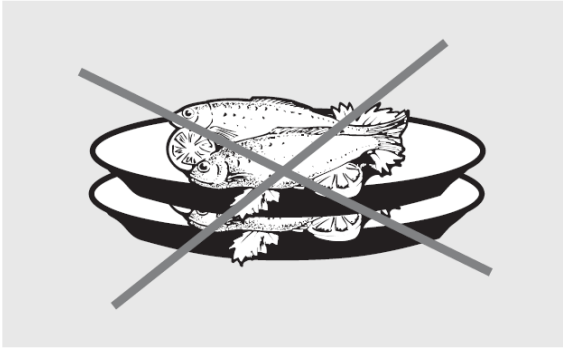
BUZDOLABINI YEMEK İLE DOLDURMAK:

Buzdolabı içerisine yerleştirilen gıdalar, bir birinden ayrı vaziyette buzdolabının içinde yerleştirilmelidir.

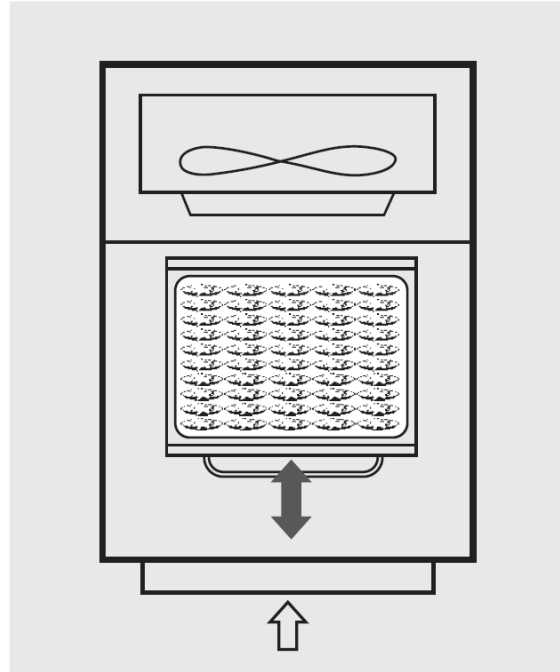
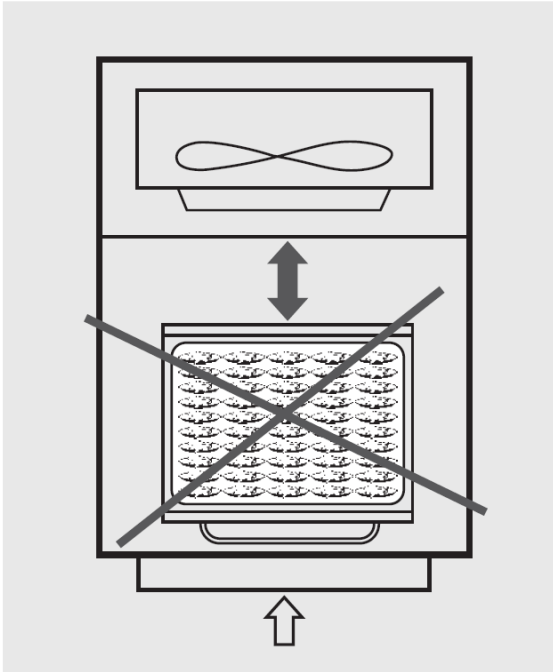
Yemek kalınlığı maksimum 50-80 mm olmalı. Buzdolabını kapasitesinden daha çok miktarda yemekler ile doldurmayınız.



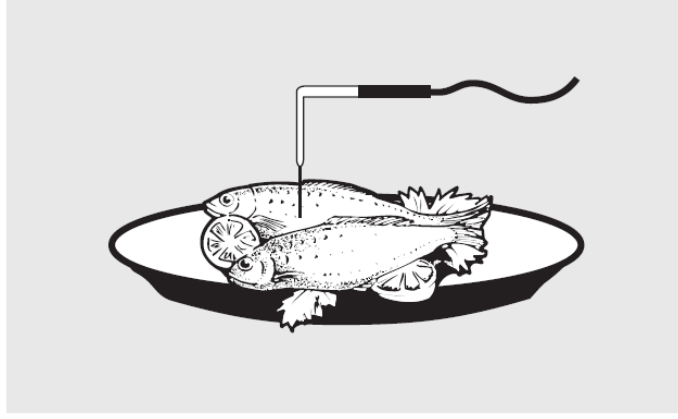
İki tepsi ve ya tabak arasındaki yeterli boşluk olmalıdır.



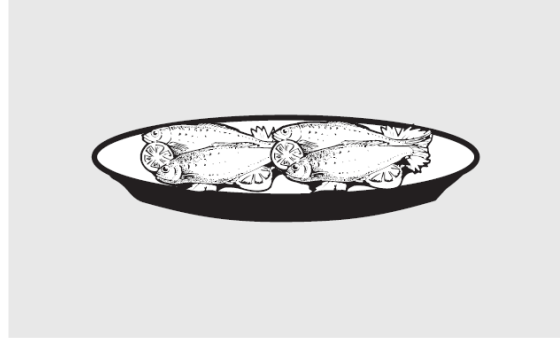
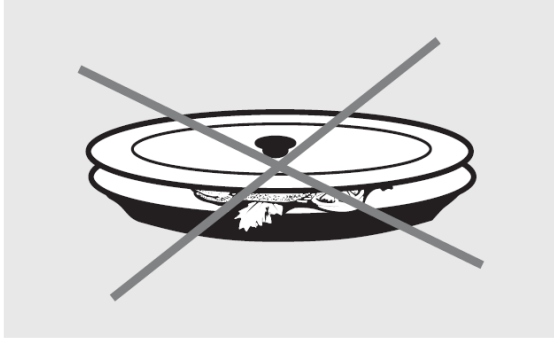
Yemekler mümkün oldukça evaporatöre yakın mesafede yerleştirilmelidir.



İğne probunu en büyük yemek kitlesinin merkezine takınız. İğne probu kesinlikle tepsi veya buzdolabının metal kısımlarına temas etmemelidir. Her operasyondan önce iğne probunu bir mendil ile siliniz ve yüzeyini temizleyiniz. İğne probu hassas bir alettir ve dikkatli kullanılmalıdır.



Tepsilerinin ve yemek taşıyan kaplarının üzerine kapak koymayınız. Buzdolabında bulunan yemeklerin üzerinde her hangi bir koruma film ve tabaka olmamalıdır. Dolabın içindeki hava akışı yemeğin yüzeyine temas etmelidir.



ÖNEMLİ UYARI:



DİJİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĞRU ŞEKİLDE ÇALIŞABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŞTIR. İÇ ISI AYARLAMASI DIŞINDA KONTROL PANELİNİN HİÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĞİŞTİRMİYİNİZ. AKSİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŞÜŞLER VEYA SORUNLAR OLUŞABİLİR.




ÖENMLİ UYARILAR:

DOLABI FİŞE TAKINIZ. EKRANDA *HOLD* GÖRECEKSİNİZ. (SADECE TRİFAZE, 380 VOLT ÜRÜNLERDE). 45 DAKİKA SONRA ŞOK DONDURMA/SOĞUTMA İŞLEMİNİ BAŞLATABİLİR SİNİZ.

ÜRÜNÜ AÇMAK İÇİN  DÜĞMESİNİ 2 SANİYE BASILI TUTUNUZ.

DOLABI GIDA İLE DOLDURMADAN ÖNCE, DOLAP BOŞ İKEN 1 KERE ŞOK SOĞUTMA ÇEVİRİMİNİ BAŞLATINIZ. 90 DAKİKADAN SONRA DOLABI GIDA İLE DOLDURABİLİR SİNİZ. ŞOK SOĞUTMA ÇEVİRİMİNİ BAŞLATMAK İÇİN 2 KERE PEŞ PEŞE  DÜĞMESİNE BASINIZ. AYRICA ŞOK DONDURMA İŞLEMİNİ BAŞLATMAK İÇİN 2 KERE PEŞ PEŞE  DÜĞMESİNE BASINIZ.

ÜRÜN OTOMATİK OLARAK SICAKLIK KONTROLLÜ ÇEVİRİMİNİ BAŞLATACAKTIR.

ZAMAN KONTROLLÜ ÇEVİRİMİNİ BAŞLATMAK İÇİN, İĞNE PROBUNU DOLABIN DIŞARISINA ÇEKİNİZ. KAPIYI KAPATIP VE ÇEVİRİMİ DEVREYE ALINIZ. YADA FREEZE/CHILL DÜĞMESİNE 10 SANİYE BASILI TUTUNUZ. SONRA *c/y* PARAMETRESİNİN  DÜĞMELER YARDIMI İLE *TEMP* ' DEN *tiM* ' E ÇEVİRİP SET DÜĞMESİNE BASIP VE 30 SANİYE BEKLEYİNİZ.

DOLABI SIK KULLANILMAMASI HALİNDE FİŞTEN ÇEKİNİZ.

SIKCA KULLANILAN LED' LER VE ALARMLAR:






KOMPRESÖR DEVREDE



FAN DEVREDE



DEFROST DEVREDE

	1, 2, 3, 4 YADA DEPOLAMA MODU DEVREDE. (1:YUMUŞAK SOĞUTMA, 3:SERT SOĞUTMA, 2:YUMUŞAK DONDURMA & 4:SERT DONDURMA). EĞER YANIP SÖNÜYORSA: PROGRAM DEVREDE DEĞİL YADA GEÇİCİ OLARAK DURDURULMUŞTUR.
IP3	İĞNE PROBU İŞARETİDİR. (EĞER EKRANDA IP3 / END YANIYORSA BUNUN ANLAMI PROGRAM BAŞARILI BİR ŞEKİLDE İĞNE PROBUNUN DEĞERİNE GÖRE SONA VARMIŞTIR. ZAMAN KONTROLLÜ ÇEVİRİMDE, NORMAL OLARAK IP3 HATASI İĞNE PROBUNUN ULAŞAMADIĞI SET DERECEİNİ GÖSTERECEKTİR.
	GÜÇ KESİNTİSİ OLDUĞUNU GÖSTERİR ALARM. CİHAZ ELEKTRİĞİNİN BELİRLİ BİR SÜRE BOYUNCA KESİLMİŞ OLDUĞUNU UYARIR.NOT: NORMAL ÇALIŞMA DÜZENİNE GERİ DÖNEBİLMESİ İÇİN CİHAZIN BİR TUŞUNA BASILMASI GEREKİR.
	ÇEVİRİM İĞNE PROBUNUN SET OLDUĞU DEĞERE ULAŞMAMIŞTIR. DOLABIN KAPASİTESİNİ KONTROL EDİNİZ. PROGRAMI DURDURMAK İÇİN CHILL/FREEZE DÜĞMESİNİ 3 SANİYE BASILI TUTUNUZ.

PROGRAMI BAŞLATMAK:

Dolapta Hiçbir işlem yapılmadığından emin olun. Sert / Yumuşak çevrimleri **HARD** düğmesine basarak seçiniz. Ekranda **1 2** düğmeleri Soft (Yumuşak) ve **3 4** düğmeler ise Hard (Sert) çevrimlerinin devrede olmasını ifade eder.



Sıcaklık Kontrollü Blast Chilling çevirimini başlatmak için **CHILL** düğmesine 2 kere peş peşe basınız.

Soft Chilling Devrede



Sıcaklık Kontrollü Blast Freezing çevirimini başlatmak için **FREEZE** düğmesine 2 kere peş peşe basınız.

Blast Chilling çevriminde SET değeri -3 °C ve Blast Freezing çevriminde SET değeri -30 °C 'dür. İğne probunun SET değeri Blast Chilling çevirimde 0 °C ve Blast Freezing Çevirimde -18 °C olarak uygulanmıştır.

Ürün her çevrimden sonra otomatik olarak depolama moduna geçer.

Ürünün SET değeri depolama modunda, Blast Chilling ' den sonra 0 °C ve Blast Freezing ' den sonra -18 °C dir.

PROGRAMI MANUEL OLARAK DURDURMAK:

CHILL düğmesine basılı tutunuz. Her çevrime ait olan numara yanıp sönecektir. Çevrimi yeniden başlatmak için **CHILL** düğmesine basınız.

Manuel olarak çevrimi durdurmak. Programa ait olan numara yanıp sönecektir




ÇEVİRİMİ TAMAMEN DURDURMAK:

CHILL düğmesine 2 saniye basılı tutunuz.

Çevrimi Tamamen Durdurmak



DEPOLAMA (HOLDING) SICAKLIĞINI DÜZENLEME:

SET düğmesine 5 saniye basılı tutunuz. HdS parametresi yanıp sönecektir.  ok düğmeler yardımı dereceyi giriniz ve **SET** düğmesine basarak kaydediniz



Örnek: Soft Chilling sonra uygulanacak depolama sıcaklığı derecesi.




H işareti yandığı zaman, dolabın Freezing / Chilling çevriminden sonra depolama moduna girdiğine ifade eder.

SICAKLIK DERECESİNİ GÖRÜNTÜLEME:

Üst gösterge: İç ortam probunun algıladığı sıcaklık derecesidir.

Alt gösterge: İğne ortam probunun algıladığı sıcaklık derecesidir.

 düğmesine basarak, iğne probunun derecesini (ip3)'ü görebilirsiniz. OK düğmesine basarak çevrimin kalan süresini görüntüleyebilirsiniz.



İç ortam derecesi

İğne probunun derecesi



İç ortam derecesi

kalan süre


SET DEĞERİNİN KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ:

Her programda **SET** düğmesine basarak:

- 1) rsl: iç ortam derecesi
- 2) Her fazın bittiği için ulaşılması gereken set değeri.
- 3) Normal ekrana dön





















SET DEĞERİNİN DEĞİŞTİRİLMESİ:

rSI veya iSI işaretleri görüntülediği zaman, **SET** düğmesine basulu tutunuz. Ekrandaki yazı yanıp sonecektir. Bu aşamada  ok düğmelerini kullanın ve sonra **SET** düğmesi ile dereceyi kaydediniz.



LED'LER VE UYARILAR:

	Alarm göstergesi
	Saat ve zaman göstergesi
	C veya F sıcaklık derecesi birimi.
	İç ortam probu hatası. Probu bağlantılarını kontrol ediniz. Problem devam ediyorsa probu değiştiriniz.
	Evaporator probu hatası. Probu bağlantılarını kontrol ediniz. Problem devam ediyorsa probu değiştiriniz.
	İğne probu hatası. Eğer devamlı yanıyor, probun yüzeyini iyice siliniz. Bağlantılarını kontrol ediniz ve eğer problem devam ediyorsa probu değiştiriniz. (eğer ekranda ip3 / end yanıyor bunun anlamı program başarılı bir şekilde iğne probunun değerine göre sona varmıştır. Zaman kontrollü çevrimde, normal olarak ip3 hatası iğne probunun ulaşamadığı set derecesini gösterecektir.
	Gerçek Zaman ve Saat ayarının bozulmasını gösteren hata. Ürünün saatini ayarlayın. Bunun için  düğmesine 5 saniye basılı tutunuz. SET düğmesine basınız ve değerleri tek tek giriniz. Ekrandaki değerler alttaki gibidir: Min: Dakika, Hou: Saat, dAy: Gün, Mon: Ay, yEA: Sene. tiM: gösterge formatı, EU(Avrupa'daki saat göstergesi gibi) or USA (Amerika'daki gibi).
	Gerçek Zaman ve Saat Hatası. Yetkili servis ile temasa geçiniz.
	Yüksek sıcaklık alarmı. Cihazın İçine yapılan yüklemde içerdeki hava kanallarının kapanması ve ya cihazın kapasitelinden fazla yemek ile doldurulması. Cihazının yüklerken kullanma kılavuzunda gösterilen şekilde yüklemeye özen gösteriniz. Evaporatör fanının devreye girmemesi de bu alarmın nedeni olabilir. Dijital parametrelerinde bozulma yaşanması, teknik servis ile temasa geçiniz. Nedenler: Kapının tamamen kapalı olduğundan emin olunuz.

	Düşük sıcaklık alarmı. Nedenler: Sıcaklık okuyan proplarda arızalar yada dış ortam çok soğuktur. Teknik servis ile temasa geçiniz
	Güç kesintisi olduğunu gösterir alarm. Cihaz elektriğinin belirli bir süre boyunca kesilmiş olduğunu uyarır. Not: normal çalışma düzenine geri dönebilmesi için cihazın bir tuşuna basılması gerekir.
	Çevrim iğne probunun set olduğu değere ulaşmamıştır. Dolabın kapasitesini kontrol ediniz. Programı durdurmak için Chill/Freeze düğmesini 3 saniye basılı tutunuz.
	Harici alarm işareti. Yetkili servis ile temasa geçiniz.
	Harici alarm işareti. Yetkili servis ile temasa geçiniz.
	Kapı switchi alarmı. Eğer kapı 1 dakikadan fazla açık kalırsa alarm çalmaya başlayacaktır. Kapıyı kapattığınız zaman alarm sönecektir. Alarm devam ediyorsa kapı switchi bağlantılarını kontrol ediniz veya yetkili servis ile temasa geçiniz.
	Kondenser aşırı ısınma alarmı. Kondanser sensörünün algıladığı sıcaklık değerinin ilk kritik noktaya ulaştığını gösterir. Lütfen cihazın fişini çekip, kondanser temizliğini yapınız. 30 dakika bekledikten sonra cihazınızı tekrar çalıştırabilirsiniz. Alarm devam ederse lütfen yetkili servis ile temasa geçiniz.
	Kondenser düşük sıcaklık alarmı. Dış ortam derecesini kontrol ediniz. Dış ortam çok soğuk olmamalıdır. Problem devam ediyorsa yetkili servis ile temasa geçiniz.

ÖNEMLİ UYARI: "Atc" ve "btc" alarmları, cihazın çalıştığı ortam sıcaklığının gereğinden fazla yüksek yada düşük olduğu durumlarda da oluşabilir. Bu durumlarda lütfen çalışma ortamının havalandırılmasına dikkat ediniz. Bu alarmlar neticesinde belirtilen müdahale yapılmadığı takdirde, oluşabilecek kompresör arızaları garanti kapsamı dışında kalacaktır

H.A.C.C.P ÖZELLİĞİ:

H.A.C.C.P alarmlarını cihazın ekranında görebilirsiniz. Aşağıdaki alarmlar kaydedilmektedir:

HA, maksimum sıcaklık alarmı
PFA, Freezing işleminin sona ermemesi alarmı
OCF, Çevrim istediğimiz aralıkta sona ermemiştir

Tüm alarmını görüntülemek için SET tuşuna basılı tutunuz. Ekranda bulunan son alarmı görebileceksiniz. Alarmı görüntülemek için SET tuşuna basınız.



Alarmın oluřtuđu zamanı yukarıdaki gibi göreceksiniz.

Alarm modundan çıkmak istiyorsanız SET düğmesine basınız.



düğmelerini kullanarak tüm kaydedilmiş alarmları izleyebilirsiniz. Alarm modundan çıkmak istiyorsanız SET düğmesine 3 saniye basılı tutunuz.

DOLABI FİŐE TAKINIZ. EKRANDA HOLD GÖRECEKSİNİZ. (SADECE TRİFAZE, 380 VOLT ÜRÜNLERDE). 45 DAKİKA SONRA ŐOK DONDURMA/SOĐUTMA İŐLEMİNİ BAŐLATABİLİR SİNİZ.

Bu kullanım talimatında:

Blast Freezing : ŐOK DONDURMAYI İFADE EDER

Blast Chilling: ŐOK SOĐUTMAYI İFADE EDER

HARD: SERT ÇEVRİMİ İFADE EDER

SOFT: YUMUŐAK CEVRİMİ İFADE EDER

ÖNEMLİ UYARI:

DİŐİTAL KONTROL PANELLERİ FABRİKAMIZDA ÜRÜNÜN EN DOĐRU ŐEKİLDE ÇALIŐABİLMESİ İÇİN ÖZEL OLARAK AYARLANMIŐTIR. İ ISI AYARLAMASI DIŐINDA KONTROL PANELİNİN HİÇ BİR PARAMETRESİNİ KESİNLİKLE DEĐİŐTİRMİYİNİZ. AKŐİ TAKDİRDE CİHAZIN PERFORMANSINDA CİDDİ DÜŐÜŐLER VEYA SORUNLAR OLUŐABİLİR.

دليل مستخدم جهاز التبريد/التجميد بالصدمة



معلومات عن جهاز التبريد/التجميد بالصدمة :

يجب ان تبقى الأطعمة في درجة حرارة -18 مئوية وفي حال تم حفظها في درجات حرارة أقل من ذلك قد يؤدي إلى تلفها لأن الكائنات الدقيقة لا يمكن ان تنكأثر او تعيش في درجة حرارة التجميد . يطلق على هذه العملة اسم التجميد السريع (التجميد بالصدمة) . إن سعة التبريد لطعام درجة حرارته 100 لدى الجهاز هي 240 دقيقة ليصل حتى درجة -18 مئوية او من 100 درجة الى +3 درجة في 90 دقيقة ويطلق على هذه العملي اسم التبريد السريع (التبريد بالصدمة)

تعريف عام :

نقدم هذا الكتاب للمستخدمين لتسهيل عملية استخدام والعناية بالجهاز .

يرجى قراءة هذا الكتاب بشكل جيد والحفاظ عليه

صمم هذا الجهاز ليستخدم من قبل المختصين

يستخدم هذا الجهاز لتبريد وتجميد الأطعمة فقط ولا يمكن استخدامه لغير ذلك

لا يمكن استخدام هذا الجهاز لتبريد او تبريد المواد التالية :

-المواد الكيميائية الحساسة للحرارة

-الأدوات المستخدمة في المجال الطبي بما فيها الأدوية

-الدم

لا تتحمل الشركة المصنعة للأعطال الناتجة عن الاستخدام الخاطئ للجهاز مثال :

-الاستخدام الخاطئ من قبل شخص ليس لديه معرفة بالجهاز

-الأخطاء الناتجة من قبل فني ليس لديه الخبرة

-استخدام قطع غيار غير أصلية

-عدم اتباع التعليمات المكتوبة في هذا الكتيب

يستخدم هذا الجهاز حصرا من قبل شخص مختص ويجب منع الأطفال من اللعب بالجهاز
التركيب :

يجب تركيب الجهاز من قبل شخص مختص وفق التعليمات المكتوبة في دليل المستخدم
النقل والاستخدام :

يجب نقل الجهاز بواسطة رافعة أو الآلات المخصصة للنقل يجب رفع ونقل الجهاز كما هو مبين
في الشكل التالي عند نقل الجهاز يجب إغلاق الباب وتثبيت المحتويات داخله والتأكد من وضعية
الدولاب



فتح التغليف :

انزع الغلاف اللاصق من على الجهاز بهدوء
نحن نضع هذا اللاصق لتفادي حصول أية خدوش على الجهاز أثناء النقل والتحميل وأيضا يرجى
إزالة القطع المضاعفة لمنع الاحتكاك (الكرتون)
يرجى وضع الجهاز على أرضية مستوية وبعدها انزع اللاصق الموجود على الجهاز بهدوء



شروط السلامة العامة :

في حال عدم اتباع التعليمات المكتوبة في هذا الكتاب فإن اي عطل يحدث يتحمله المستخدم

وإن الشروط العامة للسلامة كالتالي :

لا تلمس الجهاز في حال كانت الأيدي أو الأرجل مبللة أو رطبة

لا تستخدم الجهاز نهائياً وأنت حافي القدمين

لا نضع أدوات المطبخ أو أية آلة أخرى داخل الجهاز

افصل الجهاز من مقبس الكهرباء قبل التنظيف

لا تقم أبداً بسحب سلك الطاقة بقوة لفصله عن تغذية الآلة

هذه التعليمات تنطبق فقط من شخص فني

CE	
Model	VBL-5
Product code	MVBL-20B04L
Volt./Ten. (V/Hz)	220-240 50
Storage Volume	135 Lt.
Current (A)	6.7 A -10 / -22
Power (KW)	1.20 55 dB
Ref. / Weight (Kg)	R404a 0.5
Product M/Y	02 2016
Serial Number	602244 VBL5
 602244VBL5	

الوصافة :

يوجد على اللصافة المعلومات المتعلقة بالجهاز ك :

V/HZ KW

تنصيب الجهاز :

يجب تثبيت الجهاز وتكليفه بالامتثال التام لأنظمة السلامة والإجراءات والقوانين المعمول بها. يتحمل فني التركيب مسؤولية ضمان الامتثال لمتطلبات السلامة من الحرائق ؛ طلب جميع النصائح الضرورية من السلطات المحلية لمكافحة الحرائق. ضع الجهاز في الموقع المخصص. اضبط قدم الماكينة إلى أن يصبح الجهاز بمستوى مثالي. في حالة المعدات الثقيلة على وجه الخصوص ، استخدم وسائل الرفع المناسبة. إذا لم يكن الجهاز بمستوى مثالي ، فلن يتم ضمان التشغيل الصحيح وتدفقات المكثف .

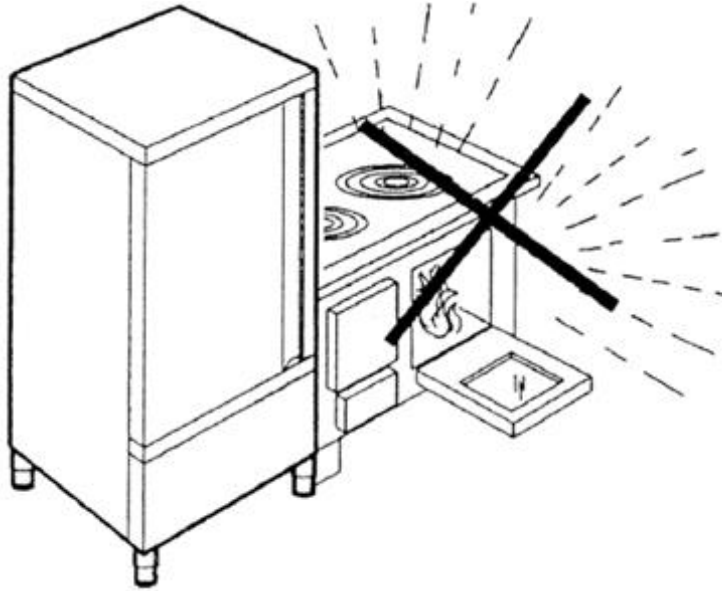


تحذير :

التعرض المباشر لأشعة الشمس

مواقع مغلقة مع درجات حرارة عالية وسوء دوران الهواء

تثبيت الجهاز بالقرب من مصادر الحرارة

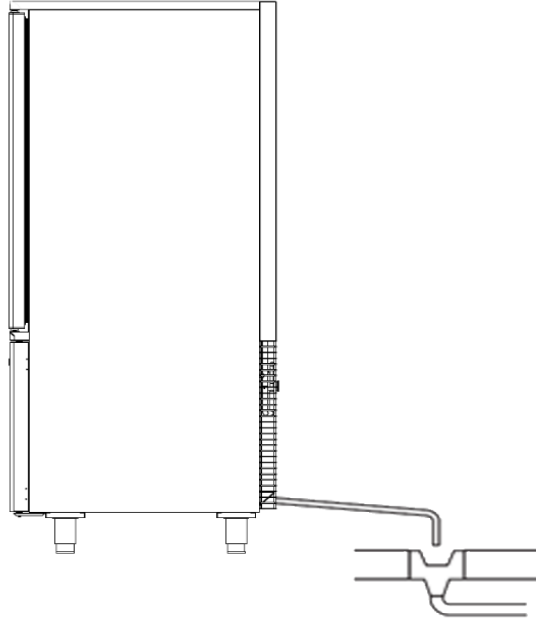


درجة الحرارة المحيطة ودورة الهواء :

بالنسبة للأجهزة المبردة بالهواء ، فإن أقصى درجة حرارة محيطة للتشغيل هي 32 درجة مئوية. لا يمكن ضمان العملية الصحيحة عند درجات الحرارة المرتفعة. قد تعمل الآلة بأمان إلى درجة حرارة قصوى 38 درجة مئوية. يجب تركيب وحدات التكييف عن بعد في غرف خاصة أو في الهواء الطلق ، محمية ضد أشعة الشمس المباشرة من خلال مأوى أو هيكل سقف (على حساب المشتري). يجب ضمان دوران الهواء الكافي في جميع الأوقات

ربط الصرف المرتبط :

قم بضبط خرطوم تصريف مياه المكثف / الغسيل كصورة أو استخدم علبة صندوق الماء تحت الثلاجة .



اغلق الاجراءات :

في حالة الطوارئ ، قم بإزالة القابس من مقبس الطاقة

نصائح التشغيل :

قبل بدء تشغيل الجهاز ، قم بتنظيف داخل الزنزانة تمامًا .

ما قبل التبريد :

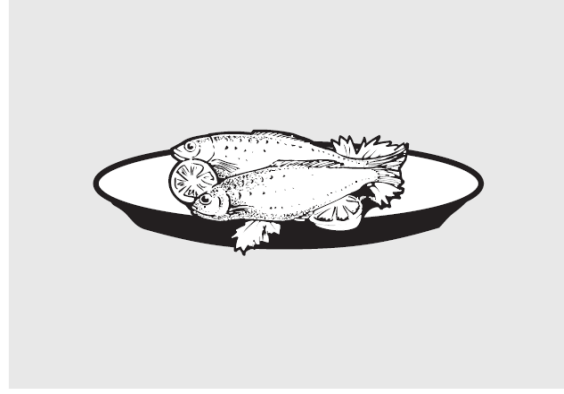
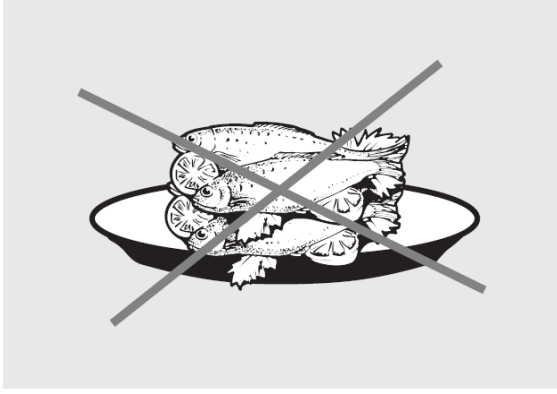
قبل استخدام الجهاز لأول مرة ، أو بعد فترة طويلة من الإزالة ، قم بتفريغ الخلية مسبقًا عن طريق تشغيل دورة فارغة حتى الوصول إلى درجة حرارة التشغيل المحددة. لضمان الأداء الأمثل دون أي تغيير في جودة الأغذية :

ترتيب المنتجات الغذائية بطريقة تفضل تدوير الهواء البارد في جميع أنحاء الخلية

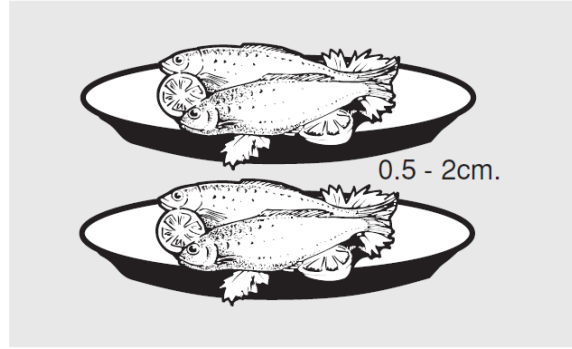
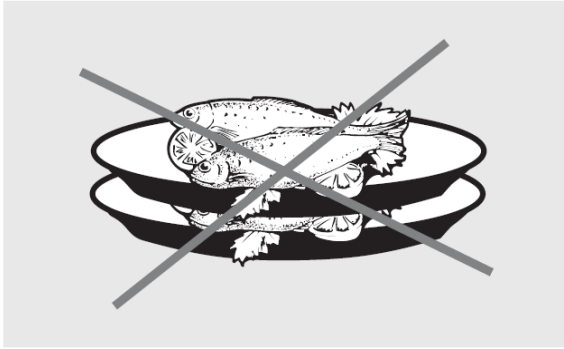
افتح الباب بأقل قدر ممكن .

حفظ الأطعمة في الجهاز :

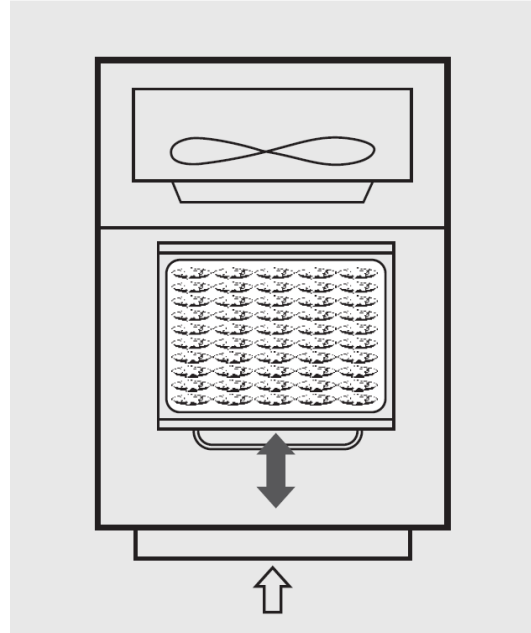
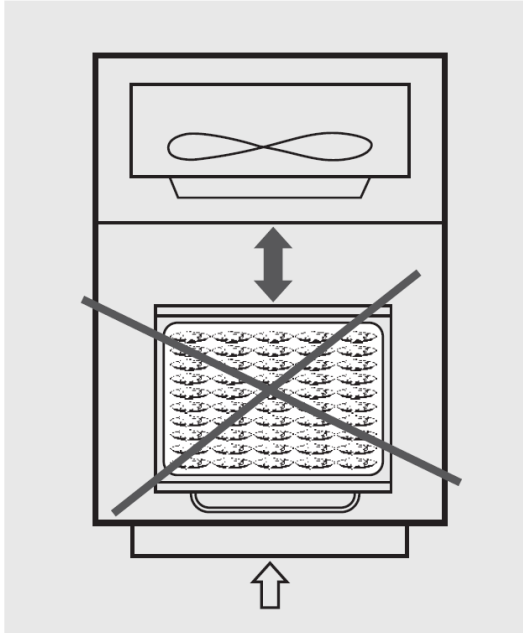
تأكد من أن الأطعمة المتلجة و / أو المجمدة منفصلة ولا يزيد سمكها عن 50-80 ملم. لا تقم بوضع في الجهاز أكثر من الكمية الموصى بها من قبل الشركة المصنعة .



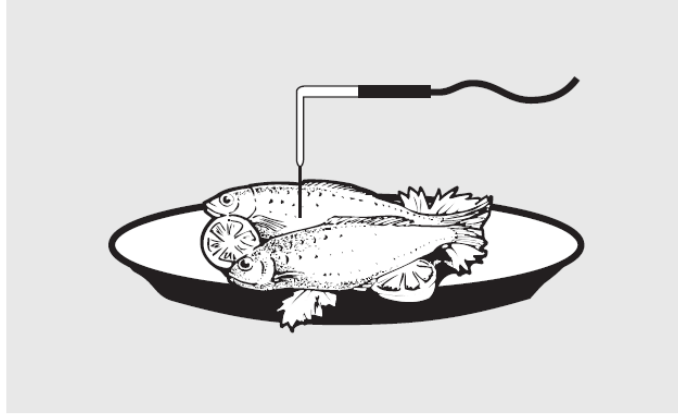
تأكد من وجود فاصل كافٍ بين الصواني لتمكين تدوير الهواء الحر. إذا كان الجهاز غير ممتلئ تمامًا ، فقم بتوزيع الأدرج والأطعمة بالتساوي في جميع أنحاء المساحة المتاحة



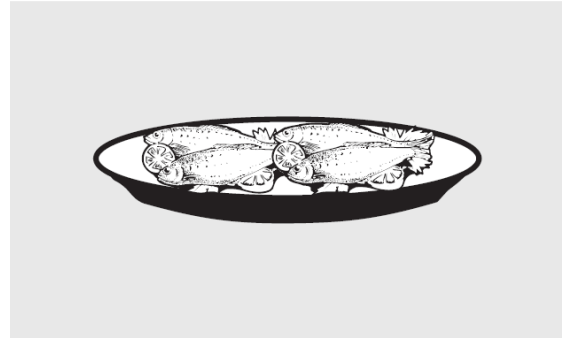
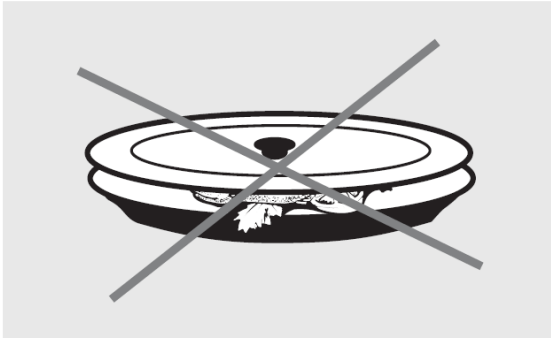
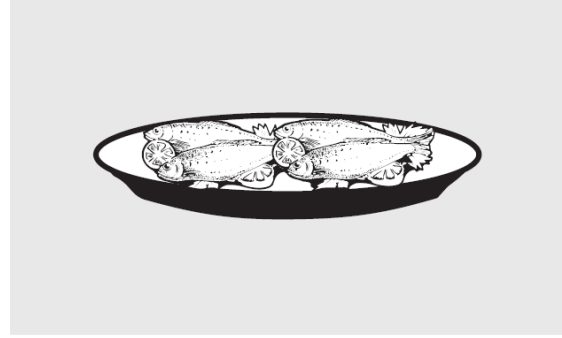
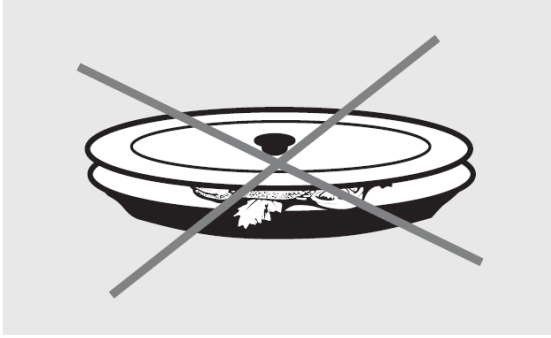
ادفع الصواني نحو داخل مقصورة الدرج حتى تصل قدر الإمكان إلى المبخر .



ضع المجس الأساسي في مركز أكبر منتج أو مادة غذائية ؛ تأكد من أن طرف المجس لا يبرز أو يلمس الدرج. يجب تنظيف المسبار وتعقيمه قبل كل دورة جديدة (عملية) لمنع التلوث غير المقصود



تجنب تغطية الصواني و / أو الحاويات بأغطية عازلة أو فيلم. وكلما كان المنتج معزولاً ، كلما تطلب الأمر مزيداً من الوقت للتجمد أو التجميد. يجب تغليف الصواني عندما يتم تبريد المنتج ، قبل وضعه في مكان التخزين .



تحذير هام :

تم إعداد الساعة الرقمية من أجل الوحدة أفضل طريقة أداء. لا تغير أي من محددات البارامتر الأخرى ثم ضع درجة الحرارة بشكل بسيط. لتغيير إعدادات المعلمات يمكن أن يؤدي إلى ضعف الأداء الخطير ويخلق مشاكل خطيرة في الوحدة .

لوحة تحكم جهاز التبريد/التجميد بالصدمة ديكل



مسائل هامة :

قم بتوصيل الجهاز بالمقبس . سوف ترى هولد بالانكليزية التنبيه على الشاشة. فقط على ثلاث مراحل 380 وحدة يمكنك البدء في عمليات التجميد / التبريد في 45 دقيقة

من أجل تشغيل الجهاز اضغط على زر التشغيل لثانيتين

قبل ملئ المنتج بالأطعمة قم بتطبيق دورة تبريد بعد نهاية الدورة والتي تستغرق 90 دقيقة يمكنك ملء المنتج وبدء برنامجك المرغوب. من أجل بدء دورة تبريد اضغط **CHILL** مرتين ومن أجل دورة تجميد قم بالضغط على **FREEZE** مرتين

يبدأ المنتج بدورة التحكم بدرجة الحرارة بشكل أوتوماتيكي

لبدء دورة موقوتة ابقى الابرة خارج المنتج او اتبع التالي اضغط على زر تبريد/تجميد بشكل مستمر لمدة 10 ثواني سوف يظهر لك على الشاشة احرف سي واي اس وبعدها يمكنك ضبط الوقت بالضغط على **TEMP MENU** ثم اضغط على زر ضبط (سيت) وانتظر 30 ثانية .

في حال عدم سير العملية بنجاح يرجى فصل الجهاز من مقبس الكهرباء .

المصابيح التي تستخدم بشكل متكرر :

تم تمكين الكومبروسور * تم تمكين المروحة * ازالة الصقيع نشطة ❄️

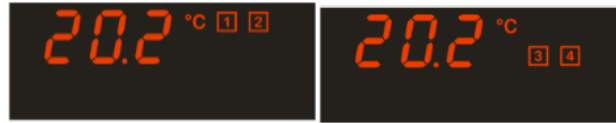
1 2 3 4	1.2.3.4. أو وضع الاستعداد 1 التبريد الهادئ 3.التبريد بالصدمة 2. تجميد الهادئ 4 التجميد بالصدمة إذا هنالك ضرء فلاش هذا يعني انه لم يتم اختيار الدورة او انه تم إيقاف الدورة بشكل مؤقت
---------	--

<p>IP3</p>	<p>عرض إبرة التحقيق. إذا كانت الشاشة تظهر ، فإن ذلك يعني أن دورة التحكم في درجة الحرارة قد تم الانتهاء منها بنجاح. في الوقت المحدد بشكل دوري ، سوف ترى هذه الإنذار .</p>
<p>PFA °</p>	<p>تشير إلى أن هناك فشل الطاقة. الجهاز يحذر من انقطاع الكهرباء لمدة محددة. ملاحظة: للعودة إلى العمل العادي ، والضغط على أي مفتاح ثم إعادة تشغيل الدورة.</p>
<p>OCF °C 1 23 °</p>	<p>لا تصل الدورة إلى نقطة تشغيل يرجى التحقق من الكمية الموجودة ضمن الجهاز لإيقاف الدورة اضغط على تبريد/تجميد لمدة 3 ثواني إذا كنت تريد استمرار الدورة لا تقم بالضغط على أية زر</p>

بدء البرنامج :

تأكد من أن العملية قيد التنفيذ اختر هادئ/صعب بالضغط على زر **HARD** ان الرموز **1 2** على الشاشة تعني إلى الهادئ والرموز **3 4** تعني الصعب

Stand-by SOFT Cycles Stand-by HARD Cycles



لاختيار درجة الحرارة للتبريد اضغط على زر **CHILL** مرتين

SOFT Chilling on



لاختيار درجة الحرارة للتجميد اضغط على زر **FREEZE** مرتين

إن درجة الحرارة المعدة للتبريد هي -3 مئوية وللتجميد هي -30 مئوية وإن درجة الحرارة المعدة للإبرة الحساسة لدرجة التبريد هي 0 مئوية وللتجميد هي -18 مئوية

الإيقاف اليدوي

اضغط على زر **CHILL** واتركه سوف يضيئ رمز الدورة ويمكنك متابعة الدورة بالضغط على زر **CHILL** مرة أخرى .

Manual interruption (cycle icon which flashes)




الأيقاف النهائي :

اضغط على زر **CHILL** و اتركه بعد ثانيتين

Final stop of cycle



ضبط درجة حرارة التخزين :

اضغط على زر **SET** لمدة 5 ثواني سوف يضيء اثناس دي اس , استخدم  لضبط درجة الحرارة للتأكيد اضغط على زر **SET** مرة أخرى .



Example of a holding setpoint which will start at the end of the Soft Chilling cycle.




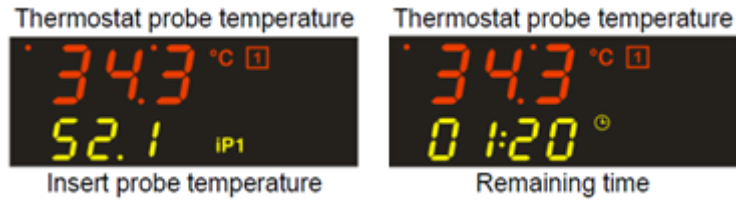
After a Chilling or Freezing cycle, the device switches to hold; this phase is recognised because the icon **H** is on.

عرض درجة الحرارة :

درجة الحرارة التي تظهر في الأعلى هي لدرجة حرارة الوسط الداخلي للجهاز

درجة الحرارة التي تظهر في الأسفل هي لدرجة الحرارة لمحيط الإبرة

اضغط على زر  سوف تظهر لك درجة الحرارة لمحيط الإبرة اضغط على زر (أوك) سوف تظهر لك درجة حرارة الوسط الداخلي للجهاز



لتفقد وتغيير إعدادات درجة الحرارة :

بالضغط على زر **SET** بشكل متتالي سوف يظهر لك :

1. آر اس تي : ضبط درجة حرارة الوسط الداخلي للجهاز
2. نهاية المرحلة المحددة للإبرة
3. العودة للشاشة الأساسية





تغيير ضبط درجة الحرارة :

عندما يظهر (آر اس إل) او يظهر (إي اس إل) على الشاشة اضغط على زر **SET** سوف تضيء الشاشة في هذا الوقت استخدم ازرار  رجة الحرارة ثم اضغط على زر **SET** للتأكيد



إشارات الإضاءة على الشاشة :

	التنبيه نشط
	الساعة أو الوقت
°C °F	درجة الحرارة مئوية أو فهرنهايت

	<p>فشل فحص الغرفة. تحقق من الاتصالات أو غير الإبرة الحساسة للحرارة.</p>
	<p>فشل في فحص المبخر تحقق من الوصلات او قم بتغيير ابرة المبخر</p>
	<p>فشل فحص الإبرة. إذا تم عرضه باستمرار ، فقم بتنظيف المجس. إذا استمرت المشكلة قم بتغيير في المجس إذا كانت الشاشة تظهر أي بي 3/ اند هذا يعني ان دورة التحكم بدرجة الحرارة انتهت بنجاح وسوف يظهر لك هذا التنبيه في حال قمت بدورة عادية مضبوطة التوقيت</p>
	<p>الوقت والتاريخ غير مضبوطين قم بضبط الوقت والتاريخ بالضغط على زر  لمدة 5 ثواني ثم بالضغط على زر SET قم بضبط الوقت</p>
	<p>فشل الساعة في الوقت الحقيقي. إعادة ضبط إعدادات الساعة. إذا استمر التنبيه اتصل بخدمة معتمدة</p>
	<p>منبه درجة الحرارة القصوى قم بتفقد درجة حرارة الوسط الداخلي للجهاز لقد قمت بوضع الطعام أمام مجرى الهواء قم بالتأكد من وضع الأطعمة بالطريقة الصحيحة كما هو موضح في دليل المستخدم مروحة المبخر لا تعمل , لقد ترك باب الجهاز مفتوحا تأكد من إغلاق باب الجهاز بإحكام</p>
	<p>منبه درجة الحرارة القصوى قم بتفقد درجة حرارة الوسط الداخلي للجهاز فشل في قراءة درجة الحرارة أو ان الحرارة في الوسط الخارجي باردة جدا قم بالتواصل مع خبير تقني</p>
	<p>يشير إلى وجود إنذار انقطاع التيار الكهربائي. يحذر الجهاز من انقطاع الكهرباء لفترة زمنية معينة. ملاحظة: للعودة إلى العمل العادي ، الضغط على أي مفتاح ثم قم بإعادة تشغيل الدورة</p>

	<p>لم تصل الدورة إلى نقطة التشغيل المحددة. تحقق من قدرة التحميل للمنتج. لإيقاف الدورة ، اضغط مع الاستمرار على مفتاح التبريد / التجميد لمدة 3 ثوانٍ. إذا كنت ترغب في المتابعة ، لا تقم بأي شيء</p>
	<p>انذار خارجي. الاتصال بخدمة المعتمد</p>
	<p>انذار خارجي. الاتصال بخدمة المعتمد</p>
	<p>انذار الباب إذا بقي باب الجهاز مفتوحا لمدة دقيقة سوف يبدأ الإنذار عند إغلاق الباب سوف يتوقف الإنذار إذا لم يتوقف الإنذار قم بالاتصال بخدمة المعتمد</p>
	<p>تنبيه ارتفاع درجة حرارة المكثف لقد وصل المكثف لدرجة الحرارة الحرجة الاولى يرجى فصل الجهاز وتنظيف المكثف ثم انتظر 30 دقيقة ثم قم بإعادة تشغيل الجهاز إذا استمر الإنذار قم بالاتصال بخدمة المعتمد</p>
	<p>تنبيه انخفاض درجة حرارة المكثف قم بتفقد درجة حرارة الوسط المحيط بالجهاز قم بتنظيف المكثف قم بالاتصال بخدمة المعتمد</p>

تحذير هام : قم بعمل آخر تنبيهين في الجدول السابق في حال كانت درجة حرارة الوسط المحيط مرتفعة او منخفضة جدا
في هذه الحالة قم بحص أجهزة التهوية في مكان وجود الجهاز
أو قد تلاحظ آخر تنبيهين في حال وجود فشل في الكومبروسور وفي هذه الحال لن يكون مشمول في الكفالة


H.A.C.C.P

يمكن أن تلاحظ تنبيهات الأحداث مباشرة على شاشة عرض الجهاز ويمكن تلخيص التنبيهات على الشكل التالي

- أتس ا : تنبيه درجة الحرارة العظمى
- بي اف ا : انقطاع طويل في الكهرباء
- او سي اف : تجاوز الحد الأقصى لوقت الدورة

لعرض المنبه الخاص بالمجموعة اضغط مع الاستمرار على المفتاح **SET**. ستعرض الشاشة آخر حدث إنذار. لعرض المنبه اضغط على مفتاح **SET**.



للخروج من الحدث ، اضغط على مفتاح **SET**.
بالضغط على ازرار  يمكنك الاختيار إذا كان موجودًا ، فإن أحداث الإنذار الأخرى للمجموعة.
للخروج من مجموعة إنذار ، اضغط على مفتاح SET مضغوطًا لمدة 3 ثوانٍ.
تحذير هام:

تم إعداد إعداد اللوحة الرقمية من أجل الوحدة لأداء أفضل طريقة. لا تغير أي من محددات البارامتر الأخرى ثم ضع درجة الحرارة بشكل بسيط. إن تغيير إعدادات اللوحة يمكن أن يؤدي إلى ضعف الأداء ويخلق مشاكل جدية في الجهاز.

عند وصل الجهاز سوف يظهر لك تنبيه انتظر (فقط إذا كان الجهاز 380 فولط) يمكنك بدء دورة تجميد/ تبريد بعد 45 دقيقة

